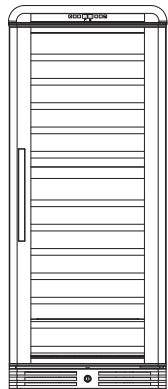
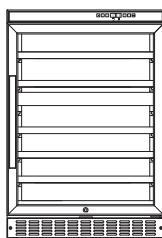
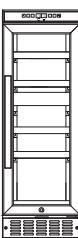
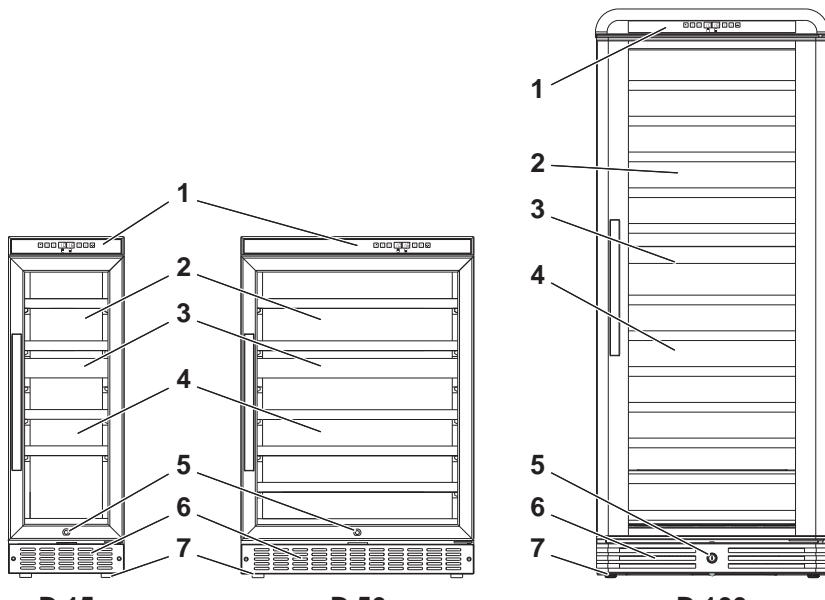
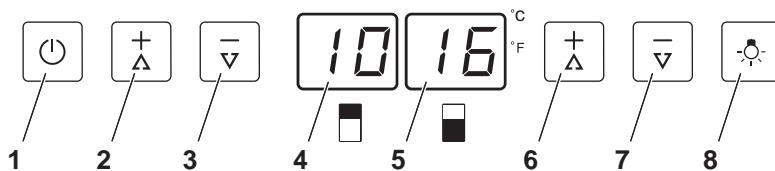
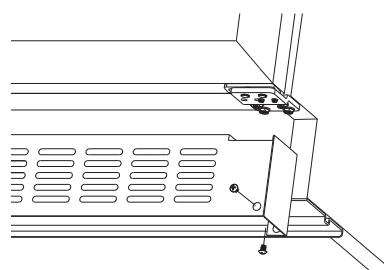
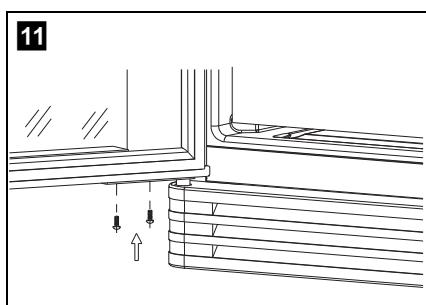
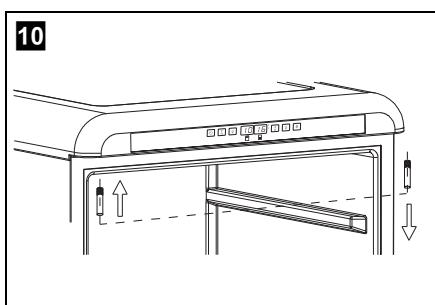
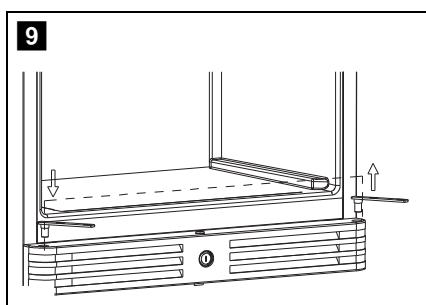
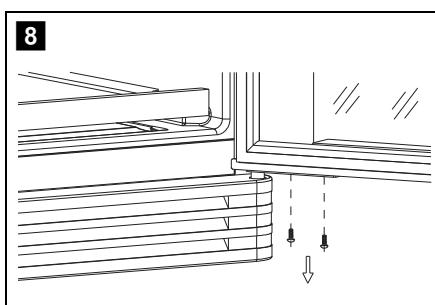
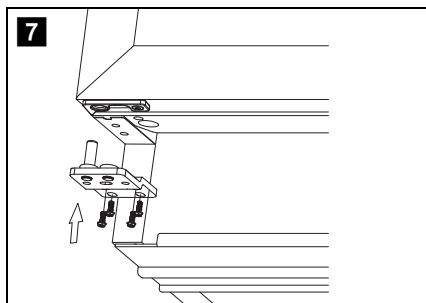
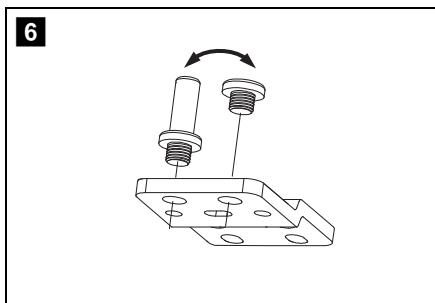
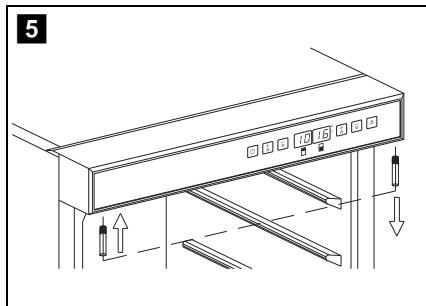
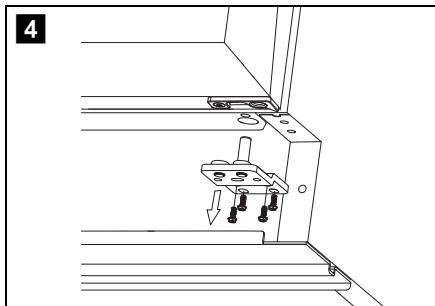


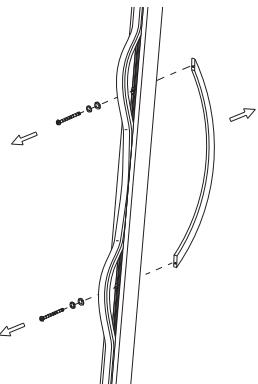
DE	Weinkühlgerät Bedienungsanleitung	6
EN	Wine refrigerator Operating manual	27
FR	Cave à vin réfrigérée Notice d'utilisation	47
ES	Enfriador de vino Instrucciones de uso	69
IT	Refrigeratore per vino Istruzioni per l'uso	90
NL	Wijnkoelkast Gebruiksaanwijzing	112
DA	Vinkøleapparat Betjeningsvejledning	133
SV	Vinkyl Bruksanvisning	153
NO	Vinkjøler Bruksanvisning	173
FI	Viinijäähdystin Käyttöohje	193
PT	Aparelho de refrigeração para vinho Manual de instruções	213
RU	Устройство для охлаждения вина Инструкция по эксплуатации..	234
CN	冷藏酒柜 使用说明书	256



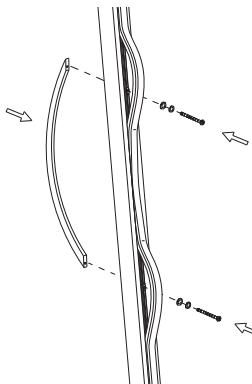
1**2****3**



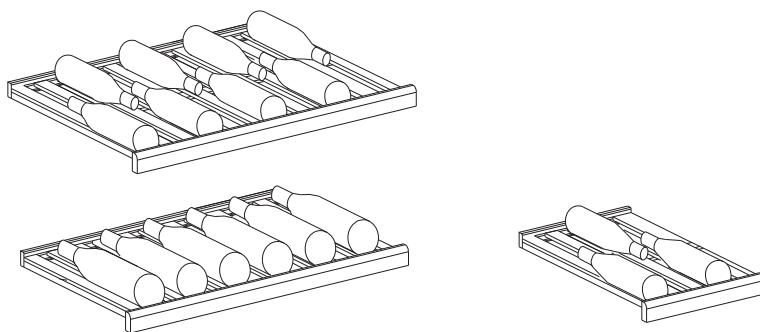
12



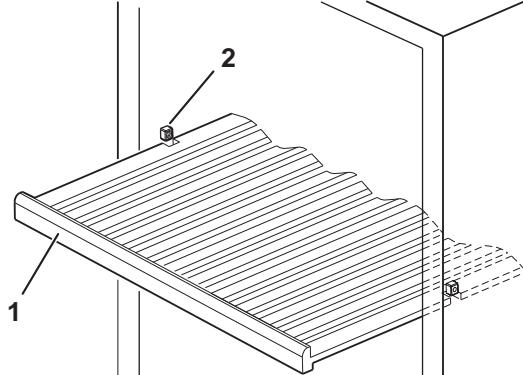
13



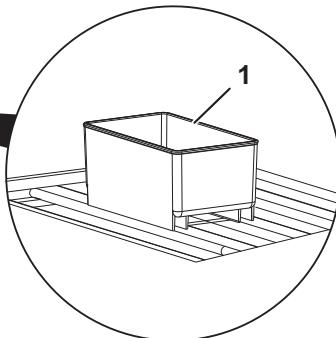
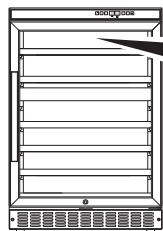
14



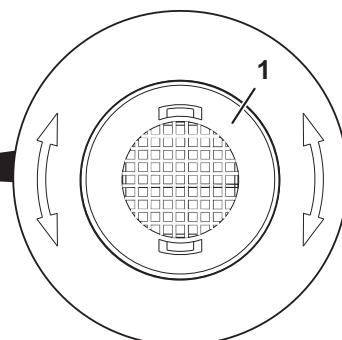
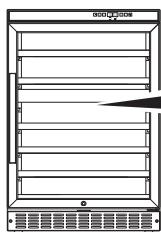
15



16



17



Bitte lesen Sie diese Anleitung vor Einbau und Inbetriebnahme sorgfältig durch und bewahren Sie sie auf. Geben Sie sie im Falle einer Weitergabe des Produktes an den Nutzer weiter.

Inhaltsverzeichnis

1	Erklärung der Symbole	7
2	Sicherheitshinweise	7
3	Lieferumfang	9
4	Zubehör	10
5	Ersatzteile	10
6	Bestimmungsgemäßer Gebrauch	10
7	Technische Beschreibung	11
8	Gerät aufstellen und anschließen	13
9	Gerät benutzen	15
10	Störungsbeseitigung	22
11	Gerät pflegen und reinigen	24
12	Gewährleistung	25
13	Entsorgung	25
14	Technische Daten	26

1 Erklärung der Symbole



WARNUNG!

Sicherheitshinweis: Nichtbeachtung kann zu Tod oder schwerer Verletzung führen.



VORSICHT!

Sicherheitshinweis: Nichtbeachtung kann zu Verletzungen führen.



ACHTUNG!

Nichtbeachtung kann zu Materialschäden führen und die Funktion des Produktes beeinträchtigen.



HINWEIS

Ergänzende Informationen zur Bedienung des Produktes.

- **Handlung:** Dieses Symbol zeigt Ihnen, dass Sie etwas tun müssen. Die erforderlichen Handlungen werden Schritt für Schritt beschrieben.
 - ✓ Dieses Symbol beschreibt das Ergebnis einer Handlung.

Abb. 1 5, Seite 3: Diese Angabe weist Sie auf ein Element in einer Abbildung hin, in diesem Beispiel auf „Position 5 in Abbildung 1 auf Seite 3“.

2 Sicherheitshinweise

Der Hersteller übernimmt in folgenden Fällen keine Haftung für Schäden:

- Montage- oder Anschlussfehler
- Beschädigungen am Produkt durch mechanische Einflüsse und Überspannungen
- Veränderungen am Produkt ohne ausdrückliche Genehmigung vom Hersteller
- Verwendung für andere als die in der Anleitung beschriebenen Zwecke

2.1 Allgemeine Sicherheit



WARNUNG!

- Kontrollieren Sie vor Inbetriebnahme des Gerätes, ob Betriebsspannung und Netzspannung übereinstimmen (siehe Typenschild).
- Wenn das Gerät sichtbare Beschädigungen aufweist, dürfen Sie es nicht in Betrieb nehmen.
- Reparaturen an diesem Gerät dürfen nur von Fachkräften durchgeführt werden. Durch unsachgemäße Reparaturen können erhebliche Gefahren entstehen.
Wenden Sie sich im Reparaturfall an den Kundendienst.
- Personen (einschließlich Kinder), die aufgrund ihrer physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder ihrer Unerfahrenheit oder Unkenntnis nicht in der Lage sind, das Gerät sicher zu benutzen, sollten dieses Gerät nicht ohne Aufsicht oder Anweisung durch eine verantwortliche Person nutzen.
- **Elektrogeräte sind kein Kinderspielzeug!**
Benutzen Sie das Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern.
- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Wenn das Anschlusskabel dieses Gerätes beschädigt wird, muss es durch den Hersteller, seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Lagern Sie keine explosionsfähigen Substanzen wie z. B. Sprühdosen mit Treibgas im Gerät.



VORSICHT!

- Trennen Sie das Gerät vom Netz
 - vor jeder Reinigung und Pflege
 - nach jedem Gebrauch
- Das Gerät sollte von mindestens zwei Personen transportiert und aufgestellt werden. Andernfalls kann es zu Rücken- oder anderen Verletzungen kommen.

**ACHTUNG!**

- Ziehen Sie den Stecker nie am Anschlusskabel aus der Steckdose.
- Verwenden Sie kein Zubehör, dass nicht vom Hersteller empfohlen ist. Dies kann zur Verletzungen und Materialschäden führen.

2.2 Sicherheit beim Betrieb des Gerätes

**WARNUNG!**

- Benutzen Sie das Gerät nie in Räumen, in denen feuergefährliche Stoffe lagern oder sich brennbare Gase gebildet haben. Funken vom Motor können diese entzünden.

**VORSICHT!**

- Benutzen Sie das Gerät nicht mit nassen Händen.

**ACHTUNG!**

- Verwenden Sie das Gerät ausschließlich in Räumen, nie im Freien.
- Setzen Sie das Gerät niemals Nässe aus.
- Halten Sie Kinder und Tiere beim Gebrauch des Gerätes in einem sicheren Abstand.
- Im Inneren des Kühlgeräts dürfen keine elektrischen Geräte eingesetzt werden.

3 Lieferumfang

- Weinkühlgerät
- Wassertank
- Schlüssel
- Bedienungsanleitung

4 Zubehör

Als Zubehör erhältlich (nicht im Lieferumfang enthalten):

Bezeichnung	Artikelnummer		
	D 15	D 50	D 100
Lagerboden	9103500158	9103500159	9103500159
Präsentationsboden (schräg)	–	9103500157	9103500157
Dekor-Folie POP-WineListing	9103500143	9103500144	9103500145
Dekor-Folie POP-GrandCrus	9103500146	9103500147	9103500148
Dekor-Folie POP-WineGlassShape	9103500149	9103500150	9103500151
Dekor-Folie POP-BottleShape	9103500152	9103500153	9103500154

5 Ersatzteile

Bezeichnung	Artikelnummer		
	D 15	D 50	D 100
Lagerboden	9103500158	9103500159	9103500159
Aktivkohlefilter	9103500156	9103500156	9103500156
Wassertank	9103500155	9103500155	9103500155
Dekor-Folie POP-WineDiffSizes	9103500140	9103500141	9103500142

6 Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Das Gerät ist ein Weinkühlgerät. Es ist ausschließlich zur Lagerung von Wein vorgesehen.

Die geeignete Anschlussspannung für Ihr Gerät entnehmen Sie bitte der Tabelle „Länderversionen“, siehe Kapitel „Technische Daten“ auf Seite 26.

7 Technische Beschreibung

Das Weinkühlgerät gibt es in drei Ausführungen:

- **D 15:**
mit einem Fassungsvermögen von bis zu 23 Standardflaschen vom Typ Bordeaux
- **D 50:**
mit einem Fassungsvermögen von bis zu 62 Standardflaschen vom Typ Bordeaux
- **D 100:**
mit einem Fassungsvermögen von bis zu 128 Standardflaschen vom Typ Bordeaux

Das Gerät hat zwei getrennt regelbare Temperaturzonen. Die Temperaturzonen werden automatisch gekühlt oder erwärmt, um die eingestellte Temperatur zu erreichen und zu halten.

Über Sensor-Tasten kann die Temperatur in 1 °C- bzw. 1 °F-Schritten eingestellt werden.

Das Gerät verfügt über:

- Sensor-Tasten: Eine leichte Berührung reicht, um die gewünschte Funktion zu wählen
- eine automatische Abtauung
- eine für UV-Strahlung undurchlässige Tür
- einen Aktivkohlefilter zur Verbesserung des Innenraumklimas
- einen Lüfter für ein gleichbleibendes Innenklima wie in einem Weinkeller (Dynamic Cooling Mode)
- eine abschließbare Glastür mit wechselbarem Türanschlag
- eine auswechselbare Dekorfolie für die Glastür
- ausziehbare Böden zur Lagerung der Flaschen
- einen Sabbat-Modus
- eine LED-Innenbeleuchtung mit zwei Betriebsmodi
- eine Temperatur-Memory-Funktion: Die eingestellte Temperatur wird auch bei ausgeschaltetem Gerät gespeichert.
- eine Temperatur-Überwachung: Ein Warnton ertönt und die Temperaturanzeige blinkt, wenn die Innentemperatur einer Zone erheblich von der eingestellten Temperatur abweicht

Überblick

Nr. in Abb. 1, Seite 2	Bezeichnung
1	Bedienfeld
2	Obere Temperaturzone
3	Kühlraumteiler
4	Untere Temperaturzone
5	Schloss
6	Lüftungsschlitz
7	Höhenverstellbare Füße

Bedienelemente

Nr. in Abb. 2, Seite 2	Symbol	Beschreibung
1	()	Ein-/Ausschalter
2	+ 	Erhöht die eingestellte Temperatur der oberen Temperaturzone um 1 °C oder 1 °F
3	- 	Verringert die eingestellte Temperatur der oberen Temperaturzone um 1 °C oder 1 °F
4		Display zeigt die aktuelle Temperatur der oberen Temperaturzone an
5		Display zeigt die aktuelle Temperatur der unteren Temperaturzone an
6	+ 	Erhöht die eingestellte Temperatur der unteren Temperaturzone um 1 °C oder 1 °F
7	- 	Verringert die eingestellte Temperatur der unteren Temperaturzone um 1 °C oder 1 °F
8		Schaltet die Innenbeleuchtung ein oder aus

8 Gerät aufstellen und anschließen

8.1 Hinweise zum Aufstellen des Geräts

Beachten Sie folgende Hinweise bei der Wahl des Aufstellortes:

- Die Umgebungstemperatur sollte im Bereich der Klimaklasse liegen, die für Ihr Land im Zusatzheft „Länderversionen“ angegeben ist. Andernfalls kann es vorkommen, dass die eingestellten Innenraumtemperaturen nicht erreicht oder gleichbleibend geregelt werden können. Dies kann auch der Fall sein bei extremen Schwankungen der Umgebungstemperatur.
- Das Gerät sollte im kühlstem Bereich des Raumes stehen, abseits von Wärmequellen (Herd, Heizkörper, Radiator).
- Der Aufstellort darf nicht feucht oder gar nass sein.
- Das Gerät darf nicht direktem Sonnenlicht ausgesetzt sein. Dies kann die Acryl-Beschichtung angreifen und zu einem erhöhten Stromverbrauch führen.
- Der Untergrund muss eben und tragfähig genug sein, um das Gerät auch voll beladen tragen zu können.
- Das Gerät muss ausreichend belüftet werden. Die Lüftungsschlitzte auf der Vorderseite des Geräts dürfen nicht verdeckt werden.
- Beachten Sie bitte die Hinweise zum elektrischen Anschluss, siehe Kapitel „Hinweise zum elektrischen Anschluss“ auf Seite 14.
- Beseitigen Sie vor dem Aufstellen alle inneren und äußeren Verpackungsmaterialien.
- Richten Sie das Gerät mit Hilfe der höhenverstellbaren Füße waagerecht aus.

8.2 Hinweise zum Einbau des Geräts

D 15 und D 50 können eingebaut oder freistehend aufgestellt werden.

	Einbaumaße (in mm)	
	D 15	D 50
Breite	300	600
Tiefe	590	590
Höhe	870	870

8.3 Türanschlag wechseln

Sie können den Anschlag der Tür ändern, so dass die Tür nach links statt nach rechts aufschwingt.

Montieren Sie anschließend den Türgriff auf der anderen Seite, siehe Kapitel „Türgriff auf der anderen Seite montieren“ auf Seite 14.

D 15 und D 50

- Wechseln Sie den Türanschlag wie in Abb. 3, Seite 2, bis Abb. 7, Seite 3, beschrieben.

D 100

- Wechseln Sie den Türanschlag wie in Abb. 8, Seite 3, bis Abb. 11, Seite 3, beschrieben.

Türgriff auf der anderen Seite montieren

- Montieren Sie den Türgriff auf der anderen Seite wie in Abb. 12, Seite 4, bis Abb. 13, Seite 4, beschrieben.

8.4 Hinweise zum elektrischen Anschluss



ACHTUNG!

Lassen Sie das Gerät nach dem Transport für etwa 2 Stunden aufrecht stehen, bevor Sie es ans Stromnetz anschließen.
Sonst kann es zu Störungen im Kühlssystem kommen.

Beachten Sie folgende Hinweise beim Anschließen des Geräts:

- Schließen Sie das Gerät an einen separaten Stromkreis an, der mit 15 A abgesichert ist.
- Lassen Sie die Steckdose und den Stromkreislauf von einem qualifizierten Elektriker prüfen, um sicherzustellen, dass die Steckdose richtig geerdet ist.
- Vergleichen Sie die Spannungsangabe auf dem Typenschild mit der vorhandenen Energieversorgung.
- Falls Sie ein Verlängerungskabel verwenden, muss dieses für die Werte zugelassen sein, die dem Gerät entsprechen, siehe Kapitel „Technische Daten“ auf Seite 26.

- Benutzen Sie keine Verlängerungskabel oder Mehrfachsteckdosen, die mit einem Schalter ausgeschaltet werden können.
- Das Kabel muss hinter dem Gerät gesichert sein und darf nicht ungeschützt herumliegen oder -hängen.

9 **Gerät benutzen**

9.1 **Tipps zum Energiesparen**

- Öffnen Sie das Gerät nicht häufiger als nötig.
- Lassen Sie die Tür nicht länger offen stehen als nötig.
- Befreien Sie den Kondensator in regelmäßigen Abständen von Staub und Verunreinigungen.

9.2 **Hinweise zur Benutzung**

- Lagern Sie nur Wein in noch versiegelten Weinflaschen.
- Überladen Sie das Gerät nicht.
- Abb. 14, Seite 4, zeigt Beispiele, wie Sie die Flaschen lagern können.
- Verdecken Sie die Regalböden nicht mit Aluminiumfolie oder Gegenständen, da dies die Luftzirkulation verhindert.
- Sollte das Gerät für längere Zeit leer stehen, trennen Sie es vom Netz und reinigen sie es gründlich. Lassen Sie die Tür leicht angelehnt, um Luftzirkulation zu ermöglichen und damit zu verhindern, dass Kondenswasser, Schimmel und Gerüche entstehen.
- Nach einem Stromausfall oder wenn das Gerät ausgeschaltet war, müssen Sie 3 bis 5 Minuten warten, bevor Sie das Gerät wieder einschalten.

Kurzanleitung

Funktion	Tasten berühren
Gerät einschalten	> 5 s
Gerät ausschalten	> 5 s
Tastensperre aufheben	+ > 5 s
Einheit umstellen ($^{\circ}\text{C}$ / $^{\circ}\text{F}$)	> 5 s
Eingestellte Temperatur der entsprechenden Temperaturzone anzeigen	oder < 1 s
Temperatur in der entsprechenden Temperaturzone um 1°C oder 1°F erhöhen	< 1 s
Temperatur in der entsprechenden Temperaturzone um 1°C oder 1°F verringern	< 1 s
Lüfter ausschalten (Silent Mode)	> 5 s
Lüfter einschalten (Dynamic Cooling)	> 5 s
Innenbeleuchtung ein oder ausschalten	< 1 s

Tastensperre

Wenn die Tasten über einen Zeitraum von 2 Minuten nicht berührt werden, wird die Tastensperre automatisch aktiviert.

- Um die Tastensperre aufzuheben, berühren Sie die Tasten und für mindestens 5 Sekunden.

Einheit einstellen ($^{\circ}\text{C}$ oder $^{\circ}\text{F}$)

Sie können wählen, ob die Temperatur in Fahrenheit oder Celsius angezeigt werden soll.

- Berühren Sie dazu die Taste für 5 Sekunden.
- ✓ Die Einheit wird umgestellt, das Display zeigt die Temperatur in der anderen Einheit an.

Temperatur einstellen

Das Gerät hat zwei getrennt regelbare Temperaturzonen. Die Temperatur der beiden Zonen kann zwischen 5 °C und 22 °C (40 °F und 72 °F) eingestellt werden.

Die **untere** Temperaturzone  eignet sich bei 13 °C bis 22 °C (55 °F bis 72 °F) ideal für die Lagerung von Weiß- und Rotweinen.

Die **obere** Temperaturzone  eignet sich bei einer Einstellung von 5 °C bis 13 °C (40 °F bis 55 °F) zur Lagerung von Sekt und Weißwein.



HINWEIS

- Die Temperatur für die **untere** Temperaturzone  muss immer genauso hoch oder höher sein wie die in der **oberen** Temperaturzone .
- Damit das Gerät optimal arbeitet, sollte die Temperaturdifferenz zwischen den beiden Zonen mindestens 4 °C betragen.

- Berühren Sie die entsprechenden Tasten  oder  , um die Temperatur einzustellen.
- ✓ Während des Einstellens blinkt das Display.
- ✓ Nachdem Sie die Temperatur eingestellt haben, zeigt das Display die momentane Innentemperatur der entsprechenden Temperaturzone an.



HINWEIS

Beim ersten Gebrauch und nach längerem Stillstand kann die Innentemperatur von der eingestellten Temperatur abweichen. Solange blinkt die Temperaturanzeige.

Wenn nach einiger Zeit die eingestellte Temperatur erreicht ist, leuchtet die Temperaturanzeige konstant.

Eingestellte Temperatur kontrollieren

So können Sie sich die eingestellte Temperatur anzeigen lassen:

- Berühren Sie die Taste Δ oder ∇ kurz.
- ✓ Die eingestellte Temperatur wird für 5 Sekunden im Display angezeigt. Anschließend zeigt das Display wieder die aktuelle Innentemperatur.



HINWEIS

Im Falle einer Spannungs-Unterbrechung (Stromausfall, Schalterwechsel) speichert das Gerät die vorigen Temperatur-Einstellungen.

Temperatur-Überwachung

Ein Warnton ertönt und die Temperaturanzeige blinkt:

- wenn die Innentemperatur einer Zone mehr als 5 °C von der eingestellten Temperatur abweicht.
- wenn es eine längere Unterbrechung der Spannungszufuhr gegeben hat.
- wenn die Tür nicht fest verschlossen wurde.
- wenn die Tür länger als 60 Sekunden geöffnet ist

So kann die Temperatur nicht unbemerkt zu stark fallen oder steigen, was die Weinqualität beeinträchtigen könnte.

Wenn das Gerät die eingestellte Temperatur erreicht hat, endet der Alarm und die Temperaturanzeige hört auf zu blinken.

So schalten Sie den Warnton vorzeitig ab:

- Berühren Sie die Taste (!) kurz.
- ✓ Die Temperaturanzeige blinkt, bis die eingestellte Temperatur erreicht wurde. Danach leuchtet die Anzeige konstant und zeigt an, dass das Alarm-System wieder aktiv ist.

Sabbat-Modus benutzen

In diesem Modus sind Display, Innenbeleuchtung und der Warnton der Temperatur-Überwachung deaktiviert. Die Kühlung funktioniert normal.

So schalten Sie den Sabbath-Modus ein:

- Berühren Sie die Tasten  und  gleichzeitig für mindestens 5 Sekunden.
- ✓ Die Temperaturanzeige blinkt 4-mal. Der Sabbath-Modus ist aktiviert. Der Sabbath-Modus schaltet sich automatisch nach 96 Stunden ab.

So schalten Sie den Sabbath-Modus aus:

- Berühren Sie die Tasten  und  gleichzeitig für mindestens 5 Sekunden.
- ✓ Die Temperaturanzeige blinkt 4-mal. Der Sabbath-Modus ist deaktiviert. Display, Innenbeleuchtung und der Warnton der Temperatur-Überwachung sind aktiviert.

LED-Innenbeleuchtung einstellen

Das Gerät verfügt über zwei verschiedene Modi zur Beleuchtung:

Standard-Modus und Vitrinen-Modus.

- Standard-Modus: Die Innenbeleuchtung leuchtet, wenn die Tür geöffnet ist.
- Vitrinen-Modus: Die Innenbeleuchtung leuchtet ständig.

So schalten Sie zwischen Standard-Modus und Vitrinen-Modus um:

- Berühren Sie die Taste  kurz.

Lüfter ein-/ausschalten (Dynamic Cooling Mode / Silent Mode)

Der Lüfter wird standardmäßig eingeschaltet (Dynamic Cooling Mode), damit im Inneren einer Temperaturzone ein homogenes Klima herrscht. Der Lüfter läuft automatisch, um die Feuchtigkeit und Temperatur zu regulieren. Der Lüfter kann abgeschaltet werden (Silent Mode), wenn die eingestellte Temperatur erreicht ist.

So schalten Sie den Lüfter ein (Dynamic Cooling Mode):

- Berühren Sie die Taste  lange (> 5 Sekunden).
- ✓ 5 akustische Signale ertönen.
Der Lüfter ist eingeschaltet (Dynamic Cooling Mode).

So schalten Sie den Lüfter aus (Silent Mode):

- Berühren Sie die Taste  lange (> 5 Sekunden).
- ✓ 3 akustische Signale ertönen.
Der Lüfter ist ausgeschaltet (Silent Mode).

Regalböden

Für leichten Zugriff auf die gelagerten Flaschen können Sie die Regalböden um ein Drittel herausziehen. Die Regalböden sind mit einem Anschlag versehen, um zu verhindern, dass sie zu weit herausgezogen werden können.

- Stellen Sie sicher, dass die Tür weit geöffnet ist, wenn Sie die rollengelagerten Regalböden herausziehen. Andernfalls kann die Türdichtung beschädigt werden.

Gehen Sie wie folgt vor, um einen der Regalböden aus den Schienen zu nehmen (Abb. **15**, Seite 4):

- Ziehen Sie den Regalboden **(1)** exakt in die Position, bei der sich die Aussparungen des Regalbodens genau über den Vorsprüngen **(2)** an der Innenseite des Geräts befinden.
- Nehmen Sie den Regalboden heraus.

Achten Sie beim Einlegen des Regalbodens darauf, dass die Aussparungen am Regalboden über die Vorsprünge **(2)** passen.

9.3 Was tun bei Stromausfall oder Abwesenheit?

Stromausfall

Kurze Stromausfälle beeinflussen die Innentemperatur nicht besonders, solange Sie die Tür nicht unnötig oft öffnen.

Sollte der Strom für längere Zeit ausfallen, führen Sie bitte entsprechende Maßnahmen durch, um den Inhalt Ihres Geräts zu schützen.

Kurze Abwesenheit

- Lassen Sie das Gerät in Betrieb, wenn Sie weniger als 3 Wochen abwesend sind.

Längere Abwesenheit

- Falls das Gerät für mehrere Monate nicht benutzt wird, entnehmen Sie den Inhalt.
- Schalten Sie das Gerät ab und trennen Sie es vom Netz.
- Reinigen und trocknen Sie den Innenraum gründlich.
- Lassen Sie die Tür leicht geöffnet, um Gerüche und Schimmel zu vermeiden.

9.4 Gerät umstellen

- Entnehmen Sie den Inhalt.
- Fixieren Sie alle Regalböden mit Klebeband.
- Drehen Sie die höhenverstellbaren Füße komplett zurück, sodass diese beim Verschieben nicht abbrechen.
- Kleben Sie die Tür mit Klebeband zu.
- Tragen Sie das Gerät nur in einer aufrechten Position.
Vermeiden Sie es, das Gerät zu kippen.
Schützen Sie das Geräteäußere mit einer Decke oder ähnlichem.

10 Störungsbeseitigung

Können Sie eine Störung nicht selbst beheben, wenden Sie sich an den Kundendienst (Adressen siehe Rückseite).

Störung	Mögliche Ursache	Lösung
Gerät funktioniert nicht	Gerät ist nicht ans Stromnetz angeschlossen	Gerät anschließen
	Gerät ist ausgeschaltet	Gerät einschalten
	Schutzschalter oder eine Sicherung ist ausgelöst	Schutzschalter einschalten, Sicherung einschalten oder ersetzen
Gerät ist nicht kalt genug	Temperatur ist nicht korrekt eingestellt	Eingestellte Temperatur prüfen
	Die Umgebungstemperatur könnte eine höhere Temperatur-Einstellung erfordern	Temperatur höher einstellen
	Tür wurde häufig geöffnet	Tür nicht öfter als notwendig öffnen
	Tür wurde nicht richtig geschlossen	Tür richtig schließen
Gerät schaltet sich oft an und aus	Türdichtung schließt nicht hermetisch	Türdichtung kontrollieren, reinigen oder austauschen
	Raumtemperatur ist überdurchschnittlich hoch.	Gerät an einen kühleren Ort stellen
	Der Schrank wurde erst kürzlich mit neuer Ware bestückt	Lassen Sie das Gerät noch eine Zeitlang arbeiten, bis die eingestellte Temperatur erreicht ist.
	Tür wurde häufig geöffnet	Tür nicht öfter als notwendig öffnen
Das Licht funktioniert nicht	Tür wurde nicht richtig geschlossen	Tür richtig schließen
	Türdichtung schließt nicht hermetisch	Türdichtung kontrollieren, reinigen oder austauschen
	Gerät ist nicht ans Stromnetz angeschlossen	Gerät anschließen
	Schutzschalter oder eine Sicherung ist ausgelöst	Schutzschalter einschalten, Sicherung einschalten oder ersetzen
	Das Licht wurde über das Bedienfeld ausgeschaltet	Licht einschalten

Störung	Mögliche Ursache	Lösung
Gerät vibriert	Gerät ist nicht korrekt ausgerichtet	Gerät mit den höhenverstellbaren Füßen waagerecht ausrichten
Gerät scheint zu viel Lärm zu machen	Die Geräusche werden möglicherweise vom Kühlmittel hervorgerufen, was normal ist. Zu jedem Zyklusende hören Sie Geräusche, die vom strömenden Kühlmittel hervorgerufen werden. Das Zusammenziehen und Ausdehnen der Innenwände bei Temperaturschwankungen kann zu knallenden und knackenden Geräuschen führen	
	Gerät ist nicht korrekt ausgerichtet	Gerät mit den höhenverstellbaren Füßen waagerecht ausrichten
Tür schließt nicht richtig	Gerät ist nicht korrekt ausgerichtet Der Türanschlag wurde falsch gewechselt Türdichtung ist verschmutzt Regalböden sind nicht korrekt eingebaut	Gerät mit den höhenverstellbaren Füßen waagerecht ausrichten Türanschlag prüfen und korrekt umbauen Türdichtung reinigen Regalböden kontrollieren und korrekt einbauen
LED-Display zeigt <i>EL</i> oder <i>EH</i> an.	Der Temperatursensor für die Lufttemperatur im Innenraum des Geräts meldet einen Fehler	Die Reparatur kann nur von einem zugelassenen Kundendienstbetrieb durchgeführt werden.

11 Gerät pflegen und reinigen



VORSICHT!

Ziehen Sie vor jeder Reinigung und Pflege den Anschlussstecker heraus.

Gerät reinigen



ACHTUNG!

- Reinigen Sie das Gerät niemals unter fließendem Wasser oder gar im Spülwasser. Verwenden Sie zur Reinigung keine scharfen Reinigungsmittel oder harten Gegenstände, da diese das Gerät beschädigen können.
- Stellen Sie sicher, dass die Be- und Entlüftungsöffnungen des Geräts frei von Verunreinigungen sind, damit die dem Innenraum entzogene Wärme abgeführt werden kann und das Gerät keinen Schaden nimmt.

Alle Regalböden können zur besseren Reinigung herausgenommen werden, siehe Kapitel „Regalböden“ auf Seite 20.

- Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Anschlussstecker heraus.
- Waschen Sie den Innenraum mit warmen Wasser und einer Backpulver-Lösung ab. Die Lösung sollte aus etwa 2 Esslöffeln Backpulver und einem halben Liter Wasser bestehen.
- Reinigen Sie die Regalböden mit einer milden Seifenlösung.
- Reinigen Sie das Bedienfeld nur mit einem leicht feuchten Tuch
- Waschen Sie die Außenseite des Geräts mit warmem Wasser und einer milden Flüssigseife ab. Wischen Sie anschließend mit klarem Wasser nach und trocknen Sie die Flächen mit einem Tuch.

Wasserstand prüfen (Feuchtigkeitsregulierung)

- Prüfen Sie regelmäßig den Wasserstand im Wassertank (Abb. 16 1, Seite 5) auf dem obersten Regalboden.
- Füllen Sie bei Bedarf den Wassertank zu $\frac{3}{4}$ mit Wasser auf und stellen Sie ihn wieder auf das Abstellgitter des obersten Regalbodens. Vergewissern Sie sich, dass der Wassertank sicher auf dem Abstellgitter steht, damit er nicht umkippen kann.

Aktivkohlefilter tauschen

Tauschen Sie den Aktivkohlefilter einmal pro Jahr gegen einen neuen aus.

- Drehen Sie den Filter (Abb. 17 1, Seite 5) um 90° im oder gegen den Uhrzeigersinn und nehmen Sie den Filter ab.
- Setzen Sie den neuen Filter ein.
- Drehen Sie den Filter um 90° im oder gegen den Uhrzeigersinn, bis er mit einem Klick einrastet.

12 Gewährleistung

Es gilt die gesetzliche Gewährleistungsfrist. Sollte das Produkt defekt sein, wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler oder an die Niederlassung des Herstellers in Ihrem Land (Adressen siehe Rückseite der Anleitung).

Zur Reparatur- bzw. Gewährleistungsbearbeitung müssen Sie folgende Unterlagen mitschicken:

- eine Kopie der Rechnung mit Kaufdatum,
- einen Reklamationsgrund oder eine Fehlerbeschreibung.

13 Entsorgung

- Geben Sie das Verpackungsmaterial möglichst in den entsprechenden Recycling-Müll.



Wenn Sie das Produkt endgültig außer Betrieb nehmen, informieren Sie sich bitte beim nächsten Recyclingcenter oder bei Ihrem Fachhändler über die zutreffenden Entsorgungsvorschriften.

14 Technische Daten

	D 15	D 50	D 100
Temperaturbereich:	+5 °C bis + 22 °C		
Kategorie:	2 (Kellerfach)		
Energieeffizienzklasse:	B		D
Energieverbrauch:	189 kWh/annum	200 kWh/annum	292 kWh/annum
Klimaklasse:	ST (Umgebungstemperatur: +16 °C bis +32 °C)		
Umgebungstemperatur:	0 °C bis +38 °C		
Schallemissionen:	40 dBA	41 dBA	42 dBA
Abmessungen B x T x H in mm (inkl. Griff):	295 x 615 x 865	595 x 615 x 865	595 x 630 x 1470
Fassungsvermögen (Standardflaschen vom Typ Bordeaux):	17 – 23	46 – 62	102 – 128

Informationen zu den Länderversionen finden Sie im Zusatzheft.

Ausführungen, dem technischen Fortschritt dienende Änderungen und Liefermöglichkeiten vorbehalten.

Please read this manual carefully before installing and starting up, and store it in a safe place. If you pass on the product to another person, hand over this instruction manual along with it.

Contents

1	Explanation of symbols	28
2	Safety instructions	28
3	Contents of product	30
4	Optional extras	31
5	Spare parts	31
6	Intended use	31
7	Technical description	32
8	Setting up and connecting the appliance	34
9	Using the appliance	36
10	Troubleshooting	42
11	Maintaining and cleaning the appliance	44
12	Guarantee	45
13	Disposal	45
14	Technical data	46

1 Explanation of symbols



WARNING!

Safety instruction: Failure to observe this instruction can cause fatal or serious injury.



CAUTION!

Safety instruction: Failure to observe this instruction can lead to injury.



NOTICE!

Failure to observe this instruction can cause material damage and impair the function of the product.



NOTE

Supplementary information for operating the product.

- **Action:** This symbol indicates that action is required on your part. The required action is described step-by-step.
- ✓ This symbol describes the result of an action.

fig. 1 5, page 3: This refers to an element in an illustration. In this case, item 5 in figure 1 on page 3.

2 Safety instructions

The manufacturer accepts no liability for damage in the following cases:

- Faulty assembly or connection
- Damage to the product resulting from mechanical influences and excess voltage
- Alterations to the product without express permission from the manufacturer
- Use for purposes other than those described in the operating manual

2.1 General safety



WARNING!

- Before you start up the device for the first time, verify that the operating voltage matches the line voltage (see type plate).
- Do not operate the device if it is visibly damaged.
- This device may only be repaired by qualified personnel. Improper repairs can lead to considerable hazards. Should your device need to be repaired, please contact customer services.
- Persons (including children) whose physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge prevent them from using the device safely should not use it without initial supervision or instruction by a responsible person.
- **Electrical devices are not toys.** Always keep the device out of the reach of children.
- Children must be supervised to ensure that they do not play with the device.
- If this device's power cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, customer service or a similarly qualified person in order to prevent safety hazards.
- Do not store any explosive substances, such as spray cans with propellants in the device.



CAUTION!

- Disconnect the device from the power supply
 - before cleaning and maintenance
 - after use
- The appliance should be moved and set up by at least two people. Otherwise this could lead to back or other injuries.



NOTICE!

- Never pull the plug out of the electrical outlet by the cord.
- Do not use accessories that have not been recommended by the manufacturer. This can lead to injury and damage to material.

2.2 Operating the device safely



WARNING!

- Never use the device in rooms where flammable materials are stored or flammable gases have built up. Sparks from the motor could ignite them.



CAUTION!

- Do not use the device with wet hands.



NOTICE!

- Only use the device in indoors, never outside.
- Never expose the device to moisture.
- Keep children and pets at a safe distance when operating the device.
- Do not place any electrical devices inside the refrigerator.

3 Contents of product

- Wine refrigerator
- Water container
- Key
- Operating manual

4 Optional extras

Available as accessory (not included in scope of delivery):

Designation	Item number		
	D 15	D 50	D 100
Storage shelves	9103500158	9103500159	9103500159
Presentation shelves (tilted)	–	9103500157	9103500157
Decorative film POP-WineListing	9103500143	9103500144	9103500145
Decorative film POP-GrandCrus	9103500146	9103500147	9103500148
Decorative film POP-GlassShape	9103500149	9103500150	9103500151
Decorative film POP-BottleShape	9103500152	9103500153	9103500154

5 Spare parts

Designation	Item number		
	D 15	D 50	D 100
Storage base	9103500158	9103500159	9103500159
Active carbon filter	9103500156	9103500156	9103500156
Water container	9103500155	9103500155	9103500155
Decorative film POP-WineDiffSizes	9103500140	9103500141	9103500142

6 Intended use

This device is a wine refrigerator. It is only intended for storing wine.

The supply voltage suitable for your device is listed in the table “country versions”, see “Technical data” on page 46.

7 Technical description

The wine refrigerator comes in three models:

- **D 15:**
with capacity for up to 23 Bordeaux standard bottles
- **D 50:**
with capacity for up to 62 Bordeaux standard bottles
- **D 100:**
with capacity for up to 128 Bordeaux standard bottles

The device has two separate temperature zones.

The temperature zones are chilled or heated automatically to reach or maintain the temperature that is set.

The temperature is set in 1 °C or 1 °F increments using sensor buttons.

The appliance has:

- Sensor buttons: Just touch slightly to select the required function.
- automatic defrosting
- a UV impervious door
- an active carbon filter for improving the inner climate
- a fan for maintaining a constant inner climate, such as in a cellar (dynamic cooling mode)
- a lockable glass door with a reversible door hinge
- a replaceable decorative film for the glass door
- detachable shelves for storing the bottles
- a Sabbath mode
- LED interior lighting with two operating modes
- a temperature memory function: The set temperature is also saved when the unit is switched off.
- a temperature monitor: A warning signal sounds and the temperature display flashes if the interior temperature noticeably deviates from the one set.

Overview

No. in fig. 1, page 2	Designation
1	Control panel
2	Upper temperature zone
3	Cooling area divider
4	Lower temperature zone
5	Lock
6	Ventilation slots
7	Adjustable feet

Control elements

No. in fig. 2, page 2	Symbol	Description
1	()	On/off switch
2	+ 	Increases the set temperature of the upper temperature zone by 1 °C or 1 °F
3	- 	Decreases the set temperature of the upper temperature zone by 1 °C or 1 °F
4		Display indicates the current temperature of the upper temperature zone
5		Display indicates the current temperature of the lower temperature zone
6	+ 	Increases the set temperature of the lower temperature zone by 1 °C or 1 °F
7	- 	Decreases the set temperature of the lower temperature zone by 1 °C or 1 °F
8		Switches the interior light on or off

8 Setting up and connecting the appliance

8.1 Notes on setting up the appliance

When selecting the location, observe the following instructions:

- The ambient temperature should be in accordance with the climate class mentioned for your country in the supplementary brochure. Otherwise, it is possible that the inner temperature you set cannot be reached or maintained. This could also be the case if there are extreme fluctuations in the ambient temperature.
- The appliance should stand in the coldest part of the room, away from heat sources (ovens, heating devices or radiators).
- The location must not be damp or wet.
- The appliance must not be exposed to direct sunlight. This can damage the acrylic coating and lead to higher power consumption.
- The ground must be level and sufficiently stable to support the wine cellar at full capacity.
- The appliance must be sufficiently ventilated. The ventilation slots on the front of the appliance must not be obstructed.
- Note the information on the electrical connection, see "Notes on the electrical connections" on page 35.
- Remove all the inner and outer packaging material before setting up.
- Make sure the appliance is level by adjusting the feet.

8.2 Notes on installing the appliance

D 15 and D 50 can be built-in or free-standing.

Installation size		
	D 15	D 50
Width	300 mm / 11,8 "	600 mm / 23,6 "
Depth	590 mm / 23,2 "	590 mm / 23,2 "
Height	870 mm / 34,3 "	870 mm / 34,3 "

8.3 Reversing the door

You can also change the hinge of the door, so that it opens to the left rather than the right.

Then fit the door handle on the other side, see “Fitting the door handle on the other side” on page 35.

D 15 and D 50

- Change the door as described in fig. 3, page 2 to fig. 7, page 3.

D 100

- Change the door as described in fig. 8, page 3 to fig. 11, page 3.

Fitting the door handle on the other side

- Fit the door handle on the other side as described in fig. 12, page 4 to fig. 13, page 4.

8.4 Notes on the electrical connections



NOTICE!

Leave the appliance to stand upright for about 2 hours after transporting, before you connect it to the power supply. Otherwise this could cause faults in the cooling system.

Observe the following when connecting the appliance:

- Connect this appliance to a separate 15 A circuit.
- Have the receptacle and the circuit checked by a qualified electrician to ensure that the socket is grounded correctly.
- Check that the voltage specification on the type plate is the same as that of the power supply.
- If you are using an extension cord, it must be suitable for the values which correspond to the device, see “Technical data” on page 46.
- Do not use an extension cord or a multiple power socket that can be switched off with just one switch.
- The cord must rest securely behind the appliance and not be allowed to lie or hang unprotected.

9 Using the appliance

9.1 Energy saving tips

- Do not open the device more often than necessary.
- Do not leave the door open for longer than necessary.
- Clean dust and dirt from the condenser at regular intervals.

9.2 Notes on the use

- Only store wine in unopened bottles.
- Do not overload the device.
- Fig. 14, page 4, shows you how you can store the bottles.
- Do not cover the bottom with aluminium foil or any other objects, as this obstructs the air circulation.
- If the device has been empty for a long time, disconnect it from the power supply and clean it thoroughly. Leave the door open slightly to allow the air to circulate and prevent condensation, mould or odours from building up.
- After a power outage or if the appliance has been switched off, wait 3 to 5 minutes before switching on the appliance again.

Quick reference

Function	Press the button
Switches on the appliance	 > 5 s
Switches off the appliance	 > 5 s
Removes the key lock	 +  - > 5 s
Changes the unit (°C / °F)	 > 5 s
Indicates the set temperature of the temperature zone	 Δ or  < 1 s
Increases the temperature in the temperature zone by 1 °C or 1 °F	 Δ < 1 s
Decreases the temperature in the temperature zone by 1 °C or 1 °F	 Δ < 1 s
Switches off the fan (silent mode)	 Δ > 5 s
Switches on the fan (dynamic cooling)	 Δ > 5 s
Switches interior light on/off	 < 1 s

Key lock

If the buttons are not touched for 2 minutes or longer, the key lock is activated automatically.

- To remove the key lock, press the  Δ and  Δ buttons for at least 5 seconds.

Sets the unit (°C / °F)

You can select the temperature in Fahrenheit or Celsius.

- To do this, press the  button for 5 seconds.
- ✓ The unit is converted and the display shows the temperature in the other form.

Setting the temperature

The device has two separate temperature zones. The temperature of both zones can be set between 5 °C and 22 °C (40 °F and 72 °F).

The **lower** temperature zone is ideal for storing white and red wine  at 13 °C to 22 °C (55 °F to 72 °F).

The **upper** temperature zone  is suitable for storing champagne and white wine at a setting of 5 °C to 13 °C (40 °F to 55 °F).

NOTE

- The temperature for the **lower** temperature zone  must always be just as high or higher than the **upper** temperature zone .
- The appliance functions at its best if the difference in temperature between the two zones is at least 4 °C.

- Press the  or  button to set the temperature.
- ✓ The display flashes while you make the setting.
- ✓ After the temperature has been set, the display shows the current inner temperature of the particular temperature zone.

NOTE

When using the appliance for the first time or if it has not been used for a long time, the inner temperature could differ from the one you have set.

The temperature display flashes as long as this is the case. Once the set temperature has been reached, the temperature display remains lit.

Checking the set temperature

This is how to display the set temperature:

- Press the  or  button briefly.
- ✓ The set temperature is shown in the display for 5 seconds. Then the display shows the current inner temperature again.

NOTE

In the event of an interruption to the power supply (power failure, switch over) the unit saves the previous temperature settings.

Temperature monitoring

A warning signal sounds and the temperature display flashes.

- if the inner temperature of a zone deviates from the set temperature by more than 5°C.
- if the power supply has been disconnected for a long time.
- if the door has not been shut properly.
- if the door is open for more than 60 seconds.

This prevents the temperature from falling or rising unnoticed, which could affect the quality of the wine.

Once the unit has reached the set temperature, the warning signal stops and the temperature display stops flashing.

To switch off the warning signal prematurely:

- Press the  button briefly.
- ✓ The temperature display flashes until the set temperature is reached. The display is then illuminated constantly and indicates that the alarm system is active again.

Using the Sabbath mode

In this mode, the display, interior lighting and warning signal for the temperature monitor are deactivated. The refrigeration continues as usual.

To switch on the Sabbath mode:

- Press the  and  buttons simultaneously for at least 5 seconds.
- ✓ The temperature display flashes 4 times. The Sabbath mode is activated. The Sabbath mode switches off automatically after 96 hours.

To switch off the Sabbath mode:

- Press the  and  buttons simultaneously for at least 5 seconds.
- ✓ The temperature display flashes 4 times. The Sabbath mode is deactivated. The display, interior lighting and warning signal for the temperature monitor are activated.

Setting the LED interior lighting

The unit has two different modes for lighting:

Standard mode and vitrine mode.

- Standard mode: The interior is illuminated when the door is opened.
- Vitrine mode: The interior is illuminated constantly.

To switch between standard and vitrine modes:

- Press the  buttons briefly.

Switching the fan on/off (Dynamic Cooling Mode/Silent Mode)

The fan is switched on (Dynamic Cooling Mode) by default to ensure a homogeneous climate in a temperature zone. The fan operates automatically to regulate the humidity and temperature. The fan can be switched off (Silent Mode) once the set temperature has been reached.

This is how to switch on the fan (dynamic cooling mode):

- Press the  button for > 5 seconds.
- ✓ 5 acoustic signals are emitted.
The fan is switched on (dynamic cooling mode).

This is how to switch off the fan (silent mode):

- Press the  button for > 5 seconds.
- ✓ 3 acoustic signals are emitted.
The fan is switched off (silent mode).

Cabinet shelves

The shelves can be pulled out by a third so that you can reach the wine bottles easily. The shelves have a limit stop to prevent them from being pulled out too far.

- Make sure that the door is fully open when you pull out the shelves on roller-bearings. Otherwise the door seal can be damaged.

Proceed as follows to remove one of the shelves from the guide rail (fig. **15**, page 4):

- Pull out the shelf **(1)** exactly in the position where the recess is, just above the plastic ledge **(2)** on the inner side of the device.
- Remove the shelf.

Make sure that the recesses on the shelf fit on the plastic ledges **(2)** when putting in the shelf.

9.3 Procedure in the event of a power failure or if left unattended

Power failure

A short power failure will not unduly affect the inner temperature as long as you do not open the door too frequently.

If the power is off for a long time, carry out the appropriate action to protect the contents of your wine refrigerator.

Short periods of operator absence

- Leave the device operating if you are absent for less than 3 weeks.

Long periods of operator absence

- If you leave the device unused for several months, remove the contents.
- Switch off the unit and disconnect it from the power supply.
- Clean and dry the insides thoroughly.
- Leave the door ajar to prevent odours and mould from forming.

9.4 Moving the device

- Remove the contents.
- Tape down all the shelves.
- Turn the adjustable feet all the way in so that they are not damaged when moving.
- Tape the door closed.
- Only carry the appliance in an upright position.
Avoid tipping the appliance.
Protect the exterior with a blanket or something similar.

10 Troubleshooting

If you are unable to solve a problem yourself, get in touch with customer services (see address list overleaf)

Problem	Possible cause	Remedy
Appliance does not work	Appliance is not connected to a power supply	Connect the appliance
	Appliance is switched off	Switch on the appliance
	Circuit breaker or fuse has blown	Switch on circuit breaker or replace fuse
Appliance is not cold enough	Temperature is not set properly	Check the set temperature
	The ambient temperature could require a higher temperature setting	Set a higher temperature
	Door was opened frequently	Do not open the door more often than necessary
	Door was not closed properly	Close door properly
	Door is not hermetically-sealed	Check the door seal and clean or replace

Problem	Possible cause	Remedy
Appliance switches itself on and off	Room temperature is higher than average.	Put the appliance in a cooler place
	The cabinet was recently replenished with new bottles	Leave the appliance to work for a while until the set temperature has been reached.
	Door was opened frequently	Do not open the door more often than necessary
	Door was not closed properly	Close door properly
	Door is not hermetically-sealed	Check the door seal and clean or replace
The light does not work.	Appliance is not connected to a power supply	Connect the appliance
	Circuit breaker or fuse has blown	Switch on circuit breaker or replace fuse
	The light was switched off on the control panel.	Switch on the light
The appliance vibrates	The appliance is not properly level	Level the appliance with the adjustable feet
The appliance seems to make a lot of noise	The noise is probably caused by the refrigerant, which is normal. At the end of each cycle, you will hear noises made by the flow of refrigerant.	
	If temperature fluctuations occur, the contraction and expansion of the inner walls may cause popping and cracking noises.	
	The appliance is not properly level	Level the appliance with the adjustable feet
The door does not close properly	The appliance is not properly level	Level the appliance with the adjustable feet
	The door hinge was changed incorrectly	Check the door hinge and reassemble correctly
	The door seal is dirty	Clean the door seal
	The shelves are not fitted correctly	Check the shelves and refit correctly
LED indicates <i>EL</i> or <i>EH</i> .	The temperature sensor for the fan inside the appliance shows an error	This can only be repaired by an authorised repair centre.

11 Maintaining and cleaning the appliance



CAUTION!

Always disconnect the plug before you clean and service the appliance.

Cleaning the appliance



NOTICE!

- Never clean the appliance under running water or in dishwater. Do not use abrasive cleaning agents or hard objects during cleaning as these can damage the appliance.
- Make sure that the air inlet and outlet vents on the unit are free of any dirt, so that heat from the interior can be released and the unit is not damaged.

All the shelves can be removed for optimum cleaning, see "Cabinet shelves" on page 41.

- Switch off the appliance and disconnect the plug.
- Wash the inside with a solution of warm water and baking powder. This should be about 2 tablespoons of baking powder to half a litre (half a quart) of water.
- Clean the shelves with mild detergent.
- Wipe the control panel with a slightly damp cloth.
- Wash the outside of the device with warm water and a mild detergent. Then wipe it down with clean water and dry the surface with a cloth.

Checking the water level (humidity control)

- Check the level of water in the container (fig. 16 1, page 5) on the top shelf regularly.
- Fill the water container $\frac{3}{4}$ full with water and place it on the grid on the top shelf.
Make sure that the water container is securely positioned on the grid so that it cannot tip over.

Replacing the active charcoal filter

Replace the active charcoal filter with a new one once a year.

- Turn the filter 90° clockwise or anti-clockwise and remove it.
- Insert the new filter.
- Turn the filter 90° clockwise or anti-clockwise until it clicks into position.

12 Guarantee

The statutory warranty period applies. If the product is defective, please contact your retailer or the manufacturer's branch in your country (see the back of the instruction manual for the addresses).

For repair and guarantee processing, please include the following documents when you send in the device:

- A copy of the receipt with purchasing date
- A reason for the claim or description of the fault

13 Disposal

- Place the packaging material in the appropriate recycling waste bins wherever possible.



If you wish to finally dispose of the product, ask your local recycling centre or specialist dealer for details about how to do this in accordance with the applicable disposal regulations.

14 Technical data

	D 15	D 50	D 100
Temperature range:	+5 °C to 22 °C (+41 °F to 72 °F)		
Category:	2 (Cellar)		
Energy efficiency class:	B		D
Power consumption:	189 kWh/annum	200 kWh/annum	292 kWh/annum
Climatic class:	ST (Ambient temperature: +16 °C to 32 °C/ +61 °F to 90 °F)		
Ambient temperature:	0 °C to 38 °C/32 °F to 100 °F		
Noise emission:	40 dBA	41 dBA	42 dBA
Dimensions W x D x H in mm / <i>in inches</i> (including handle):	295 x 615 x 865 11,6 x 24,2 x 34	595 x 615 x 865 23,4 x 24,2 x 34	595 x 630 x 1470 23,4 x 24,8 x 57,9
Capacity (Bordeaux type bottles):	17 – 23	46 – 62	102 – 128

You find information for the country versions in the supplementary brochure.

Different versions, technical modifications and delivery options reserved.

Veuillez lire ce manuel avec attention avant le montage et la mise en service, puis le conserver. En cas de revente du produit, veuillez le transmettre au nouvel acquéreur.

Sommaire

1	Explication des symboles	48
2	Consignes de sécurité	48
3	Contenu de la livraison	50
4	Accessoires	51
5	Pièces de rechange	51
6	Usage conforme	52
7	Description technique	52
8	Installation et raccordement de l'appareil	55
9	Utilisation de l'appareil	57
10	Dépannage	64
11	Entretien et nettoyage de l'appareil	66
12	Garantie	67
13	Elimination	67
14	Caractéristiques techniques	68

1 Explication des symboles



AVERTISSEMENT !

Consigne de sécurité : le non-respect de ces consignes peut entraîner la mort ou de graves blessures.



ATTENTION !

Consigne de sécurité : le non-respect de ces consignes peut entraîner des blessures.



AVIS !

Le non-respect de ces consignes peut entraîner des dommages matériels et des dysfonctionnements du produit.



REMARQUE

Informations complémentaires sur l'utilisation du produit.

➤ **Manipulation :** ce symbole vous indique une action à effectuer. Les manipulations à effectuer sont décrites étape par étape.

✓ Ce symbole décrit le résultat d'une manipulation.

fig. 1 5, page 3 : cette information renvoie à un élément figurant sur une illustration, dans cet exemple à la « position 5 de l'illustration 1 à la page 3 ».

2 Consignes de sécurité

Le fabricant décline toute responsabilité pour des dommages dans les cas suivants :

- des défauts de montage ou de raccordement
- des influences mécaniques et des surtensions ayant endommagé le matériel
- des modifications apportées au produit sans autorisation explicite de la part du fabricant
- une utilisation différente de celle décrite dans la notice

2.1 Sécurité générale



AVERTISSEMENT !

- Avant de mettre l'appareil en service, vérifiez que la tension de service et la tension de secteur sont identiques (voir plaque signalétique).
- Si l'appareil présente des dégâts visibles, vous ne devez pas le mettre en service.
- Seul un personnel qualifié est habilité à effectuer des réparations sur l'appareil. Toute réparation mal effectuée risquerait d'entraîner de graves dangers.
Si des réparations sont nécessaires, adressez-vous au service après-vente.
- Ne laissez pas des personnes (enfants compris) incapables d'utiliser le produit de manière sûre, en raison de déficiences physiques, sensorielles ou mentales ou de leur manque d'expérience ou de connaissances, utiliser ce produit sans surveillance.
- **Les appareils électriques ne sont pas des jouets pour enfants !**
Utilisez l'appareil hors de portée des enfants
- Les enfants doivent être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Si le câble de raccordement de l'appareil est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après-vente ou une personne de qualification similaire, afin d'éviter tout danger.
- Ne stockez aucune substance explosive comme p.ex. des aérosols contenant des agents propulseurs dans l'appareil.



ATTENTION !

- Débranchez l'appareil du secteur
 - avant tout nettoyage et entretien
 - après chaque utilisation
- L'appareil doit être transporté et installé par deux personnes au moins. Cela pourrait sinon entraîner des blessures, en particulier du dos.

**AVIS !**

- Ne tirez jamais sur le câble de raccordement pour sortir la fiche de la prise.
- N'utilisez aucun accessoire non recommandé par le fabricant. Cela pourrait provoquer des blessures et des dommages.

2.2 Consignes de sécurité concernant le fonctionnement de l'appareil

**AVERTISSEMENT !**

- N'utilisez jamais l'appareil dans des pièces dans lesquelles se trouvent des matières ou des gaz inflammables. Des étincelles provoquées par le moteur pourraient les enflammer.

**ATTENTION !**

- N'utilisez pas l'appareil avec les mains mouillées.

**AVIS !**

- Utilisez l'appareil uniquement à l'intérieur, jamais en plein air.
- N'exposez jamais l'appareil à l'humidité.
- Tenez les enfants et les animaux à distance lorsque vous utilisez l'appareil.
- Aucun appareil électrique ne doit être utilisé à l'intérieur du réfrigérateur !

3 Contenu de la livraison

- Cave à vin réfrigérée
- Réservoir d'eau
- Clé
- Notice d'utilisation

4 Accessoires

Disponible en accessoires (non compris dans la livraison) :

Désignation	Numéro de produit		
	D 15	D 50	D 100
Clayette de stockage	9103500158	9103500159	9103500159
Clayette de présentation (inclinée)	–	9103500157	9103500157
Feuille adhésive décorative POP-WineListing	9103500143	9103500144	9103500145
Feuille adhésive décorative POP-GrandCrus	9103500146	9103500147	9103500148
Feuille adhésive décorative POP-WineGlassShape	9103500149	9103500150	9103500151
Feuille adhésive décorative POP-BottleShape	9103500152	9103500153	9103500154

5 Pièces de rechange

Désignation	Numéro de produit		
	D 15	D 50	D 100
Clayette de stockage	9103500158	9103500159	9103500159
Filtre au charbon actif	9103500156	9103500156	9103500156
Réservoir d'eau	9103500155	9103500155	9103500155
Feuille adhésive décorative POP-WineDiffSizes	9103500140	9103500141	9103500142

6 Usage conforme

L'appareil est une cave à vin réfrigérée. Il est prévu exclusivement pour le stockage du vin.

La tension de raccordement adaptée à votre appareil figure dans le tableau « Version spécifiques aux pays », voir « Caractéristiques techniques », page 68.

7 Description technique

La cave à vin réfrigérée existe en trois modèles :

- **D 15:**
avec une capacité de jusqu'à 23 bouteilles standard de type Bordeaux
- **D 50:**
avec une capacité de jusqu'à 62 bouteilles standard de type Bordeaux
- **D 100:**
avec une capacité de jusqu'à 128 bouteilles standard de type Bordeaux

L'appareil dispose de deux zones de température réglables séparément. Les zones de température sont automatiquement refroidies ou réchauffées pour atteindre ou maintenir la température réglée.

Il est possible de régler la température par incrément de 1 °C ou 1 °F à l'aide de touches à effleurement.

L'appareil dispose de :

- touches à effleurement : un léger contact suffit à sélectionner la fonction souhaitée
- un dégivrage automatique
- une porte ne laissant pas passer le rayonnement UV
- un filtre au charbon actif permettant d'améliorer le climat intérieur
- un ventilateur pour un climat intérieur constant, comme dans une cave à vin (Dynamic Cooling Mode)
- une porte en verre verrouillable, avec modification possible du côté d'ouverture de la porte
- une feuille adhésive décorative interchangeable pour la porte vitrée
- des clayettes amovibles pour le stockage des bouteilles
- un mode Chabbat
- un éclairage intérieur par DEL avec deux modes de fonctionnement
- une fonction de mémorisation de la température : la température réglée est enregistrée même lorsque l'appareil est éteint.
- une surveillance de la température : un signal retentit et l'affichage de température clignote lorsque la température intérieure d'une zone se distingue nettement de la température réglée

Vue d'ensemble

N° dans fig. 1, page 2	Désignation
1	Panneau de commande
2	Zone de température supérieure
3	Séparation
4	Zone de température inférieure
5	Serrure
6	Fentes d'aération
7	Pieds réglables en hauteur

Eléments de commande

N° dans fig. 2, page 2	Symbol	Description
1	()	Commutateur marche/arrêt
2	+ 	Augmente la température réglée de la zone supérieure de température d'1 °C ou d'1 °F
3	- 	Diminue la température réglée de la zone supérieure de température d'1 °C ou d'1 °F
4		L'écran affiche la température actuelle de la zone supérieure de température
5		L'écran affiche la température actuelle de la zone inférieure de température
6	+ 	Augmente la température réglée de la zone inférieure de température d'1 °C ou d'1 °F
7	- 	Diminue la température réglée de la zone inférieure de température d'1 °C ou d'1 °F
8		Allume ou éteint l'éclairage intérieur

8 Installation et raccordement de l'appareil

8.1 Remarques concernant l'installation de l'appareil

Tenez compte des remarques suivantes lors du choix du lieu d'installation :

- La température ambiante doit se trouver dans la plage de la classe climatique indiquée pour votre pays dans la brochure supplémentaire « Version spécifiques aux pays ». Il peut sinon arriver que les températures intérieures réglées ne soient pas atteintes ou pas constantes. Il peut également en être ainsi en cas de variations extrêmes de la température ambiante
- L'appareil doit se trouver dans la partie la plus fraîche de la pièce, à l'écart de sources de chaleur (four, radiateurs).
- Le lieu d'installation ne doit pas être humide ou mouillé.
- L'appareil ne doit pas être exposé au rayonnement solaire direct. Cela peut attaquer le revêtement acrylique et entraîner une consommation accrue de courant.
- Le sol doit être plan et suffisamment solide pour porter l'appareil lorsque celui-ci est plein.
- L'appareil doit être suffisamment aéré. Les ouvertures d'aération à l'avant de l'appareil ne doivent pas être couvertes.
- Veuillez également tenir compte des consignes concernant le raccordement électrique, cf. « Remarques concernant le raccordement électrique », page 57.
- Avant l'installation, retirez tous les matériaux d'emballage à l'intérieur et à l'extérieur.
- À l'aide des pieds réglables en hauteur, mettez l'appareil en position horizontale.

8.2 Remarques concernant le montage de l'appareil

D 15 et D 50 peuvent être encastrés ou simplement posés.

	Dimensions	
	D 15	D 50
Largeur	300 mm / 11,8 "	600 mm / 23,6 "
Profondeur	590 mm / 23,2 "	590 mm / 23,2 "
Hauteur	870 mm / 34,3 "	870 mm / 34,3 "

8.3 Modification du côté d'ouverture de la porte

Vous pouvez modifier le côté d'ouverture de la porte de sorte que la porte s'ouvre vers la gauche plutôt que vers la droite.

Montez ensuite la poignée de la porte de l'autre côté, voir « Montage de la poignée de la porte de l'autre côté », page 56.

D 15 et D 50

- Changez le côté d'ouverture de la porte selon les indications des fig. 3, page 2 à fig. 7, page 3.

D 100

- Changez le côté d'ouverture de la porte selon les indications des fig. 8, page 3 à fig. 11, page 3.

Montage de la poignée de la porte de l'autre côté

- Montez la poignée de la porte de l'autre côté comme indiqué aux fig. 12, page 4 à fig. 13, page 4.

8.4 Remarques concernant le raccordement électrique



AVIS !

Après le transport, laissez l'appareil environ 2 heures à la verticale avant de le raccorder au secteur.

Dans le cas contraire, des dysfonctionnements pourraient se produire dans le système de refroidissement.

Tenez compte des remarques suivantes lors du branchement de l'appareil :

- Raccordez l'appareil à un circuit séparé protégé par un fusible de 15 A.
- Faites contrôler la prise et le circuit par un électricien qualifié pour vous assurer que la prise est bien mise à la terre.
- Vérifiez que la tension indiquée sur la plaque signalétique correspond à l'alimentation électrique dont vous disposez.
- Si vous utilisez une rallonge, celle-ci doit être homologuée pour les valeurs correspondantes de l'appareil, voir « Caractéristiques techniques », page 68.
- N'utilisez pas de rallonge ou de multiprise pouvant être éteintes par un commutateur.
- Le câble doit être bloqué derrière l'appareil et ne doit pas se trouver par terre ou en l'air, sans protection.

9 Utilisation de l'appareil

9.1 Comment économiser de l'énergie ?

- N'ouvrez pas l'appareil plus souvent que nécessaire.
- Ne laissez pas la porte ouverte plus longtemps que nécessaire.
- Nettoyez régulièrement le condensateur pour enlever la poussière et les salissures.

9.2 Consignes de sécurité concernant l'utilisation

- N'entreposez que du vin dans des bouteilles encore bouchées.
- Ne surchargez pas l'appareil.
- fig. 14, page 4 montre des exemples de stockage des bouteilles.
- Ne couvrez pas les clayettes de feuilles d'aluminium ou d'objets, cela empêche la circulation de l'air.

- Si l'appareil reste vide pendant une période prolongée, débranchez-le du secteur et nettoyez-le soigneusement. Laissez la porte légèrement entrouverte pour permettre à l'air de circuler et éviter ainsi la formation d'eau de condensation, de moisissures et d'odeurs.
- Après une coupure de courant ou si l'appareil était éteint, vous devez attendre 3 à 5 minutes avant de remettre l'appareil en marche.

Notice abrégée

Fonction	Appui sur les touches
Mise en marche de l'appareil	 > 5 s
Arrêt de l'appareil	 > 5 s
Suppression du verrouillage des touches	 +  > 5 s
Changement de l'unité (°C / °F)	 > 5 s
Affichage de la température réglée de la zone de température correspondante	 Δ ou  < 1 s
Augmenter la température de la zone de température correspondante d' 1 °C ou d'1 °F	 Δ < 1 s
Diminuer la température de la zone de température correspondante d' 1 °C ou d'1 °F	 < 1 s
Eteindre le ventilateur (mode silencieux)	 Δ > 5 s
Mettre le ventilateur en marche (Dynamic Cooling)	 > 5 s
Allumer ou éteindre l'éclairage intérieur	 < 1 s

Verrouillage des touches

Si aucune pression n'est effectuée sur les touches pendant 2 minutes, le verrouillage des touches est automatiquement activé.

- Pour désactiver le verrouillage des touches, appuyez sur les touches  Δ et  Δ pendant au moins 5 secondes.

Réglage de l'unité (°C ou °F)

Vous pouvez choisir si la température doit s'afficher en Fahrenheit ou en Celsius.

- Appuyez pour ce faire sur la touche  pendant 5 secondes.
- ✓ L'unité est modifiée, l'écran affiche la température dans l'autre unité.

Réglage de la température

L'appareil dispose de deux zones de température réglables séparément. La température des deux zones peut être réglée entre 5 °C et 22 °C (40 °F et 72 °F).

La zone de température **inférieure** , avec un réglage de 13 °C à 22 °C (55 °F à 72 °F), est idéale pour entreposer des vins blancs et rouges.

La zone de température **supérieure** , avec un réglage de 5°C à 13 °C (40 °F à 55 °F) est idéale pour entreposer du vin blanc et du mousseux.



REMARQUE

- La température de la zone **inférieure**  doit toujours être égale ou supérieure à celle de la zone **supérieure** .
- Pour que l'appareil fonctionne de manière optimale, la différence de température entre les deux zones doit être d'au moins 4 °C.

- Appuyez sur les touches correspondantes  ou  pour régler la température.
- ✓ L'écran clignote pendant le réglage.
- ✓ Une fois que vous avez réglé la température, l'écran affiche la température intérieure momentanée de la zone de température correspondante.



REMARQUE

Lors de la première utilisation et après une pause prolongée, la température intérieure peut différer de la température réglée.

L'affichage de la température clignote pendant cet intervalle.

Lorsque la température réglée est atteinte au bout d'un moment, l'affichage de la température reste constant.

Contrôle de la température réglée

Vous pouvez consulter la température réglée de la manière suivante :

- Appuyez brièvement sur la touche Δ ou ∇ .
- ✓ La température réglée s'affiche pendant 5 secondes à l'écran.
L'écran affiche ensuite la température intérieure actuelle.



REMARQUE

Dans le cas d'une interruption de tension (panne de courant, changement de commutateur), l'appareil enregistre les réglages précédents pour la température.

Surveillance de la température

Un signal retentit et l'affichage de température clignote :

- lorsque la température intérieure d'une zone diffère de plus de 5 °C de la température réglée.
- lorsque l'alimentation en tension a été interrompue trop longtemps.
- si la porte n'a pas été bien fermée.
- si la porte est ouverte depuis plus de 60 secondes

Il est ainsi impossible que la température chute ou monte trop fortement sans que cela ne soit signalé, ce qui pourrait affecter la qualité du vin.

Lorsque l'appareil a atteint la température réglée, l'alarme s'arrête et l'affichage de la température arrête de clignoter.

Pour désactiver le signal avant la fin :

- Appuyez brièvement sur la touche $(\textcircled{1})$.
- ✓ L'affichage de la température clignote jusqu'à ce que la température réglée soit atteinte. L'affichage s'allume ensuite en permanence et indique que le système d'alarme est de nouveau activé.

Utilisation du mode Chabbat

Dans ce mode, l'affichage, l'éclairage intérieur et le signal de la surveillance de la température sont désactivés. Le refroidissement fonctionne normalement.

Pour mettre le mode Chabbat en marche :

- Appuyez sur les touches  et  simultanément pendant au moins 5 secondes.
- ✓ L'affichage de la température clignote 4 fois. Le mode Chabbat est activé. Le mode Chabbat s'éteint automatiquement au bout de 96 heures.

Pour mettre le mode Chabbat à l'arrêt :

- Appuyez sur les touches  et  simultanément pendant au moins 5 secondes.
- ✓ L'affichage de la température clignote 4 fois. Le mode Chabbat est désactivé. L'affichage, l'éclairage intérieur et le signal de la surveillance de la température sont activés.

Réglage de l'éclairage intérieur par DEL

L'appareil dispose de deux modes différents pour l'éclairage :

mode standard et mode vitrine.

- Mode standard : l'éclairage intérieur s'allume lorsque la porte est ouverte.
- Mode vitrine : l'éclairage est allumé en permanence.

Pour commuter entre le mode standard et le mode vitrine :

- Appuyez brièvement sur la touche .

Mise en marche/à l'arrêt du ventilateur (Dynamic Cooling Mode/Silent Mode)

Le ventilateur est allumé par défaut (Dynamic Cooling Mode) afin qu'un climat homogène règne au sein d'une zone de température. Le ventilateur fonctionne automatiquement afin de réguler l'humidité et la température. Il est possible d'éteindre le ventilateur (Silent Mode) lorsque la température réglée est atteinte.

Pour allumer le ventilateur (Dynamic Cooling Mode) :

- Appuyez longtemps sur la touche  (> 5 secondes).
 - ✓ 5 signaux sonores retentissent.
Le ventilateur est allumé (Dynamic Cooling Mode).

Pour éteindre le ventilateur (Silent Mode) :

- Appuyez longtemps sur la touche  (> 5 secondes).
 - ✓ 3 signaux sonores retentissent.
Le ventilateur est éteint (Silent Mode).

Clayette

Afin d'accéder facilement aux bouteilles entreposées, vous pouvez tirer les clayettes d'un tiers de leur longueur. Les clayettes sont pourvues d'une butée afin d'éviter qu'elles ne puissent être tirées trop loin.

- Assurez-vous que la porte est grande ouverte lorsque vous tirez les clayettes sur roulements à billes. Dans le cas contraire, le joint de la porte pourrait être endommagé.

Procédez de la manière suivante pour retirer une des clayettes de ses rails (fig. 15, page 4) :

- Tirez la clayette (1) pour que les évidements de la clayette se trouvent juste au-dessus des avancées (2) de la face interne de l'appareil.
- Retirez la clayette.

Lors de l'insertion de la clayette, veillez à ce que les évidements de la clayette se trouvent au-dessus des avancées (2).

9.3 Que faire en cas de coupure de courant ou d'absence ?

Coupure de courant

Les courtes coupures de courant n'influent pas particulièrement sur la température intérieure, tant que vous n'ouvrez pas la porte trop souvent.

Si la coupure de courant se prolonge, prenez les mesures nécessaires pour protéger le contenu de votre appareil.

Courte absence

- Laissez l'appareil en service en cas d'absence inférieure à 3 semaines.

Absence prolongée

- Si l'appareil n'est pas utilisé pendant plusieurs mois, retirez le contenu.
- Éteignez l'appareil et débranchez-le du secteur.
- Nettoyez et séchez soigneusement l'intérieur.
- Laissez la porte légèrement entrouverte pour éviter la formation de moisissures et d'odeurs.

9.4 Changement de place de l'appareil

- Retirez le contenu.
- Fixez toutes les clayettes à l'aide de ruban adhésif.
- Vissez complètement les pieds réglables en hauteur afin que ceux-ci ne soient pas cassés lors du déplacement.
- Fermez la porte avec du ruban adhésif.
- Portez l'appareil uniquement en position verticale.
Evitez de basculer l'appareil.
Protégez l'extérieur de l'appareil avec une couverture ou une protection équivalente.

10 Dépannage

Si vous ne pouvez remédier vous-même à une panne, adressez-vous au service clients (pour les adresses, voir au verso).

Dysfonctionnement	Cause possible	Solution
L'appareil ne fonctionne pas	L'appareil n'est pas raccordé au secteur	Raccorder l'appareil
	L'appareil est éteint	Allumer l'appareil
	Le disjoncteur ou un fusible ont coupé le circuit	Refermer le circuit à l'aide du disjoncteur ou du fusible, ou remplacer le fusible
L'appareil n'est pas assez froid	La température n'est pas correctement réglée	Contrôler la température réglée
	La température ambiante exige peut-être un réglage plus élevé de la température	Augmenter le réglage de la température
	La porte a été ouverte souvent	Ne pas ouvrir la porte plus souvent que nécessaire
	La porte n'a pas été correctement fermée	Fermer correctement la porte
L'appareil s'allume et s'éteint souvent	Le joint de la porte n'est pas hermétique	Contrôler le joint de la porte, le nettoyer ou le remplacer
	La température de la pièce est trop élevée	Placer l'appareil dans un lieu plus frais
	La cave vient de recevoir de nouvelles bouteilles	Laisser l'appareil fonctionner un moment jusqu'à ce que la température réglée soit atteinte
	La porte a été ouverte souvent	Ne pas ouvrir la porte plus souvent que nécessaire
L'éclairage ne fonctionne pas	La porte n'a pas été correctement fermée	Fermer correctement la porte
	Le joint de la porte n'est pas hermétique	Contrôler le joint de la porte, le nettoyer ou le remplacer
	L'appareil n'est pas raccordé au secteur	Raccorder l'appareil
Le disjoncteur ou un fusible ont coupé le circuit	Refermer le circuit à l'aide du disjoncteur ou du fusible, ou remplacer le fusible	
	L'éclairage a été éteint au niveau du panneau de commande	Allumer l'éclairage

Dysfonctionnement	Cause possible	Solution
L'appareil vibre	L'appareil n'est pas correctement positionné	Positionner l'appareil à l'horizontale à l'aide des pieds réglables en hauteur
L'appareil semble faire beaucoup de bruit	Les bruits sont probablement provoqués par le fluide frigorigène, ce qui est normal. À la fin de chaque cycle, vous entendez des bruits provoqués par le fluide frigorigène en circulation. La rétraction et l'extension des parois internes en cas de variations de température peuvent entraîner des craquements et des claquements	
	L'appareil n'est pas correctement positionné	Positionner l'appareil à l'horizontale à l'aide des pieds réglables en hauteur
La porte ne ferme pas bien	L'appareil n'est pas correctement positionné Le sens d'ouverture de la porte n'a pas été changé correctement Le joint de la porte est sale Les clayettes ne sont pas correctement montées	Positionner l'appareil à l'horizontale à l'aide des pieds réglables en hauteur Vérifier l'ouverture de la porte et la changer correctement Nettoyer le joint de la porte Contrôler les clayettes et les monter correctement
L'affichage DEL indique <i>EL</i> ou <i>EH</i> .	Le capteur de la température de l'air à l'intérieur de l'appareil signale une erreur	La réparation doit être effectuée uniquement par un service après-vente agréé.

11 Entretien et nettoyage de l'appareil



ATTENTION !

Avant tout nettoyage et entretien, débranchez la prise de raccordement.

Nettoyage de l'appareil



AVIS !

- Ne nettoyez jamais l'appareil à l'eau courante et ne le plongez pas non plus dans l'eau. N'utilisez ni produits abrasifs ni objets durs pour le nettoyage, ceux-ci pouvant endommager l'appareil.
- Assurez-vous que les ouvertures d'aération et de ventilation de l'appareil ne sont pas encombrées de saletés, pour que la chaleur dégagée soit évacuée et que l'appareil ne soit pas endommagé.

Toutes les clayettes peuvent être retirées pour simplifier le nettoyage, voir « Clayette », page 62.

- Eteignez l'appareil et débranchez la prise de raccordement.
- Nettoyez l'intérieur avec de l'eau chaude mélangée à une solution de levure. La solution doit être composée de 2 cuillères à soupe de levure et d'un demi-litre d'eau.
- Nettoyez les clayettes avec une lessive douce.
- Nettoyez le panneau de commande uniquement avec un tissu légèrement humide.
- Lavez l'extérieur de l'appareil à l'eau chaude et avec une lessive douce. Rincez-le ensuite à l'eau claire et séchez-le avec un chiffon.

Contrôle du niveau d'eau (régulation de l'humidité)

- Contrôlez régulièrement le niveau d'eau dans le réservoir d'eau (fig. 16 1, page 5) sur la clayette la plus élevée.
- En cas de besoin, remplissez le réservoir d'eau aux $\frac{3}{4}$ et replacez-le sur la grille de la clayette la plus élevée.
Assurez-vous que le réservoir d'eau est correctement posé sur la grille et qu'il ne peut pas basculer.

Remplacement du filtre au charbon actif

Remplacez une fois par an le filtre au charbon actif par un neuf.

- Tournez le filtre (fig. 17 1, page 5) de 90° dans le sens horaire ou anti-horaire et retirez-le.
- Insérez le nouveau filtre.
- Tournez le filtre de 90° dans le sens horaire ou anti-horaire, jusqu'à ce qu'il s'enclenche en émettant un clic.

12 Garantie

Le délai légal de garantie s'applique. Si le produit s'avérait défectueux, veuillez vous adresser à la filiale du fabricant située dans votre pays (voir adresses au verso du présent manuel) ou à votre revendeur spécialisé.

Veuillez y joindre les documents suivants pour la gestion des réparations et de la garantie :

- une copie de la facture avec la date d'achat,
- le motif de la réclamation ou une description du dysfonctionnement.

13 Elimination

- Jetez les emballages dans les conteneurs de déchets recyclables prévus à cet effet.



Lorsque vous mettrez votre produit définitivement hors service, informez-vous auprès du centre de recyclage le plus proche ou auprès de votre revendeur spécialisé sur les prescriptions relatives au retraitement des déchets.

14 Caractéristiques techniques

	D 15	D 50	D 100
Plage de température :	+5 °C à + 22 °C (+41 °F à 72 °F)		
Catégorie :	2 (Compartiment cave)		
Catégories d'efficacité d'énergie :	B		D
Consommation électrique :	189 kWh/an	200 kWh/an	292 kWh/an
Classe climatique :	ST (Température ambiante : +16 °C à +32 °C / 61 °F à 90 °F)		
Température ambiante :	0 °C à + 38 °C/32 °F à 100 °F		
Emissions sonores :	40 dBA	41 dBA	42 dBA
Dimensions l x p x h : en mm / en pouces (avec poignée) :	295 x 615 x 865 11,6 x 24,2 x 34	595 x 615 x 865 23,4 x 24,2 x 34	595 x 630 x 1470 23,4 x 24,8 x 57,9
Capacité (bouteilles standard de type Bordeaux) :	17 – 23	46 – 62	102 – 128

Pour les informations concernant les versions spécifiques aux pays, consultez la brochure supplémentaire.

Spécifications sous réserve de modifications dues à la réglementation, à l'évolution technique des produits et aux possibilités de livraison.

Lea atentamente estas instrucciones antes del montaje y de la puesta en funcionamiento del aparato y consérvelas en un lugar seguro para futuras consultas. En caso de vender o entregar el producto a otra persona, entregue también estas instrucciones.

Índice

1	Aclaración de los símbolos	70
2	Indicaciones de seguridad	70
3	Volumen de entrega	72
4	Accesorios	73
5	Piezas de repuesto	73
6	Uso adecuado	73
7	Descripción técnica	74
8	Instalación y conexión del aparato	76
9	Utilización del aparato	78
10	Solución de averías	85
11	Mantenimiento y limpieza del aparato	87
12	Garantía legal	88
13	Gestión de residuos	88
14	Datos técnicos	89

1 Aclaración de los símbolos



¡ADVERTENCIA!

Indicación de seguridad: su incumplimiento puede acarrear la muerte o graves lesiones.



¡ATENCIÓN!

Indicación de seguridad: su incumplimiento puede acarrear lesiones.



¡AVISO!

Su incumplimiento puede acarrear daños materiales y perjudicar el correcto funcionamiento del producto.



NOTA

Información adicional para el manejo del producto.

- **Paso a seguir:** este símbolo le indica que debe realizar un paso. Todos los procedimientos necesarios se describen paso a paso.
 - ✓ Este símbolo describe el resultado de un paso realizado.
- fig. 1 5, página 3:** esta indicación hace referencia a un elemento de una figura, en este ejemplo a la “Posición 5 en la figura 1 de la página 3”.

2 Indicaciones de seguridad

El fabricante declina toda responsabilidad ante daños ocurridos en los siguientes casos:

- errores de montaje o de conexión,
- daños en el producto debido a influencias mecánicas y sobretensiones
- modificaciones realizadas en el producto sin el expreso consentimiento del fabricante
- utilización del aparato para fines distintos a los descritos en las instrucciones.

2.1 Seguridad general



¡ADVERTENCIA!

- Compruebe antes de poner en marcha el aparato que la tensión de funcionamiento y la tensión de red coincidan (véase la placa de características).
- No ponga el aparato en funcionamiento si presenta desperfectos visibles.
- Sólo personal especializado puede realizar reparaciones en el aparato. Las reparaciones que se realicen incorrectamente pueden dar lugar a situaciones de considerable peligro. Diríjase al servicio de atención al cliente en caso de que sea necesario reparar el aparato.
- Las personas (incluidos los niños) que, debido a sus capacidades físicas, sensoriales o mentales, a su falta de experiencia o a desconocimiento, no pueden utilizar el producto de forma segura, no tienen permitido utilizar este producto sin la vigilancia y las instrucciones de una persona sobre la que recae tal responsabilidad.
- **Los aparatos eléctricos no son juguetes.**
Utilice estos dispositivos fuera del alcance de los niños.
- Debe vigilar a los niños para garantizar que no usen este aparato como juguete.
- Si se daña el cable de conexión del aparato, el fabricante, su servicio de atención al cliente o una persona cualificada debe reemplazarlo para evitar así posibles peligros.
- No guarde en el aparato sustancias con peligro de explosión como p. ej. atomizadores con gas.



¡ATENCIÓN!

- Desconecte el aparato de la red
 - antes de realizar cualquier tarea de limpieza o mantenimiento
 - después de cada uso.
- El aparato debe ser transportado y colocado por dos personas como mínimo. De otro modo, pueden producirse lesiones en la espalda o de otro tipo.

***¡AVISO!***

- No desenchufe nunca el cable de conexión tirando de él.
- No utilice ningún accesorio que no haya sido recomendado por el fabricante. Esto puede provocar lesiones y daños materiales.

2.2 Seguridad durante el funcionamiento del aparato

***¡ADVERTENCIA!***

- No utilice nunca el aparato en recintos donde haya almacenados materiales inflamables o donde se puedan formar gases inflamables. Las chispas del motor pueden encenderlos.

***¡ATENCIÓN!***

- No utilice el aparato con las manos mojadas.

***¡AVISO!***

- Utilice el aparato sólo en recintos cerrados y nunca al aire libre.
- No exponga nunca el aparato a la humedad.
- Mantenga a los niños y animales domésticos a una distancia segura al utilizar el aparato.
- No se deben introducir aparatos eléctricos en el equipo de refrigeración.

3 Volumen de entrega

- Enfriador de vino
- Depósito de agua
- Llave
- Instrucciones de uso

4 Accesorios

Disponible como accesorio (no incluido en el alcance del suministro):

Denominación	Número de artículo		
	D 15	D 50	D 100
Estante de almacenaje	9103500158	9103500159	9103500159
Estante de presentación (inclinado)	–	9103500157	9103500157
Lámina decorativa POP-WineListing	9103500143	9103500144	9103500145
Lámina decorativa POP-GrandCrus	9103500146	9103500147	9103500148
Lámina decorativa POP-WineGlassShape	9103500149	9103500150	9103500151
Lámina decorativa POP-BottleShape	9103500152	9103500153	9103500154

5 Piezas de repuesto

Denominación	Número de artículo		
	D 15	D 50	D 100
Estante de almacenaje	9103500158	9103500159	9103500159
Filtro de carbón activo	9103500156	9103500156	9103500156
Depósito de agua	9103500155	9103500155	9103500155
Lámina decorativa POP-WineDiffSizes	9103500140	9103500141	9103500142

6 Uso adecuado

Este aparato es un enfriador de vino. Está concebido exclusivamente para conservar vino.

Encontrará la tensión de conexión adecuada para su aparato en la tabla "Versiones de países", véase "Datos técnicos" en la página 89.

7 Descripción técnica

El enfriador de vino está disponible en tres modelos:

- **D 15:**
con una capacidad de hasta 23 botellas estándar del tipo Burdeos.
- **D 50:**
con una capacidad de hasta 62 botellas estándar del tipo Burdeos.
- **D 100:**
con una capacidad de hasta 128 botellas estándar del tipo Burdeos.

El aparato tiene dos zonas de temperatura regulables de forma independiente.

Las zonas de temperatura se enfrian o calientan automáticamente para conseguir o mantener la temperatura configurada.

Mediante las teclas con sensor se puede configurar la temperatura en pasos de 1 °C o bien 1 °F.

El aparato dispone de:

- teclas con sensor: con un suave contacto se elige la función deseada
- descongelación automática
- puerta que protege de la radiación ultravioleta
- un filtro de carbón activo para la mejora del clima interno
- un ventilador para un clima interno constante como en una bodega (Dynamic Cooling Mode)
- una puerta de cristal con lado de apertura cambiable que se puede cerrar bajo llave
- una lámina de decoración intercambiable para la puerta de cristal
- estantes extraíbles para el almacenamiento de las botellas
- modo Sabbat
- iluminación interior LED con dos modos de funcionamiento
- función memory de temperatura: la temperatura ajustada también se guarda con el aparato desconectado
- control de temperatura: cuando la temperatura interior de una zona difiere en gran medida de la temperatura ajustada, suena un tono de alarma y la indicación de temperatura parpadea

Vista general

N.º en fig. 1, página 2	Denominación
1	Panel de mandos
2	Zona de temperatura superior
3	Separador de zona de refrigeración
4	Zona de temperatura inferior
5	Cerradura
6	Ranuras de ventilación
7	Patas ajustables en altura

Elementos de mando

N.º en fig. 2, página 2	Símbolo	Descripción
1	(○)	Interruptor de encendido / apagado
2	+ Δ	Aumenta la temperatura configurada en la zona de temperatura superior en 1 °C o 1 °F
3	- ▽	Disminuye la temperatura configurada de la zona de temperatura superior en 1 °C o 1 °F
4	[]	La pantalla muestra la temperatura actual de la zona de temperatura superior
5	[■]	La pantalla muestra la temperatura actual de la zona de temperatura inferior
6	+ Δ	Aumenta la temperatura configurada de la zona de temperatura inferior en 1 °C o 1 °F
7	- ▽	Disminuye la temperatura configurada de la zona de temperatura inferior en 1 °C o 1 °F
8	[-]	Enciende o apaga la iluminación interior

8 Instalación y conexión del aparato

8.1 Indicaciones para la instalación del aparato

Tenga en cuenta las siguientes indicaciones al elegir el lugar de instalación:

- La temperatura ambiente debe encontrarse dentro del margen del tipo de clima indicado para su país en el anexo "Versiones de países". De otro modo, la temperatura interior configurada puede no alcanzarse o no mantenerse constante. Esto también puede ocurrir en caso de fuertes oscilaciones de la temperatura ambiente.
- El aparato debe estar en una zona fría de la habitación, lejos de fuentes de calor (cocina, radiador, calentador).
- El lugar de instalación no debe estar húmedo ni mojado.
- El aparato no debe recibir luz solar directa. Esto puede dañar la capa de acrílico y aumentar el consumo eléctrico.
- El suelo debe ser lo suficientemente plano y firme para soportar el aparato completamente lleno.
- El aparato debe estar suficientemente ventilado. Las ranuras de ventilación de la parte delantera del aparato no deben cubrirse.
- Tenga en cuenta las indicaciones sobre la conexión eléctrica, véase "Indicaciones relativas a la conexión eléctrica" en la página 77.
- Antes de la instalación retire todos los embalajes interiores y exteriores.
- Alinee el aparato horizontalmente con ayuda de las patas ajustables en altura.

8.2 Indicaciones para la instalación del aparato

La D 15 y la D 50 pueden instalarse de modo empotrado o independientemente.

Medidas de montaje		
	D 15	D 50
Anchura	300 mm / 11,8 "	600 mm / 23,6 "
Profundidad	590 mm / 23,2 "	590 mm / 23,2 "
Altura	870 mm / 34,3 "	870 mm / 34,3 "

8.3 Cambio del lado de apertura de la puerta

Puede cambiar la posición de las bisagras de la puerta permitiendo abrirla hacia la izquierda en lugar de hacia la derecha.

Monte a continuación el tirador en el otro lado, véase "Montar el tirador en el otro lado" en la página 77.

D 15 y D 50

- Cambie el lado de apertura de la puerta como se describe en la fig. 3, página 2 hasta la fig. 7, página 3.

D 100

- Cambie el lado de apertura de la puerta como se describe en la fig. 8, página 3 hasta la fig. 11, página 3.

Montar el tirador en el otro lado

- Monte el tirador en el otro lado como se describe en la fig. 12, página 4, hasta la fig. 13, página 4.

8.4 Indicaciones relativas a la conexión eléctrica



¡AVISO!

Tras el transporte y antes de conectar el aparato a la red eléctrica, colóquelo en posición vertical durante 2 horas.

De no hacerlo así, pueden producirse averías en el sistema de refrigeración.

Al enchufar el aparato tenga en cuenta las siguientes indicaciones:

- Conecte el aparato a un circuito eléctrico separado que esté asegurado con 15 A.
- Deje que un electricista cualificado compruebe el enchufe y el circuito eléctrico para garantizar que la toma de tierra se encuentra en perfectas condiciones.
- Compare el valor de tensión indicado en la placa de características con el suministro de energía existente.
- En caso de que utilice un cable alargador, éste debe cumplir con los valores adecuados para el aparato, para ello véase "Datos técnicos" en la página 89.
- Evite utilizar cables alargadores o cajas de enchufes múltiples que pueden ser apagados con un interruptor.

- El cable debe estar asegurado detrás del aparato y no debe estar tendido o colgado sin protección.

9 Utilización del aparato

9.1 Consejos para el ahorro de energía

- Evite abrir el aparato con más frecuencia de la necesaria.
- No deje la puerta abierta más tiempo del necesario.
- Elimine regularmente el polvo y la suciedad del condensador.

9.2 Indicaciones para su utilización

- Almacene el vino en botellas selladas.
- No sobrecargue el aparato.
- La fig. 14, página 4 muestra ejemplos de cómo puede almacenar las botellas.
- No cubra los estantes con láminas de aluminio o cualquier otro material que impida la circulación del aire.
- Si el aparato va a permanecer vacío durante largos períodos de tiempo, desconéctelo de la red y límpielo cuidadosamente. Deje la puerta ligeramente entornada para que circule el aire y por lo tanto evitar que aparezca condensación, moho y olores.
- Tras un apagón o cuando el aparato se desconecte debe esperar entre 3 y 5 minutos antes de volver a conectar el aparato.

Instrucciones breves

Función	Presione la tecla
Encender el aparato	(I) > 5 s
Apagar el aparato	(I) > 5 s
Desactivar el bloqueo del teclado	Δ + V > 5 s
Cambiar la unidad (°C / °F)	-O- > 5 s
Mostrar la temperatura configurada en la zona de temperatura correspondiente	Δ o V < 1 s
Aumentar la temperatura en la zona de temperatura correspondiente en 1 °C o 1 °F	Δ < 1 s
Disminuir la temperatura en la zona de temperatura correspondiente en 1 °C o 1 °F	V < 1 s
Apagar el ventilador (Silent Mode)	Δ > 5 s
Encender el ventilador (Dynamic Cooling)	V > 5 s
Encender o apagar la iluminación interna	-O- < 1 s

Bloqueo del teclado

Si las teclas no se presionan durante 2 minutos, el bloqueo del teclado se activa automáticamente.

- Para desactivar el bloqueo del teclado presione las teclas Δ y V durante al menos 5 segundos.

Determinar la unidad (°C o °F)

Puede elegir que la temperatura se muestre en Fahrenheit o Celsius.

- Para ello pulse la tecla -O- durante 5 segundos.
- ✓ La unidad cambia y la pantalla muestra la temperatura en la otra unidad.

Configurar la temperatura

El aparato tiene dos zonas de temperatura regulables de forma independiente. La temperatura en ambas zonas puede configurarse entre 5 °C y 22 °C (40 °F y 72 °F).

La zona de temperatura **inferior**  con temperaturas de 13 °C a 22 °C (55 °F a 72 °F) es ideal para el almacenamiento de vinos blancos y tintos. La zona de temperatura **superior**  con la configuración de 5 °C a 13 °C (40 °F a 55 °F) es adecuada para el almacenamiento de cava y vino blanco.



NOTA

- La temperatura en la zona de temperatura **inferior**  debe ser siempre igual o más alta que la temperatura en la zona de temperatura **superior** .
- Para que el aparato funcione perfectamente, la diferencia de temperatura entre ambas zonas debe ser por lo menos de 4 °C.

- Presione las teclas correspondientes  o  para configurar la temperatura.
- ✓ La pantalla parpadea durante la configuración.
- ✓ Tras haber configurado la temperatura, la pantalla muestra momentáneamente la temperatura interior de la zona de temperatura correspondiente.



NOTA

Tras la primera utilización y tras períodos largos de interrupción, la temperatura interior puede variar de la temperatura configurada. Mientras tanto el indicador de temperatura parpadea. Cuando tras un período de tiempo se alcanza la temperatura configurada, el indicador de temperatura luce constante.

Controlar la temperatura configurada

Para que se indique la temperatura configurada:

- Presione la tecla  o  brevemente.
- ✓ La temperatura configurada se muestra 5 segundos en la pantalla. A continuación la pantalla muestra la temperatura interior actual.

**NOTA**

En caso de interrupción de la tensión (apagón, cambio de conmutador) el aparato guarda los ajustes de temperatura anteriores.

Control de temperatura

Suena un tono de alarma y la indicación de temperatura parpadea:

- cuando la temperatura interior de una zona varía más de 5 °C del valor configurado.
- cuando se produce una interrupción prolongada de la alimentación de tensión.
- cuando la puerta no se cierra bien.
- cuando la puerta se queda abierta durante más de 60 segundos.

De este modo, la temperatura no puede descender o aumentar descontroladamente, lo que perjudicaría a la calidad del vino.

Si el aparato alcanza la temperatura ajustada, deja de sonar la alarma y la indicación de temperatura deja de parpadear.

Para apagar el tono de alarma antes de tiempo:

- Pulse brevemente la tecla
- ✓ La indicación de temperatura parpadea hasta que se haya alcanzado la temperatura ajustada. A continuación, la indicación queda iluminada de forma permanente y esto indica que el sistema de alarma vuelve a estar activo.

Usar el modo Sabbath

En este modo están desactivados la pantalla, la iluminación interior y el tono de alarma del control de temperatura. La refrigeración funciona como de costumbre.

Para encender el modo Sabbath:

- Pulse simultáneamente las teclas (I) y -- durante al menos 5 segundos.
- ✓ La indicación de temperatura parpadea 4 veces. El modo Sabbath está activado. El modo Sabbath se apaga automáticamente pasadas 96 horas.

Para apagar el modo Sabbath:

- Pulse simultáneamente las teclas (I) y -- durante al menos 5 segundos.
- ✓ La indicación de temperatura parpadea 4 veces. El modo Sabbath está desactivado. En este modo están activados la pantalla, la iluminación interior y el tono de alarma del control de temperatura.

Ajustar la iluminación interior LED

El aparato dispone de dos modos diferentes para la iluminación:

modo estándar y modo de vitrinas.

- Modo estándar: la iluminación interior se enciende cuando la puerta está abierta.
- Modo de vitrinas: la iluminación interior está siempre encendida.

Cómo cambiar entre el modo estándar y el modo de vitrinas:

- Pulse brevemente la tecla -- .

Encender o apagar el ventilador (Dynamic Cooling Mode/Silent Mode)

El ventilador se enciende en modo estándar (Dynamic Cooling Mode) para crear un clima homogéneo dentro de una zona de temperatura, funciona automáticamente para regular la humedad y la temperatura y puede desconectarse (Silent Mode) cuando se alcanza la temperatura configurada.

Para encender el ventilador (Dynamic Cooling Mode):

- Pulse la tecla  prolongadamente (> 5 segundos).
- ✓ Suelan 5 señales acústicas.
El ventilador está conectado (Dynamic Cooling Mode).

Para apagar el ventilador (Silent Mode):

- Pulse la tecla  prolongadamente (> 5 segundos).
- ✓ Suelan 3 señales acústicas.
El ventilador está apagado (Silent Mode).

Estantes

Para un acceso sencillo a las botellas almacenadas extraiga un tercio de los estantes. Los estantes tienen un tope para evitar que salgan demasiado.

- Asegúrese de que la puerta esté totalmente abierta cuando extraiga los estantes con ruedas. De otro modo, la junta de la puerta podría dañarse.

Actúe como se ha descrito anteriormente para extraer un estante de su carril (fig. **15**, página 4):

- Tire del estante **(1)** exactamente en la posición en la que las cavidades del estante se sitúen sobre los salientes **(2)** de la parte interior del aparato.
- Extraiga el estante.

Cuando coloque el estante, asegúrese de que las cavidades del mismo encajen en los salientes **(2)**.

9.3 Actuación en caso de apagón o ausencias

Apagón

Los apagones cortos no influyen mucho en la temperatura interior si no abre la puerta a menudo innecesariamente.

Si la corriente se corta durante un período prolongado tome las medidas adecuadas para proteger el contenido del aparato.

Ausencias cortas

- Deje el aparato en funcionamiento si va a estar ausente menos de 3 semanas.

Ausencias largas

- En caso de que el aparato no vaya a utilizarse durante varios meses, retire el contenido.
- Apague el aparato y desconéctelo de la red.
- Limpie y seque cuidadosamente el interior.
- Deje la puerta ligeramente entornada para evitar olores y moho.

9.4 Cambiar de lugar el aparato

- Retire el contenido.
- Fije todos los estantes con cinta adhesiva.
- Gire las patas ajustables en altura completamente para que no se rompan durante el transporte.
- Cierre la puerta con cinta adhesiva.
- Transporte el aparato únicamente en posición recta.
Evite que el aparato vuelque.
Proteja el exterior del aparato con una manta o similar.

10 Solución de averías

Si no puede arreglar una avería usted mismo, acuda a un servicio de atención al cliente (las direcciones aparecen en la parte trasera).

Avería	Possible causa	Solución
El aparato no funciona	El aparato no está conectado a la red eléctrica	Conectar el aparato
	El aparato está desconectado	Encender el aparato
	El interruptor de seguridad o un fusible han saltado	Conectar el interruptor de seguridad, conectar o cambiar el fusible
El aparato no está suficientemente frío	La temperatura no está configurada correctamente	Comprobar la temperatura configurada
	La temperatura ambiente puede necesitar un ajuste más alto	Regular una temperatura más alta
	La puerta se abre frecuentemente	No abrir la puerta más de lo necesario
	La puerta no se cierra correctamente	Cerrar la puerta correctamente
	La junta de la puerta no cierra herméticamente	Comprobar la junta de la puerta, limpiarla o cambiarla
El aparato se enciende y apaga frecuentemente	La temperatura interior es más alta del promedio	Colocar el aparato en un lugar más frío
	Hay contenido nuevo en la bodega	Dejar que el aparato funcione un poco más de tiempo hasta que se alcance la temperatura configurada
	La puerta se abre frecuentemente	No abrir la puerta más de lo necesario
	La puerta no se cierra correctamente	Cerrar la puerta correctamente
	La junta de la puerta no cierra herméticamente	Comprobar la junta de la puerta, limpiarla o cambiarla
La luz no funciona	El aparato no está conectado a la red eléctrica	Conectar el aparato
	El interruptor de seguridad o un fusible han saltado	Conectar el interruptor de seguridad, conectar o cambiar el fusible
	La luz del panel de mandos se apaga	Encender la luz

Avería	Possible causa	Solución
El aparato vibra	El aparato no está correctamente colocado	Ajustar el aparato con las patas ajustables en altura en posición horizontal
El aparato parece que hace demasiado ruido	Los ruidos pueden provenir del refrigerante, lo que es algo normal. Al final de cada ciclo se escucha un ruido que proviene del refrigerante. La contracción y expansión de las paredes internas por cambios de temperatura pueden causar chasquidos y crujidos.	
	El aparato no está correctamente colocado	Ajustar el aparato con las patas ajustables en altura en posición horizontal
La puerta no cierra correctamente	El aparato no está correctamente colocado El lado de la puerta está cambiado incorrectamente La junta de la puerta está sucia Los estantes no están bien montados	Ajustar el aparato con las patas ajustables en altura en posición horizontal Comprobar el lado de la puerta e instalarlo correctamente Limpiar la junta de la puerta Comprobar los estantes y montarlos correctamente
La pantalla de LED muestra <i>EL</i> o <i>EH</i>	El sensor de temperatura para la temperatura del aire en el espacio interno del aparato indica un fallo	Sólo un servicio de atención al cliente autorizado puede realizar la reparación

11 Mantenimiento y limpieza del aparato



¡ATENCIÓN!

Antes de realizar cualquier tarea de limpieza y mantenimiento, desenchufe el cable de conexión.

Limpieza del aparato



¡AVISO!

- Nunca limpie el aparato bajo un chorro de agua corriente ni inmerso en agua jabonosa. No emplee productos de limpieza corrosivos ni objetos duros, ya que pueden deteriorar el aparato.
- Asegúrese de que las aberturas de ventilación y desaireación del aparato están limpias para que se pueda evacuar el calor extraído del interior y el aparato no resulte perjudicado.

Todos los estantes pueden extraerse para limpiarlos mejor, véase "Estantes" en la página 83.

- Apague el aparato y desconecte la clavija de conexión.
- Lave la parte interior con agua caliente y con una solución de levadura. La solución debe contener aproximadamente 2 cucharadas soperas de levadura y medio litro de agua.
- Limpie los estantes con una solución jabonosa suave.
- Limpie el panel de mandos únicamente con un paño húmedo.
- Lave el exterior del aparato con agua caliente y con jabón líquido suave. Seguidamente aclárelo pasando un paño con agua limpia y séquelo.

Comprobar el nivel del agua (regulación de la humedad)

- Compruebe regularmente el nivel del agua en el depósito de agua (fig. 16 1, página 5) en el estante superior.
- Rellene $\frac{3}{4}$ del depósito de agua cuando sea necesario y colóquelo nuevamente en la rejilla del estante superior.
No olvide asegurarse de que el depósito de agua esté bien colocado en la rejilla para que no pueda caerse.

Cambiar el filtro de carbón activo

Cambie el filtro de carbón activo por uno nuevo una vez al año.

- Gire el filtro (fig. 17, página 5) 90° hacia o en dirección contraria a las agujas del reloj y saque el filtro.
- Coloque el filtro nuevo con cuidado.
- Gire el filtro 90° hacia o en dirección contraria a las agujas del reloj hasta que encaje con un clic.

12 Garantía legal

Rige el plazo de garantía legal. Si el producto presenta algún defecto, diríjase a su establecimiento especializado o a la sucursal del fabricante de su país (ver direcciones en el dorso de estas instrucciones).

Para la tramitación de la reparación y de la garantía debe enviar también los siguientes documentos:

- una copia de la factura con fecha de compra,
- el motivo de la reclamación o una descripción de la avería.

13 Gestión de residuos

- Deseche el material de embalaje en el contenedor de reciclaje correspondiente.



Cuando vaya a desechar definitivamente el producto, infórmese en el centro de reciclaje más cercano o en un comercio especializado sobre las normas pertinentes de eliminación de materiales.

14 Datos técnicos

	D 15	D 50	D 100
Rango de temperatura:	+5 °C hasta 22 °C (+41 °F hasta 72 °F)		
Categoría:	2 (Compartimento bodega)		
Clase de eficiencia energética:	B		D
Consumo de energía:	189 kWh/año	200 kWh/año	292 kWh/año
Clase climática:	ST (Temperatura ambiente: +16 °C hasta 32 °C/ 61 °F hasta 90 °F)		
Temperatura ambiente:	0 °C hasta 38 °C/32 °F hasta 100 °F		
Emisiones de ruido:	40 dBA	41 dBA	42 dBA
Dimensiones A x P x H en mm / en pulgadas (incluido el tirador):	295 x 615 x 865 11,6 x 24,2 x 34	595 x 615 x 865 23,4 x 24,2 x 34	595 x 630 x 1470 23,4 x 24,8 x 57,9
Capacidad (botellas estándar del tipo Burdeos):	17 – 23	46 – 62	102 – 128

Encontrará información sobre las versiones de países en el anexo.

Reservado el derecho a realizar modificaciones en los modelos y envíos en función de los avances técnicos.

Leggere attentamente le presenti istruzioni prima di eseguire il montaggio e la messa in funzione e conservarle nelle vicinanze dell'apparecchio. Consegnare il prodotto ad altri utenti unitamente alle presenti istruzioni.

Indice

1	Spiegazione dei simboli	91
2	Indicazioni di sicurezza	91
3	Dotazione	93
4	Accessori	94
5	Pezzi di ricambio	94
6	Uso conforme	95
7	Descrizione tecnica	95
8	Installazione e collegamento dell'apparecchio	97
9	Utilizzo dell'apparecchio	100
10	Eliminazione dei disturbi	107
11	Manutenzione e pulizia dell'apparecchio	109
12	Garanzia	110
13	Smaltimento	110
14	Dati tecnici	111

1 Spiegazione dei simboli



AVVERTENZA!

Avviso di sicurezza: la mancata osservanza di questo avviso può causare ferite gravi anche mortali.



ATTENZIONE!

Avviso di sicurezza: la mancata osservanza di questo avviso può essere causa di lesioni.



AVVISO!

La mancata osservanza di questa nota può causare danni materiali e compromettere il funzionamento del prodotto.



NOTA

Informazioni integranti relative all'impiego del prodotto.

- **Modalità di intervento:** questo simbolo indica all'utente che è necessario un intervento. Le modalità di intervento necessarie saranno descritte passo dopo passo.
- ✓ Questo simbolo descrive il risultato di un intervento.

fig. 1 5, pagina 3: questi dati si riferiscono ad un elemento in una figura, in questo caso alla "posizione 5 nella figura 1 a pagina 3".

2 Indicazioni di sicurezza

Il produttore non si assume nessuna responsabilità per danni nei seguenti casi:

- errori di montaggio o di allacciamento
- danni al prodotto dovuti a influenze meccaniche o a sovratensioni
- modifiche al prodotto senza esplicita autorizzazione del produttore
- impiego per altri fini rispetto a quelli descritti nel manuale di istruzioni

2.1 Sicurezza generale



AVVERTENZA!

- Prima di mettere in funzione l'apparecchio controllare se la tensione di alimentazione e la tensione di rete corrispondono (vedi targhetta).
- L'apparecchio non deve essere messo in funzione se sono presenti danni visibili.
- Solamente personale specializzato può eseguire lavori di riparazione sul presente apparecchio. Possono insorgere gravi pericoli in seguito a riparazioni non eseguite in maniera corretta. Se devono essere eseguite delle riparazioni rivolgersi al servizio di assistenza clienti.
- Persone (bambini compresi) che a causa della proprie capacità fisiche, sensoriali o mentali, oppure che a causa della propria inesperienza e scarsa conoscenza non siano in grado di utilizzare il prodotto in modo sicuro, devono evitare di utilizzarlo se non in presenza e seguendo le istruzioni di una persona per loro responsabile.
- **Gli apparecchi elettrici non sono dei giocattoli!**
Utilizzare l'apparecchio al di fuori della portata dei bambini.
- Controllare che i bambini non giochino con l'apparecchio.
- Se il cavo di collegamento del presente apparecchio dovesse venire danneggiato, esso deve essere sostituito dal produttore, dal rispettivo servizio di assistenza clienti o da personale qualificato, per evitare l'insorgere di pericoli.
- Nell'apparecchio non conservare sostanze esplosive come ad es. bombolette spray con gas propellente.



ATTENZIONE!

- Staccare l'apparecchio dalla rete elettrica
 - prima di effettuare qualsiasi operazione di pulizia e manutenzione
 - dopo ogni utilizzo
- L'apparecchio dovrebbe essere trasportato e montato da almeno due persone. Altrimenti potrebbero verificarsi lesioni alla schiena o altri tipi di ferite.

**AVVISO!**

- Non estrarre mai la spina dalla presa tirando il cavo di collegamento.
- Non utilizzare alcun accessorio che non sia stato consigliato dal produttore. Altrimenti possono verificarsi lesioni o danni materiali.

2.2 Sicurezza durante l'impiego dell'apparecchio

**AVVERTENZA!**

- Non utilizzare mai l'apparecchio in ambienti in cui sono stoccati materiali infiammabili o all'interno dei quali si sono formate miscele di gas esplosive. Le scintille provenienti dal motore possono infiammare queste miscele.

**ATTENZIONE!**

- Non utilizzare l'apparecchio con le mani bagnate.

**AVVISO!**

- Utilizzare l'apparecchio solamente in ambienti chiusi e mai all'aperto.
- Non esporre mai l'apparecchio all'umidità.
- Quando l'apparecchio è in funzione, tenere bambini e animali domestici a distanza di sicurezza.
- Non utilizzare dispositivi elettrici all'interno del refrigeratore.

3 Dotazione

- Refrigeratore per vino
- Serbatoio dell'acqua
- Chiave
- Istruzioni per l'uso

4 Accessori

Disponibile come accessorio (non in dotazione):

Nome prodotto	Codice		
	D 15	D 50	D 100
Base di supporto	9103500158	9103500159	9103500159
Base di presentazione (inclinata)	–	9103500157	9103500157
Pellicola decorativa POP-WineListing	9103500143	9103500144	9103500145
Pellicola decorativa POP-GrandCrus	9103500146	9103500147	9103500148
Pellicola decorativa POP-WineGlassShape	9103500149	9103500150	9103500151
Pellicola decorativa POP-BottleShape	9103500152	9103500153	9103500154

5 Pezzi di ricambio

Nome prodotto	Codice		
	D 15	D 50	D 100
Base di supporto	9103500158	9103500159	9103500159
Filtro ai carboni attivi	9103500156	9103500156	9103500156
Serbatoio dell'acqua	9103500155	9103500155	9103500155
Pellicola decorativa POP-WineDiffSizes	9103500140	9103500141	9103500142

6 Uso conforme

L'apparecchio è un refrigeratore per vino. È destinato ad essere utilizzato esclusivamente per lo stoccaggio del vino.

La tensione di alimentazione adatta al vostro apparecchio può essere consultata alla tabella "Versioni nazionali", al capitolo "Dati tecnici" a pagina 111.

7 Descrizione tecnica

Il refrigeratore per vino è disponibile in tre versioni:

- **D 15:**
con una capacità max di stoccaggio di 23 bottiglie standard tipo Bordeaux
- **D 50:**
con una capacità max di stoccaggio di 62 bottiglie standard tipo Bordeaux
- **D 100:**
con una capacità max di stoccaggio di 128 bottiglie standard tipo Bordeaux

L'apparecchio dispone di due zone di temperatura regolabili individualmente. Le zone di temperatura vengono raffreddate/riscaldate automaticamente per raggiungere e mantenere la temperatura impostata. La temperatura può essere regolata ad intervalli di 1 °C o 1 °F utilizzando i tasti sensore.

L'apparecchio dispone di:

- i tasti sensore: basta sfiorarli leggermente per selezionare la funzione desiderata
- uno sbrinamento automatico
- una porta impermeabile ai raggi UV
- un filtro ai carboni attivi per il miglioramento del clima all'interno del refrigeratore
- una ventola per garantire il mantenimento di un clima interno costante come in una cantina di vini (Dynamic Cooling Mode)
- uno sportello di vetro bloccabile con cerniera sostituibile
- una pellicola decorativa sostituibile per lo sportello di vetro
- ripiani estraibili per lo stoccaggio delle bottiglie
- una modalità Sabbat
- una illuminazione interna LED con due modi operativi
- una funzione memory temperatura: la temperatura impostata viene memorizzata anche con l'apparecchio disattivato.
- un monitoraggio della temperatura: viene emesso un segnale acustico e l'indicazione della temperatura lampeggia se la temperatura interna di una zona mostra un notevole discostamento dalla temperatura impostata

Panoramica

N. in fig. 1, pagina 2	Nome prodotto
1	Pannello di controllo
2	Zona di temperatura superiore
3	Divisore
4	Zona di temperatura inferiore
5	Serratura
6	Fessure di ventilazione
7	Gambe di livellamento

Elementi di comando

N. in fig. 2, pagina 2	Simbolo	Descrizione
1	()	Tasto On/Off
2	+ 	Aumenta la temperatura impostata per la zona di temperatura superiore di un 1 °C o di 1 °F
3	- 	Diminuisce la temperatura impostata per la zona di temperatura superiore di un 1 °C o di 1 °F
4		Il display indica la temperatura attuale della zona di temperatura superiore
5		Il display indica la temperatura attuale della zona di temperatura inferiore
6	+ 	Aumenta la temperatura impostata per la zona di temperatura inferiore di un 1 °C o di 1 °F
7	- 	Diminuisce la temperatura impostata per la zona di temperatura inferiore di un 1 °C o di 1 °F
8		Attiva/disattiva l'illuminazione interna

8 Installazione e collegamento dell'apparecchio

8.1 Indicazioni per l'installazione dell'apparecchio

Osservare le seguenti indicazioni nella scelta del luogo di installazione.

- La temperatura ambiente dovrebbe essere compresa entro la classe climatica indicata per il proprio Paese nell'opuscolo aggiuntivo "Versioni nei rispettivi Paesi". Altrimenti potrebbe essere impossibile raggiungere o regolare in maniera costante la temperatura interna impostata. Questo potrebbe verificarsi anche in caso di oscillazioni estreme della temperatura ambiente.
- Collocare l'apparecchio nella zona più fredda della stanza, lontano da fonti di calore (fornelli, stufe, radiatori).

- Il luogo di installazione non deve essere umido e deve essere completamente asciutto.
- L'apparecchio non deve essere esposto alla luce diretta del sole. La luce solare diretta potrebbe rovinare il rivestimento acrilico con conseguente aumento del consumo elettrico.
- La superficie di appoggio del refrigeratore deve essere piana e in grado di sostenere il peso dell'apparecchio anche a pieno carico.
- L'apparecchio deve essere sufficientemente ventilato. Le fessure di ventilazione sul lato anteriore dell'apparecchio non devono essere coperte.
- Osservare le indicazioni relative al collegamento elettrico, vedi capitolo "Indicazioni relative al collegamento elettrico" a pagina 99.
- Prima dell'installazione, rimuovere l'imballaggio sia all'esterno che all'interno.
- Disporre l'apparecchio orizzontalmente con l'aiuto delle gambe di livellamento.

8.2 Indicazioni per l'installazione dell'apparecchio

D 15 e D 50 possono essere installati sia ad incasso che non.

	Dimensioni d'incasso (in mm)	
	D 15	D 50
Larghezza	300	600
Profondità	590	590
Altezza	870	870

8.3 Sostituzione della cerniera dello sportello

È possibile modificare la cerniera in modo da consentire l'apertura dello sportello verso sinistra e non verso destra.

A questo punto montare la maniglia sul lato opposto, vedi capitolo "Montaggio della maniglia dello sportello sul lato opposto" a pagina 99.

D 15 e D 50

- Sostituire la cerniera dello sportello come descritto nella fig. **3**, pagina 2, fino alla fig. **7**, pagina 3.

D 100

- Sostituire la cerniera dello sportello come descritto nella fig. **8**, pagina 3, fino alla fig. **11**, pagina 3.

Montaggio della maniglia dello sportello sul lato opposto

- Montare la maniglia dello sportello sul lato opposto, come descritto nella fig. **12**, pagina 4, fino alla fig. **13**, pagina 4.

8.4 Indicazioni relative al collegamento elettrico



AVVISO!

Prima di collegare l'apparecchio alla rete elettrica, lasciarlo in posizione verticale per circa 2 ore dopo il trasporto.

Altrimenti possono verificarsi disturbi nel sistema di raffreddamento.

Fare attenzione alle seguenti indicazioni durante il collegamento dell'apparecchio alla rete elettrica:

- Collegare l'apparecchio ad un circuito elettrico separato e munito di una protezione di 15 A.
- Far controllare la presa e il circuito elettrico ad un elettricista per assicurarsi che la presa sia messa a terra correttamente.
- Confrontare i dati relativi alla tensione riportati sulla targhetta con quelli della rete elettrica locale.
- Se utilizzate un cavo di prolunga, questo deve essere omologato per i valori propri dell'apparecchio, vedi capitolo "Dati tecnici" a pagina 111.
- Non utilizzare cavi di prolunga o prese multiple, che possono essere disattivate con un unico interruttore.

- Il cavo deve essere bloccato dietro l'apparecchio, non deve essere lasciato a vista o pendente.

9 Utilizzo dell'apparecchio

9.1 Consigli su come risparmiare energia

- Non aprire l'apparecchio più spesso del necessario.
- Non lasciare aperto lo sportello più a lungo del necessario.
- Liberare il condensatore da polvere e impurità ad intervalli regolari.

9.2 Indicazioni sull'utilizzo

- Conservare solamente vino in bottiglie sigillate.
- Non sovraccaricare l'apparecchio.
- La fig. 14, pagina 4 mostra degli esempi che indicano come stoccare correttamente le bottiglie.
- Non coprire i ripiani con pellicole in alluminio o qualsiasi altro oggetto che possa impedire la circolazione dell'aria.
- Nel caso in cui l'apparecchio venga lasciato vuoto per un lungo periodo di tempo, si raccomanda di staccare la spina e di pulirlo accuratamente. Lasciare lo sportello socchiuso per consentire all'aria di circolare all'interno. Tale operazione permette di evitare che si possano formare condensa, muffe e cattivi odori.
- Dopo un'interruzione di corrente o dopo che l'apparecchio è rimasto spento per un certo periodo di tempo, attendere 3 - 5 minuti prima di riaccenderlo.

Brevi istruzioni per l'uso

Funzione	Azionamento dei tasti
Attivazione dell'apparecchio	> 5 s
Disattivazione dell'apparecchio	> 5 s
Rimozione del blocco tasti	+ > 5 s
Sostituzione dell'unità di misura (°C / °F)	> 5 s
Visualizzazione della temperatura impostata per la zona di temperatura corrispondente	Δ o Δ < 1 s
Aumento della temperatura della zona di temperatura corrispondete di 1 °C o 1 °F	Δ < 1 s
Riduzione della temperatura della zona di temperatura corrispondete di 1 °C o 1 °F	Δ < 1 s
Disattivazione della ventola (Silent Mode)	Δ > 5 s
Attivazione della ventola (Dynamic Cooling)	Δ > 5 s
Attivazione/Disattivazione dell'illuminazione interna	< 1 s

Blocco tasti

Se i tasti non vengono azionati per un periodo di tempo superiore a 2 minuti, si attiva automaticamente il blocco tasti.

- Per eliminare il blocco tasti, tenere premuti i tasti Δ e Δ per almeno 5 secondi.

Impostazione dell'unità di misura (°C / °F)

È possibile scegliere se la temperatura deve essere indicata in gradi Fahrenheit o Celsius.

- A tal fine tenere premuto il tasto < 5 secondi.
- ✓ L'unità di misura viene modificata, il display indica la temperatura nella nuova unità di misura.

Impostazione della temperatura

L'apparecchio dispone di due zone di temperatura regolabili individualmente. È possibile regolare la temperatura di entrambe le zone nell'intervallo compreso fra 5 e 22 °C (40 e 72 °F).

La zona di temperatura **inferiore** , nell'intervallo compreso fra 13 e 22 °C (55 e 72 °F), è adatta per la conservazione di vini bianchi e rossi.

La zona di temperatura **superiore** , nell'intervallo compreso fra 5 e 13 °C (40 e 55 °F), è adatta per la conservazione di spumanti e vini bianchi.



NOTA

- La temperatura della zona di temperatura **inferiore**  deve essere sempre uguale o superiore a quella della zona di temperatura **superiore** .
- Per garantire il perfetto funzionamento dell'apparecchio, la differenza di temperatura fra entrambe le zone dovrebbe essere pari ad almeno 4 °C.

- Per regolare la temperatura, azionare i tasti corrispondenti  o .
- ✓ Durante la procedura di regolazione il display lampeggia.
- ✓ Dopo aver regolato la temperatura, il display indica la temperatura interna attuale della zona di temperatura corrispondente.



NOTA

Quando l'apparecchio viene utilizzato per la prima volta o se l'apparecchio è rimasto spento per lungo tempo, la temperatura interna può differire dalla temperatura impostata.

In questo periodo di tempo il display della temperatura lampeggia. Se dopo un certo periodo di tempo viene raggiunta la temperatura impostata, il display della temperatura rimane acceso costantemente.

Controllo della temperatura impostata

Per visualizzare la temperatura impostata:

- Azionare brevemente il tasto Δ o ∇ .
- ✓ La temperatura impostata viene visualizzata sul display per 5 secondi.
In seguito il display mostra nuovamente la temperatura interna attuale.



NOTA

In caso di un'interruzione della tensione (caduta dell'alimentazione, sostituzione dell'interruttore), l'apparecchio memorizza le precedenti impostazioni della temperatura.

Monitoraggio della temperatura

Viene emesso un segnale acustico e l'indicazione della temperatura lampeggiava:

- se la temperatura interna di una zona mostra un discostamento di oltre 5 °C dalla temperatura impostata,
- se si è verificata una prolungata interruzione dell'alimentazione di tensione,
- se la porta non è stata chiusa saldamente,
- se la porta è aperta per oltre 60 secondi.

In tal modo la temperatura non può subire innavvertitamente aumenti o diminuzioni troppo bruschi, il che comprometterebbe la qualità del vino.

Se l'apparecchio ha raggiunto la temperatura impostata, cessa l'allarme e l'indicazione della temperatura cessa di lampeggiare.

Per disattivare preventivamente il segnale acustico:

- Premere brevemente il tasto ! .
- ✓ L'indicazione della temperatura lampeggia finché non viene raggiunta la temperatura impostata. Dopodiché l'indicazione è accesa costantemente e segnala che il sistema di allarme è nuovamente attivo.

Uso della Modalità Sabbat

In questa modalità sono disattivati display, l'illuminazione interna e il segnale acustico del monitoraggio della temperatura. Il raffreddamento funziona normalmente.

Per attivare la modalità Sabbat procedere come segue:

- Premere i tasti  e  contemporaneamente come minimo per 5 secondi.
- ✓ L'indicazione della temperatura lampeggia 4 volte. La modalità Sabbat è attivata. Dopo 96 ore la modalità Sabbat si disattiva automaticamente.

Per disattivare la modalità Sabbat procedere come segue:

- Premere i tasti  e  contemporaneamente come minimo per 5 secondi.
- ✓ L'indicazione della temperatura lampeggia 4 volte. La modalità Sabbat è disattivata. Sono attivati il display, l'illuminazione interna e il segnale acustico del monitoraggio della temperatura.

Impostazione dell'illuminazione interna LED

Per quanto riguarda l'illuminazione l'apparecchio dispone di due diverse modalità:

modalità Standard e modalità Vetrina.

- Modalità Standard: l'illuminazione interna si accende se la porta è aperta.
- Modalità Vetrina: L'illuminazione interna è sempre accesa.

Per commutare tra la modalità Standard e la modalità Vetrina procedere come segue:

- Premere brevemente il tasto .

Attivazione/Disattivazione della ventola (Dynamic Cooling Mode / Silent Mode)

La ventola viene attivata in modalità standard (Dynamic Cooling Mode), in modo che all'interno di una zona di temperatura sia presente un clima omogeneo. La ventola rimane automaticamente in funzione per regolare l'umidità e la temperatura. La ventola può essere disattivata (Silent Mode) quando è stata raggiunta la temperatura impostata.

Per attivare la ventola (Dynamic Cooling Mode):

- Tenere premuto il tasto  a lungo (> 5 secondi).
- ✓ Risuonano 5 segnali acustici.
La ventola è attivata (Dynamic Colling Mode).

Per disattivare la ventola (Silent Mode):

- Tenere premuto il tasto  a lungo (> 5 secondi).
- ✓ Risuonano 3 segnali acustici.
La ventola è disattivata (Silent Mode).

Scaffali

Per un facile accesso alle bottiglie conservate, tirare verso di sé gli scaffali di circa 1/3. Gli scaffali sono stati progettati con un sistema di arresto per evitare che possano essere estratti troppo.

- Quando si estraggono gli scaffali (disposti su cuscinetti a rullo) assicurarsi che lo sportello sia completamente aperto. Altrimenti la guarnizione dello sportello può venire danneggiata.

Per estrarre uno scaffale dalle rotaie procedere come segue (fig. 15, pagina 4):

- Spostare lo scaffale (1) esattamente nella posizione in cui le tacche dello scaffale si trovano esattamente sopra le sporgenze (2) disposte sul lato interno dell'apparecchio.
- Estrarre lo scaffale.

Quando si inserisce lo scaffale fare attenzione che le tacche poste sullo scaffale combacino con le sporgenze (2).

9.3 Come procedere in caso di interruzione di corrente o quando si è assenti?

Interruzione di corrente

Brevi interruzioni di corrente non influenzano la temperatura interna in maniera determinante finché lo sportello non viene aperto troppo spesso inutilmente.

Se la corrente dovesse mancare per un periodo di tempo prolungato, adottare le seguenti misure per preservare il contenuto del vostro apparecchio.

Brevi assenze

- Lasciare l'apparecchio in funzione per periodi di assenza inferiori a 3 settimane.

Lunghe assenze

- Se l'apparecchio non viene utilizzato per diversi mesi, rimuovere tutti gli articoli presenti al suo interno.
- Disinserire l'apparecchio e staccarlo dalla rete.
- Pulire e asciugare completamente l'interno.
- Per prevenire la formazione di cattivi odori e muffe, lasciare lo sportello leggermente aperto.

9.4 Spostamento dell'apparecchio

- Rimuovere tutti gli articoli contenuti.
- Bloccare tutti gli scaffali con nastro adesivo.
- Ruotare le gambe di livellamento fino alla base per evitare danni durante lo spostamento.
- Mettere del nastro adesivo per chiudere lo sportello.
- Assicurarsi che l'apparecchio rimanga in posizione eretta durante il trasporto.
Evitare che l'apparecchio si capovolga.
Proteggere l'esterno dell'apparecchio avvolgendolo in una coperta o in un involucro simile.

10 Eliminazione dei disturbi

Se non è possibile eliminare autonomamente un disturbo, rivolgersi al servizio di assistenza clienti (per gli indirizzi vedi lato posteriore).

Disturbo	Possibile causa	Soluzione
L'apparecchio non funziona.	L'apparecchio non è collegato alla rete elettrica.	Collegare l'apparecchio.
	L'apparecchio è spento.	Attivare l'apparecchio.
	È scattato il salvavita o un fusibile.	Inserire l'interruttore di protezione, inserire o sostituire la protezione
L'apparecchio non è sufficientemente freddo.	La temperatura non è impostata correttamente.	Controllare la temperatura impostata.
	La temperatura ambiente potrebbe rendere necessario un aumento della temperatura.	Impostare una temperatura più alta.
	Lo sportello è stato aperto troppo spesso.	Non aprire lo sportello più spesso del necessario.
L'apparecchio si attiva/disattiva frequentemente.	Lo sportello non è stato chiuso correttamente.	Chiudere correttamente lo sportello.
	La guarnizione dello sportello non chiude ermeticamente.	Controllare, pulire o sostituire la guarnizione dello sportello.
	La temperatura ambiente è superiore alla media.	Collocare l'apparecchio in un luogo più freddo.
L'apparecchio si attiva/disattiva frequentemente.	L'armadietto è stato riempito da poco tempo con nuove bottiglie.	Far funzionare l'apparecchio finché non viene raggiunta la temperatura impostata.
	Lo sportello è stato aperto troppo spesso.	Non aprire lo sportello più spesso del necessario.
	Lo sportello non è stato chiuso correttamente.	Chiudere correttamente lo sportello.
La luce non funziona.	La guarnizione dello sportello non chiude ermeticamente.	Controllare, pulire o sostituire la guarnizione dello sportello.
	L'apparecchio non è collegato alla rete elettrica.	Collegare l'apparecchio.
	È scattato il salvavita o un fusibile.	Inserire l'interruttore di protezione, inserire o sostituire la protezione
	La luce è stata spenta sul pannello di controllo.	Accendere la luce.

Disturbo	Possibile causa	Soluzione
L'apparecchio vibra.	L'apparecchio non è disposto correttamente.	Disporre l'apparecchio orizzontalmente utilizzando le gambe di livellamento.
L'apparecchio sembra produrre troppo rumore.	I rumori vengono probabilmente prodotti dal refrigerante e questo è un fenomeno normale. Alla fine di ogni ciclo si sentono rumori che vengono prodotti dal flusso di refrigerante. La contrazione ed espansione delle pareti interne in caso di oscillazioni della temperatura può provocare crepitii o scoppiettii.	
	L'apparecchio non è disposto correttamente.	Disporre l'apparecchio orizzontalmente utilizzando le gambe di livellamento.
Lo sportello non si chiude correttamente.	L'apparecchio non è disposto correttamente. La cerniera dello sportello è stata sostituita in maniera errata. La guarnizione dello sportello è sporca. Gli scaffali non sono montati correttamente.	Disporre l'apparecchio orizzontalmente utilizzando le gambe di livellamento. Controllare la cerniera dello sportello e modificarla correttamente. Pulire la guarnizione dello sportello. Controllare gli scaffali e montarli in maniera corretta.
Il display LED indica <i>EL</i> o <i>EH</i> .	Il sensore della temperatura per la temperatura dell'aria all'interno dell'apparecchio segnala un errore.	La riparazione può essere effettuata solamente da un Punto Assistenza Clienti autorizzato.

11 Manutenzione e pulizia dell'apparecchio



ATTENZIONE!

Estrarre la spina di collegamento prima di qualsiasi operazione di pulizia e manutenzione.

Pulizia dell'apparecchio



AVVISO!

- Non pulire mai l'apparecchio sotto l'acqua corrente e non utilizzare in nessun caso acqua di risciacquo. Per la pulizia non utilizzare detergenti aggressivi o oggetti duri, poiché potrebbero danneggiare l'apparecchio.
- Assicurarsi che le aperture di aerazione e disaerazione dell'apparecchio siano esenti da sporcizia, in modo che il calore sottratto allo spazio interno possa fuoriuscire e l'apparecchio non venga danneggiato.

Per eseguire una migliore pulizia, è possibile estrarre tutti gli scaffali, vedi capitolo "Scaffali" a pagina 105.

- Spegnere l'apparecchio e staccare la spina.
- Lavare l'interno con acqua tiepida e con una soluzione di bicarbonato. La soluzione dovrebbe essere di circa 2 cucchiaini di bicarbonato e mezzo litro d'acqua.
- Pulire gli scaffali con una soluzione di sapone delicata.
- Pulire il pannello di comando solamente con un panno leggermente umido.
- Lavare la parte esterna dell'apparecchio con acqua tiepida e con sapone liquido delicato. Sciacquare con acqua pulita e asciugare le superfici con un panno.

Controllo del livello dell'acqua (regolazione dell'umidità)

- Controllare regolarmente il livello dell'acqua nel serbatoio dell'acqua (fig. 16 1, pagina 5) in corrispondenza dello scaffale più alto.
- Riempire, se necessario, $\frac{3}{4}$ del serbatoio dell'acqua con acqua e riposizionare il serbatoio sulla griglia di appoggio dello scaffale più alto. Assicurarsi che il serbatoio dell'acqua sia collocato in modo stabile sulla griglia, in modo che non possa ribaltarsi.

Sostituzione del filtro ai carboni attivi

Sostituire il filtro ai carboni attivi con uno nuovo una volta all'anno.

- Ruotare il filtro (fig. 17 1, pagina 5) di 90° in senso orario o antiorario e togliere il filtro.
- Inserire un filtro nuovo.
- Ruotare il filtro di 90° in senso orario o antiorario finché non si blocca con un click.

12 Garanzia

Vale il termine di garanzia previsto dalla legge. Qualora il prodotto risultasse difettoso, La preghiamo di rivolgersi al proprio rivenditore specializzato o alla filiale del produttore del suo Paese (l'indirizzo si trova sul retro del manuale di istruzioni).

Per la riparazione e per il disbrigo delle condizioni di garanzia è necessario inviare la seguente documentazione:

- una copia della fattura con la data di acquisto del prodotto,
- un motivo su cui fondare il reclamo, oppure una descrizione del guasto.

13 Smaltimento

- Raccogliere il materiale di imballaggio possibilmente negli appositi contenitori di riciclaggio.



Quando il prodotto viene messo fuori servizio definitivamente, informarsi al centro di riciclaggio più vicino, oppure presso il proprio rivenditore specializzato, sulle prescrizioni adeguate concernenti lo smaltimento.

14 Dati tecnici

	D 15	D 50	D 100
Intervallo di temperatura:	+5 °C fino a +22 °C		
Categoria:	2 (Scomparto a temperatura moderata)		
Classe di efficienza energetica:	B		D
Consumo energetico:	189 kWh/annum	200 kWh/annum	292 kWh/annum
Classe climatica:	ST (Temperatura ambiente: +16 °C fino a +32 °C)		
Temperatura ambiente:	0 °C fino a +38 °C		
Emissioni acustiche:	40 dBA	41 dBA	42 dBA
Dimensioni (L x P x A) in mm (maniglia inclusa):	295 x 615 x 865	595 x 615 x 865	595 x 630 x 1470
Capacità (bottiglie standard tipo Bordeaux):	17 – 23	46 – 62	102 – 128

Informazioni sulle versioni nazionali sono contenute nella brochure aggiuntiva.

Caratteristiche tecniche e disponibilità dei prodotti soggette a modifiche tecniche senza preavviso.

Lees deze handleiding voor de montage en ingebruikneming zorgvuldig door en bewaar deze. Geef de handleiding bij het doorgeven van het product aan de nieuwe gebruiker.

Inhoudsopgave

1	Verklaring van de symbolen	113
2	Veiligheidsinstructies	113
3	Omvang van de levering	115
4	Accessoires	116
5	Reserveonderdelen	116
6	Gebruik volgens de voorschriften	116
7	Technische beschrijving	117
8	Toestel opstellen en aansluiten	119
9	Toestel gebruiken	121
10	Verhelpen van storingen	128
11	Toestel onderhouden en reinigen	130
12	Garantie	131
13	Afvoeren	131
14	Technische gegevens	132

1 Verklaring van de symbolen



WAARSCHUWING!

Veiligheidsaanwijzing: Het niet naleven kan leiden tot overlijden of ernstig letsel.



VOORZICHTIG!

Veiligheidsaanwijzing: Het niet naleven kan leiden tot letsel.



LET OP!

Het niet naleven ervan kan leiden tot materiële schade en de werking van het product beperken.



INSTRUCTIE

Aanvullende informatie voor het bedienen van het product.

➤ **Handeling:** dit symbool geeft aan dat u iets moet doen. De vereiste handelingen worden stap voor stap beschreven.

✓ Dit symbool beschrijft het resultaat van een handeling.

afb. 1 5, pagina 3: deze aanduiding wijst u op een element in een afbeelding, in dit voorbeeld op „positie 5 in afbeelding 1 op pagina 3”.

2 Veiligheidsinstructies

De fabrikant kan in de volgende gevallen niet aansprakelijk worden gesteld voor schade:

- montage- of aansluitfouten
- beschadiging van het product door mechanische invloeden en overspanningen
- veranderingen aan het product zonder uitdrukkelijke toestemming van de fabrikant
- gebruik voor andere dan de in de handleiding beschreven toepassingen

2.1 Algemene veiligheid



WAARSCHUWING!

- Controleer voor ingebruikneming van het toestel, of de bedrijfsspanning en de netspanning overeenkomen (zie typeplaatje).
- Als het toestel zichtbaar beschadigd is, mag het niet in gebruik worden genomen.
- Reparaties aan dit toestel mogen uitsluitend door vakmonteurs uitgevoerd worden. Door ondeskundige reparaties kunnen grote gevaren ontstaan.
Neem contact op met de klantenservice indien er een reparatie nodig is.
- Personen (ook kinderen) die door hun fysieke, sensorische of geestelijke vaardigheden, of hun onervarenheid of onwetendheid niet in staat zijn om het product veilig te gebruiken, mogen dit niet zonder toezicht of instructie door een verantwoordelijke persoon doen.
- **Elektrische toestellen zijn geen speelgoed!**
Gebruik het toestel buiten bereik van kinderen.
- Er moet toezicht worden gehouden op kinderen, zodat ze niet met het toestel gaan spelen.
- Als de aansluitkabel van dit toestel wordt beschadigd, moet deze, om gevaren te vermijden, door de fabrikant, diens klantenservice of een gelijkwaardig gekwalificeerd persoon vervangen worden.
- Bewaar geen explosiegevaarlijke stoffen, zoals bijvoorbeeld sputtbussen met drijfgas, in het toestel.



VOORZICHTIG!

- Scheid het toestel van het net
 - voor iedere reiniging en ieder onderhoud
 - na elk gebruik
- Het toestel moet door minstens twee personen getransporteerd en opgesteld worden. Anders kunnen er rug- of andere letsets ontstaan.

**LET OP!**

- Trek de stekker nooit aan de aansluitkabel uit het stopcontact.
- Gebruik geen toebehoren, die niet door de fabrikant wordt aanbevolen. Dit kan tot letsel en materiële schade leiden.

2.2 Veiligheid bij het gebruik van het toestel

**WAARSCHUWING!**

- Gebruik het toestel nooit in ruimtes, waarin brandgevaarlijke stoffen zijn opgeslagen of waar zich ontvlambare gassen hebben gevormd. Vonken van de motor kunnen deze ontsteken.

**VOORZICHTIG!**

- Gebruik het toestel niet met natte handen.

**LET OP!**

- Gebruik het toestel uitsluitend in ruimtes, nooit buiten.
- Stel het toestel nooit bloot aan vocht.
- Houd kinderen en dieren bij het gebruik van het toestel op een veilige afstand.
- In de binnenuimte van het koeltoestel mogen geen elektrische toestellen worden geplaatst.

3 Omvang van de levering

- Wijnkoelkast
- Watertank
- Sleutel
- Gebruiksaanwijzing

4 Accessoires

Ale toebehoren verkrijgbaar (niet in de leveringsomvang inbegrepen):

Omschrijving	Artikelnummer		
	D 15	D 50	D 100
Legplank	9103500158	9103500159	9103500159
Presentatieplank (schauin)	–	9103500157	9103500157
Decorfolie POP-WineListing	9103500143	9103500144	9103500145
Decorfolie POP-GrandCrus	9103500146	9103500147	9103500148
Decorfolie POP-WineGlassShape	9103500149	9103500150	9103500151
Decorfolie POP-BottleShape	9103500152	9103500153	9103500154

5 Reserveonderdelen

Omschrijving	Artikelnummer		
	D 15	D 50	D 100
Legplank	9103500158	9103500159	9103500159
Actief koolfilter	9103500156	9103500156	9103500156
Watertank	9103500155	9103500155	9103500155
Decorfolie POP-WineDiffSizes	9103500140	9103500141	9103500142

6 Gebruik volgens de voorschriften

Het toestel is een wijkoelkast. Het dient uitsluitend voor de bewaring van wijn.

De geschikte aansluitspanning voor uw toestel vindt u in de tabel „Landversies”, zie hoofdstuk „Technische gegevens” op pagina 132.

7 Technische beschrijving

De wijnkoelkast bestaat in drie uitvoeringen:

- **D 15:**
met een capaciteit voor 23 standaardflessen van het type Bordeaux
- **D 50:**
met een capaciteit voor 62 standaardflessen van het type Bordeaux
- **D 100:**
met een capaciteit voor 128 standaardflessen van het type Bordeaux

Het toestel heeft twee afzonderlijk regelbare temperatuurzones.

De temperatuurzones worden automatisch gekoeld of opgewarmd om de ingestelde temperatuur te bereiken en te behouden.

Met sensortoetsen kan de temperatuur in stappen van 1 °C resp. 1 °F ingesteld worden.

Het toestel beschikt over:

- Sensortoetsen: een lichte aanraking is voldoende om de gewenste functie te kiezen
- een automatische ontstooming
- een voor UV-stralen ondoorlatende deur
- een actieve koolfilter voor de verbetering van het binnenruimteklimaat
- een ventilator voor een gelijkblijvend binnenklimaat zoals in een wijnkelder (Dynamic Cooling Mode)
- een afsluitbare glazen deur met verwisselbare deuraanslag
- een verwisselbare decorfolie voor de glazen deur
- uittrekbare planken voor het opbergen van de flessen
- een Sabbat-modus
- een LED-binnenverlichting met twee bedrijfsmodi
- een temperatuur-memoryfunctie: De ingestelde temperatuur wordt ook bij een uitgeschakeld toestel opgeslagen.
- een temperatuur-bewaking: Er klinkt een waarschuwingssignaal en het temperatuurdisplay knippert, als de binnentemperatuur van een zone in belangrijke mate afwijkt van de ingestelde temperatuur

Overzicht

Nr. in afb. 1, pag. 2	Omschrijving
1	Bedieningspaneel
2	Bovenste temperatuurzone
3	Koelruimteverdeler
4	Onderste temperatuurzone
5	Slot
6	Ventilatieopeningen
7	In de hoogte verstelbare voeten

Bedieningselementen

Nr. in afb. 2, pag. 2	Symbool	Beschrijving
1	()	Aan-/uitschakelaar
2	+ 	Verhoogt de ingestelde temperatuur van de bovenste temperatuurzone met 1 °C of 1 °F
3	- 	Verlaagt de ingestelde temperatuur van de bovenste temperatuurzone met 1 °C of 1 °F
4		Display geeft de actuele temperatuur van de bovenste temperatuurzone weer
5		Display geeft de actuele temperatuur van de onderste temperatuurzone weer
6	+ 	Verhoogt de ingestelde temperatuur van de onderste temperatuurzone met 1 °C of 1 °F
7	- 	Verlaagt de ingestelde temperatuur van de onderste temperatuurzone met 1 °C of 1 °F
8		Schakelt de binnenvluchtlampen in en uit

8 Toestel opstellen en aansluiten

8.1 Aanwijzingen voor het opstellen van het toestel

Neem bij de keuze van de opstellingsplaats de volgende aanwijzingen in acht:

- De omgevingstemperatuur moet in het bereik van de klimaatklasse liggen die voor uw land in de bijlage „Landversies” opgegeven is. Anders kan het gebeuren dat de ingestelde binnenruimtemperaturen niet bereikt of gelijkblijvend geregeld kunnen worden. Dit kan ook het geval zijn bij extreme schommelingen van de omgevingstemperatuur.
- Het toestel moet in de koelste zone van de ruimte staan, uit de buurt van warmtebronnen (fornuis, kachel, radiator).
- De opstellingsplaats mag niet vochtig of nat zijn.
- Het toestel mag niet aan direct zonlicht blootgesteld zijn. Dit kan de acrylcoating aantasten en tot een verhoogd stroomverbruik leiden.
- De ondergrond moet effen zijn en voldoende draagvermogen hebben om het toestel ook volledig beladen te kunnen dragen.
- Het toestel moet voldoende geventileerd worden. De ventilatieopeningen aan de voorkant van het toestel mogen niet afgedekt worden.
- Gelieve de aanwijzingen i.v.m. de elektrische aansluiting in acht te nemen, zie hoofdstuk „Instructies voor de elektrische aansluiting” op pagina 120.
- Verwijder voor het opstellen alle verpakkingsmaterialen aan binnen- en buitenkant van het toestel.
- Lijn het toestel met behulp van de in de hoogte verstelbare voeten horizontaal uit.

8.2 Aanwijzingen voor het inbouwen van het toestel

D 15 en D 50 kunnen ingebouwd of vrijstaand opgesteld worden.

	Inbouwafmetingen (in mm)	
	D 15	D 50
Breedte	300	600
Diepte	590	590
Hoogte	870	870

8.3 Deuraanslag wisselen

U kunt de aanslag van de deur wijzigen, zodat de deur naar links in plaats van naar rechts opengaat.

Monteer daarna de deurgreep aan de andere kant, zie hoofdstuk „Deurgreep aan de andere zijde monteren” op pagina 120.

D 15 en D 50

- Verwissel de deuraanslag, zoals in afb. 3, pag. 2 tot afb. 7, pag. 3 beschreven.

D 100

- Verwissel de deuraanslag, zoals in afb. 8, pag. 3 tot afb. 11, pag. 3 beschreven.

Deurgreep aan de andere zijde monteren

- Monteer de deurgreep aan de andere zijde, zoals in afb. 12, pag. 4 tot afb. 13, pag. 4 beschreven.

8.4 Instructies voor de elektrische aansluiting



LET OP!

Laat het toestel na het transport gedurende ca. 2 uur rechtop staan voor u het op het stroomnet aansluit.

Anders kan het tot storingen in het koelsysteem komen.

Neem bij het aansluiten van het toestel de volgende aanwijzingen in acht:

- Sluit het toestel op een afzonderlijk stroomcircuit aan, dat met 15 A beveiligd is.
- Laat het stopcontact en het stroomcircuit door een gekwalificeerde elektricien controleren om ervoor te zorgen dat het stopcontact juist geaard is.
- Vergelijk de spanning op het typeplaatje met de aanwezige energievoorziening.
- Als u een verlengkabel gebruikt, dan moet deze voor de waarden toegestaan zijn die met het toestel overeenkomen, zie hoofdstuk „Technische gegevens” op pagina 132.
- Gebruik geen verlengkabels of verdeelstekkers die met een schakelaar uitgeschakeld kunnen worden.

- De kabel moet achter het toestel beveiligd zijn en mag niet onbeschermd rondslingerend hangen.

9 Toestel gebruiken

9.1 Tips om energie te sparen

- Open het toestel niet vaker dan nodig.
- Laat de deur niet langer openstaan dan nodig.
- Verwijder regelmatig stof en vuil van de condensator.

9.2 Aanwijzingen voor het gebruik

- Bewaar alleen wijn in nog gesloten wijnflessen.
- Overlaad het toestel niet.
- afb. 14, pag. 4 toont voorbeelden hoe u de flessen kunt bewaren.
- Dek de legplanken niet aluminiumfolie of voorwerpen af, omdat dit de luchtcirculatie hindert.
- Als het toestel langere tijd leegstaat, trek dan de stekker uit het stopcontact en reinig het toestel grondig. Laat de deur op een kier staan om luchtcirculatie mogelijk te maken en hierdoor te vermijden dat condenswater, schimmel en geurtjes ontstaan.
- Na een stroomuitval of als het toestel uitgeschakeld was, moet u 3 tot 5 minuten wachten voor u het toestel opnieuw inschakelt.

Korte handleiding

Functie	Toetsen aanraken
Toestel inschakelen	> 5 s
Toestel uitschakelen	> 5 s
Toetsenblokkering opheffen	+ > 5 s
Eenheid omschakelen (°C / °F)	> 5 s
Ingestelde temperatuur van de betreffende temperatuurzone weergeven	Δ of Δ < 1 s
Temperatuur in de betreffende temperatuurzone met 1 °C of 1 °F verhogen	Δ < 1 s
Temperatuur in de betreffende temperatuurzone met 1 °C of 1 °F verlagen	Δ < 1 s
Ventilator uitschakelen (Silent Mode)	Δ > 5 s
Ventilator inschakelen (Dynamic Cooling)	Δ > 5 s
Binnenverlichting in- of uitschakelen	< 1 s

Toetsenblokkering

Als de toetsen 2 minuten niet aangeraakt worden, wordt de toetsenblokkering automatisch geactiveerd.

- Om de toetsenblokkering op te heffen, raakt u de toetsen Δ en Δ minstens 5 seconden aan.

Eenheid instellen (°C of °F)

U kunt kiezen of de temperatuur in Fahrenheit of Celsius weergegeven moet worden.

- Raak hiervoor de toets 5 seconden lang aan.
- ✓ De eenheid wordt omgesteld, het display geeft de temperatuur in de andere eenheid weer.

Temperatuur instellen

Het toestel heeft twee afzonderlijk regelbare temperatuurzones. De temperatuur van de beide zones kan tussen 5 °C en 22 °C (40 °F en 72 °F) ingesteld worden.

De **onderste** temperatuurzone is bij 13 °C tot 22 °C (55 °F tot 72 °F) ideaal voor het bewaren van witte en rode wijnen.

De **bovenste** temperatuurzone is bij een instelling van 5°C tot 13 °C (40 °F tot 55 °F) geschikt voor het bewaren van champagne en witte wijn.



INSTRUCTIE

- De temperatuur voor de **onderste** temperatuurzone moet altijd precies zo hoog of hoger zijn dan deze in de **bovenste** temperatuurzone .
 - Opdat het toestel optimaal werkt, moet het temperatuurverschil tussen de beide zones minstens 4 °C bedragen.
- Raak de betreffende toetsen of aan om de temperatuur in te stellen.
- ✓ Tijdens het instellen knippert het display.
- ✓ Nadat u de temperatuur ingesteld hebt, geeft het display de actuele binnentemperatuur van de betreffende temperatuurzone weer.



INSTRUCTIE

Bij het eerste gebruik en na langere stilstand kan de binnentemperatuur van de ingestelde temperatuur afwijken.

Zolang knippert de temperatuurindicatie.

Als na enige tijd de ingestelde temperatuur bereikt is, brandt de temperatuurindicatie constant.

Ingestelde temperatuur controleren

Z kunt u de ingestelde temperatuur laten weergeven:

- Raak de toets of kort aan.
- ✓ De ingestelde temperatuur wordt gedurende 5 seconden op het display weergegeven.
- Daarna toont het display opnieuw de actuele binnentemperatuur.

**INSTRUCTIE**

Bij een spanningsonderbreking (stroomuitval, vervangen van schakelaars) bewaart het toestel de vorige temperatuurinstellingen.

Temperatuurbewaking

Er klinkt een waarschuwingssignaal en het temperatuurdisplay knippert:

- als de binnentemperatuur van een zone meer dan 5 °C afwijkt van de ingestelde temperatuur.
- als de spanningstoever geruime tijd onderbroken is geweest.
- als de deur niet goed is afgesloten.
- als de deur langer dan 60 seconden is geopend.

Zo kan de temperatuur niet ongemerkt te sterk dalen of stijgen, wat een negatief effect op de kwaliteit van de wijn kan hebben.

Wanneer het toestel de ingestelde temperatuur heeft bereikt, houdt het alarm op en stopt het temperatuurdisplay met knipperen.

Zo schakelt u het alarmsignaal voortijdig uit:

- Raak de toets (!) even aan.
- ✓ Het temperatuurdisplay knippert tot de ingestelde temperatuur is bereikt. Daarna brandt het display constant en geeft aan dat het alarmsysteem weer actief is.

De Sabbath-modus gebruiken

In deze modus zijn display, binnenverlichting en het waarschuwingssignaal van de temperatuurbewaking gedeactiveerd. De koeling functioneert normaal.

Zo schakelt u de Sabbath-modus in:

- Raak de toetsen  en  tegelijkertijd gedurende minimaal 5 seconden aan.
- ✓ Het temperatuurdisplay knippert 4 keer. De Sabbath-modus is geactiveerd. De Sabbath-modus wordt automatisch na 96 uur uitgeschakeld.

Zo schakelt u de Sabbath-modus uit:

- Raak de toetsen  en  tegelijkertijd gedurende minimaal 5 seconden aan.
- ✓ Het temperatuurdisplay knippert 4 keer. De Sabbath-modus is gedeactiveerd. Display, binnenverlichting en het waarschuwingssignaal van de temperatuurbewaking zijn geactiveerd.

LED-binnenverlichting instellen

Het toestel beschikt over twee verschillende verlichtingsmodi.

standaard-modus en vitrine-modus.

- Standaard-modus: de binnenverlichting brandt, wanneer de deur is geopend.
- Vitrine-modus: de binnenverlichting brandt continu.

Zo schakelt u om tussen standaard-modus en vitrine-modus:

- Raak de toets  even aan.

Ventilator in-/uitschakelen (Dynamic Cooling Mode/Silent Mode)

De ventilator wordt standaard ingeschakeld (Dynamic Cooling Mode), opdat in een temperatuurzone een homogeen klimaat heerst. De ventilator loopt automatisch om de vochtigheid en de temperatuur te regelen. De ventilator kan uitgeschakeld worden (Silent Mode) als de ingestelde temperatuur bereikt is.

Zo schakelt u de ventilator in (Dynamic Cooling Mode):

- Raak de toets  lang aan (> 5 seconden).
 - ✓ Er weerklinken 5 akoestische signalen.
De ventilator is ingeschakeld (Dynamic Cooling Mode).

Zo schakelt u de ventilator uit (Silent Mode):

- Raak de toets  lang aan (> 5 seconden).
 - ✓ Er weerklinken 3 akoestische signalen.
De ventilator is uitgeschakeld (Silent Mode).

Legplanken

Voor een makkelijke toegang tot de bewaarde flessen kunt u de legplanken een derde uittrekken. De legplanken zijn van een aanslag voorzien om te verhinderen dat ze te ver uitgetrokken worden.

- Zorg ervoor dat de deur ver geopend is als u de rolgelagerde legplanken uittrekt. Anders kan de deurafdichting beschadigd worden.

Ga als volgt te werk om één van de legplanken uit de rails te nemen (afb. 15, pag. 4):

- Trek de legplank (1) exact in de positie waarbij de uitsparingen van de legplank zich precies boven de uitstekende elementen (2) aan de binnenkant van het toestel bevinden.
- Haal de legplank eruit.

Let er bij het inleggen van de legplank op dat de uitsparingen aan de legplank over de uitstekende elementen (2) passen.

9.3 Wat te doen bij stroomuitval of afwezigheid?

Stroomuitval

Korte stroomuitvallen beïnvloeden de binnentemperatuur niet bijzonder zolang u de deur niet onnodig vaak opent.

Als de stroom gedurende langere tijd uitvalt, gelieve dan de nodige maatregelen te treffen om de inhoud van uw toestel te beschermen.

Korte afwezigheid

- Laat het toestel in gebruik als u minder dan 3 weken afwezig bent.

Langere afwezigheid

- Als het toestel meerdere maanden niet gebruikt wordt, haal de inhoud er dan uit.
- Schakel het toestel uit en koppel het los van het elektriciteitsnet.
- Reinig en droog de binnenruimte grondig.
- Laat de deur op een kier om geurtjes en schimmels te vermijden.

9.4 Toestel omstellen

- Verwijder de inhoud.
- Bevestig alle legplanken met plakband.
- Draai de in de hoogte verstelbare voeten volledig terug, zodat deze bij het verschuiven niet afbreken.
- Plak de deur met plakband dicht.
- Draag het toestel alleen in een rechtop staande positie.
Het toestel niet kantelen.
Bescherm de buitenkant van het toestel met een deken of dergelijke.

10 Verhelpen van storingen

Kunt u een storing niet zelf verhelpen, neem dan contact op met de klantendienst (adressen zie achterkant).

Storing	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Toestel functioneert niet	Toestel is niet op het stroomnet aangesloten	Toestel aansluiten
	Toestel is uitgeschakeld	Toestel inschakelen
	Veiligheidsschakelaar of een zekering is uitgevallen	Veiligheidsschakelaar inschakelen, zekering inschakelen of vervangen
Toestel is niet koud genoeg	Temperatuur is niet correct ingesteld	Ingestelde temperatuur controleren
	De omgevingstemperatuur kan een hogere temperatuurinstelling vereisen	Temperatuur hoger instellen
	Deur werd vaak geopend	Deur niet vaker dan nodig openen
	Deur werd niet juist gesloten	Deur juist sluiten
	Deurafdichting sluit niet hermetisch	Deurafdichting controleren, reinigen of vervangen
Toestel schakelt vaak in en uit	Kamertemperatuur is bovengemiddeld hoog.	Toestel op een koelere plaats opstellen
	De kast werd pas onlangs met nieuwe flessen gevuld	Laat het toestel nog een tijdje werken tot de ingestelde temperatuur bereikt is.
	Deur werd vaak geopend	Deur niet vaker dan nodig openen
	Deur werd niet juist gesloten	Deur juist sluiten
	Deurafdichting sluit niet hermetisch	Deurafdichting controleren, reinigen of vervangen
Het licht functioneert niet.	Toestel is niet op het stroomnet aangesloten	Toestel aansluiten
	Veiligheidsschakelaar of een zekering is uitgevallen	Veiligheidsschakelaar inschakelen, zekering inschakelen of vervangen
	Het licht werd via het bedieningsveld uitgeschakeld	Licht inschakelen

Storing	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Toestel trilt	Toestel is niet correct uitgelijnd	Toestel met de in de hoogte verstelbare voeten horizontaal uitlijnen
Toestel lijkt teveel lawaai te maken	De geluiden worden mogelijk door het koelmiddel veroorzaakt, wat normaal is. Op het einde van elke cyclus hoort u geluiden die door het stromende koelmiddel veroorzaakt worden. Het samentrekken en uitzetten van de binnenvanden bij temperatuurschommelingen kan knallende en krakende geluiden veroorzaken	
	Toestel is niet correct uitgelijnd	Toestel met de in de hoogte verstelbare voeten horizontaal uitlijnen
Deur sluit niet juist	Toestel is niet correct uitgelijnd De deuraanslag werd verkeerd gewisseld Deurafdichting is vervuild Legplanken zijn niet correct ingebouwd	Toestel met de in de hoogte verstelbare voeten horizontaal uitlijnen Deuraanslag controleren en correct ombouwen Deurafdichting reinigen Legplanken controleren en correct inbouwen
LED-display geeft <i>EL</i> of <i>EH</i> aan.	De temperatuursensor voor de luchttemperatuur in de binnenuimte van het toestel meldt een fout	De reparatie kan alleen door een geautoriseerd servicebedrijf uitgevoerd worden.

11 Toestel onderhouden en reinigen



VOORZICHTIG!

Trek voor elke reiniging en onderhoud de aansluitstekker uit het stopcontact.

Toestel reinigen



LET OP!

- Reinig het toestel nooit onder stromend water of in afwaswater. Gebruik voor het reinigen geen bijtende reinigingsmiddelen of harde voorwerpen, het toestel zou hierdoor kunnen beschadigen.
- Zorg ervoor dat de ventilatieopeningen van het toestel vrij zijn van verontreinigingen, zodat de aan de binnenruimte onttrokken warmte kan worden afgevoerd en het toestel niet beschadigd raakt.

Alle legplanken kunnen voor een betere reiniging verwijderd worden, zie hoofdstuk „Legplanken” op pagina 126.

- Schakel het toestel uit en trek de aansluitstekker eruit.
- Was de binnenruimte met warm water en een bakpoederoplossing uit. De oplossing moet uit ca. 2 eetlepels bakpoeder en een halve liter water bestaan.
- Reinig de legplanken met een milde zeepoplossing.
- Reinig het bedieningsveld alleen met een licht bevochtigde doek
- Was de buitenkant van het toestel met warm water en een milde vloeibare zeef af. Veeg daarna met helder water af en droog met een doek.

Waterpeil controleren (vochtigheidsregeling)

- Controleer regelmatig het waterpeil in de watertank (afb. 16 1, pagina 5) op de bovenste legplank.
- Vul indien nodig de watertank voor $\frac{3}{4}$ met water bij en plaats deze opnieuw op het aflegrooster van de bovenste legplank.
Zorg ervoor dat de watertank goed op het aflegrooster staat, zodat deze niet kan omvallen.

Actieve koolfilter vervangen

Vervang de actieve koolfilter een keer per jaar.

- Draai de filter (afb. 17 1, pagina 5) 90° met de klok mee of tegen de klok in en haal de filter eraf.
- Plaats de nieuwe filter.
- Draai de filter 90° met de klok mee of tegen de klok in tot hij met een klik vastklikt.

12 Garantie

De wettelijke garantieperiode is van toepassing. Als het product defect is, wendt u zich tot uw speciaalzaak of tot het filiaal van de fabrikant in uw land (adressen zie achterkant van de handleiding).

Voor de afhandeling van de reparatie of garantie dient u de volgende documenten mee te sturen:

- een kopie van de factuur met datum van aankoop,
- reden van de klacht of een beschrijving van de storing.

13 Afvoeren

- Laat het verpakkingsmateriaal indien mogelijk recyclen.



Als u het product definitief buiten bedrijf stelt, informeer dan bij het dichtstbijzijnde recyclingcentrum of uw speciaalzaak naar de betreffende afvoervoorschriften.

14 Technische gegevens

	D 15	D 50	D 100
Temperatuurbereik:	+5 °C tot + 22 °C		
Categorie:	2 (Kelderruimte)		
Energie-efficiëntieklasse:	B		D
Energieverbruik:	189 kWh per jaar	200 kWh per jaar	292 kWh per jaar
Klimaatklasse:	ST (Omgevingstemperatuur: +16 °C tot + 32 °C)		
Omgevingstemperatuur:	0 °C tot + 38 °C		
Geluidsemissie:	40 dBA	41 dBA	42 dBA
Afmetingen b x d x h: in mm (incl. greep):	295 x 615 x 865	595 x 615 x 865	595 x 630 x 1470
Capaciteit (standaardflessen van het type Bordeaux):	17 – 23	46 – 62	102 – 128

Informatie over de landversies vindt u in de bijlage.

Uitvoeringen, wijzigingen in verband met de technische vooruitgang en voorradigheid voorbehouden.

Læs denne vejledning omhyggeligt før installation og i brugtagning, og opbevar den. Giv den til brugerne, hvis du giver produktet videre.

Indholdsfortegnelse

1	Forklaring af symbolerne	134
2	Sikkerhedshenvisninger	134
3	Leveringsomfang	136
4	Tilbehør	137
5	Reservedele	137
6	Korrekt brug	137
7	Teknisk beskrivelse	138
8	Opstilling og tilslutning af apparatet	140
9	Anvendelse af apparatet	142
10	Udbedring af fejl	148
11	Vedligeholdelse og rengøring af apparatet	150
12	Garanti	151
13	Bortskaffelse	151
14	Tekniske data	152

1 Forklaring af symbolerne



ADVARSEL!

Sikkerhedshenvisning: Manglende overholdelse kan medføre død eller alvorlig kvæstelse.



FORSIGTIG!

Sikkerhedshenvisning: Manglende overholdelse kan medføre kvæstelser.



VIGTIGT!

Manglende overholdelse kan medføre materielle skader og begrænse produktets funktion.



BEMÆRK

Supplerende informationer om betjening af produktet.

- **Handling:** Dette symbol viser dig, at du skal gøre noget. De påkrævede handlinger beskrives trin for trin.
- ✓ Dette symbol beskriver resultatet af en handling.

fig. 1 5, side 3: Denne information henviser til et element på en figur, i dette eksempel til „Position 5 på figur 1 på side 3“.

2 Sikkerhedshenvisninger

Producenten påtager sig intet ansvar for skader i følgende tilfælde:

- Monterings- eller tilslutningsfejl
- Beskadigelser på produktet på grund af mekanisk påvirkning og overspænding
- Ændringer på produktet uden udtrykkelig tilladelse fra producenten
- Anvendelse til andre formål end dem, der er beskrevet i vejledningen

2.1 Generel sikkerhed



ADVARSEL!

- Kontrollér før idrifttagning af apparatet, om driftsspændingen og netspændingen stemmer overens (se typeskilt).
- Hvis apparatet har synlige beskadigelser, må du ikke tage det i brug.
- Reparationer på dette apparat må kun foretages af fagfolk. Ved ukorrekte reparationer kan der opstå betydelige farer.
Kontakt kundeserviceafdelingen i forbindelse med reparationer.
- Personer (inkl. børn), der på grund af deres fysiske, sanse- eller mentale evner eller deres uerfarenhed eller uvidenhed ikke er i stand til at anvende produktet sikkert, bør kun anvende dette produkt under en ansvarlig persons opsyn eller anvisning.
- **EI-apparater er ikke legetøj!**
Anvend apparatet uden for børns rækkevidde.
- Børn bør være under opsyn for at sikre, at de ikke leger med apparatet.
- Hvis dette apparats tilslutningskabel beskadiges, skal det udskiftes af producenten, dennes kundeservice eller en lignende kvalificeret person for at undgå farer.
- Opbevar ikke eksplasive stoffer som f.eks. spraydåser med drivgas i apparatet.



FORSIGTIG!

- Afbryd apparatet fra nettet
 - før rengøring og vedligeholdelse
 - efter brug
- Apparatet skal transporteres og opstilles af mindst to personer. I modsat fald kan det medføre ryg- eller andre kvæstelser.



VIGTIGT!

- Træk aldrig stikket ud af stikdåsen med tilslutningskablet.
- Anvend ikke tilbehør, der ikke er anbefalet af producenten. Det kan medføre kvæstelser og materielle skader.

2.2 Sikkerhed under anvendelse af apparatet



ADVARSEL!

- Anvend aldrig apparatet i rum, hvor der opbevares brandfarlige materialer eller har dannet sig brændbare gasser. Gnister fra motoren kan antænde dem.



FORSIGTIG!

- Anvend ikke apparatet med våde hænder.



VIGTIGT!

- Anvend udelukkende apparatet indenfor, aldrig i det fri.
- Udsæt aldrig apparatet for fugtighed.
- Hold børn og dyr på en sikker afstand under brug af apparatet.
- Inde i køleapparatet må der ikke anvendes el-apparater.

3 Leveringsomfang

- Vinkøleapparat
- Vandtank
- Nøgle
- Betjeningsvejledning

4 Tilbehør

Kan fås som tilbehør (ikke indeholdt i leveringsomfanget):

Betegnelse	Artikelnummer		
	D 15	D 50	D 100
Lagerhylde	9103500158	9103500159	9103500159
Præsentationshylde (skrå)	–	9103500157	9103500157
Dekorationsfolie POP-WineListing	9103500143	9103500144	9103500145
Dekorationsfolie POP-GrandCrus	9103500146	9103500147	9103500148
Dekorationsfolie POP-WineGlassShape	9103500149	9103500150	9103500151
Dekorationsfolie POP-BottleShape	9103500152	9103500153	9103500154

5 Reservedele

Betegnelse	Artikelnummer		
	D 15	D 50	D 100
Lagerhylde	9103500158	9103500159	9103500159
Aktivkulfilter	9103500156	9103500156	9103500156
Vandtank	9103500155	9103500155	9103500155
Dekorationsfolie POP-WineDiffSizes	9103500140	9103500141	9103500142

6 Korrekt brug

Apparatet er et vinkøleapparat. Det er udelukkende beregnet til opbevaring af vin.

Den egnede tilslutningsspænding til apparatet findes i tabellen „Nationale versioner“, se kapitlet „Tekniske data“ på side 152.

7 Teknisk beskrivelse

Vinkøleapparatet findes i tre udførelser:

- **D 15:**
Med et volumen på indtil 23 standardflasker af typen Bordeaux
- **D 50:**
Med et volumen på indtil 62 standardflasker af typen Bordeaux
- **D 100:**
Med et volumen på indtil 128 standardflasker af typen Bordeaux

Vinkøleapparatet har to temperaturzoner, der kan reguleres separat.
Temperaturzonerne køles eller opvarmes automatisk for at opnå eller holde den indstillede temperatur.

Med sensorstasterne kan temperaturen indstilles i trin på 1 °C eller 1 °F.

Apparatet har:

- Sensorstaster: En let berøring er tilstrækkelig til at vælge den ønskede funktion
- Automatisk afrmning
- En dør, hvor UV-stråling ikke kan trænge igennem
- Et aktivkulfilter til forbedring af klimaet i det indvendige rum
- En ventilator til et ensartet indeklima som i en vinkælder (dynamic cooling mode)
- En aflåselig glasdør med udskifteligt døranslag
- En udskiftelig dekorationsfolie til glasdøren
- Udtrækkelige hylder til opbevaring af flaskerne
- Sabbat-modus
- Indvendig LED-belysning med to driftsmoduser
- Temperatur-memory-funktion: Den indstillede temperatur gemmes også, når apparatet er slukket.
- Temperaturorvægning: Der lyder en advarselstone, og temperaturvisningen blinker, hvis den indvendige temperatur i en zone afviger væsentligt fra den indstillede temperatur

Oversigt

Nr. på fig. 1, side 2	Betegnelse
1	Betjeningsfelt
2	Øverste temperaturzone
3	Kølerumsdeler
4	Nederste temperaturzone
5	Lås
6	Ventilationsåbninger
7	Fødder, der kan indstilles i højden

Betjeningselementer

Nr. på fig. 2, side 2	Symbol	Beskrivelse
1	()	Tænd-/sluk-knap
2	+ 	Forøger den indstillede temperatur i den øverste temperaturzone med 1 °C eller 1 °F
3	- 	Reducerer den indstillede temperatur i den øverste temperaturzone med 1 °C eller 1 °F
4		Displayet viser den aktuelle temperatur i den øverste temperaturzone
5		Displayet viser den aktuelle temperatur i den nederste temperaturzone
6	+ 	Forøger den indstillede temperatur i den nederste temperaturzone med 1 °C eller 1 °F
7	- 	Reducerer den indstillede temperatur i den nederste temperaturzone med 1 °C eller 1 °F
8		Tænder eller slukker den indvendige belysning

8 Opstilling og tilslutning af apparatet

8.1 Henvisninger vedr. opstilling af apparatet

Vær opmærksom på følgende henvisninger ved valg af opstillingssted:

- Udenomstemperaturen skal ligge i området for klimaklassen, der er anført for dit land i ekstrahæftet „Nationale versioner“. I modsat fald kan det forekomme, at de indstillede indvendige temperaturer ikke kan nås eller styres ensartet. Det kan også være tilfældet ved ekstreme udsving i omgivelsestemperaturen.
- Apparat skal stå i rummets koldeste område væk fra varmekilder (komfur, varmelegemær, radiator).
- Opstillingsstedet må ikke være fugtigt og slet ikke vådt.
- Apparatet må ikke være utsat for direkte sollys. Det kan angribe acrylbelægningen og medføre et forøget strømforbrug.
- Undergrunden skal være plan og tilstrækkeligt bæredygtig til også at kunne bære apparatet, når det er helt fyldt.
- Apparatet skal ventileres tilstrækkeligt. Ventilationsåbningerne på forsiden af apparatet må ikke tildækkes.
- Overhold henvisningerne vedr. elektrisk tilslutning, se kapitlet „Henvisninger vedr. elektriske tilslutning“ på side 141.
- Fjern alle indvendige og udvendige emballeringsmaterialer før opstillingen.
- Bring apparatet i vater ved hjælp af fodderne, der kan indstilles i højden.

8.2 Henvisninger vedr. montering af apparatet

D 15 og D 50 kan indbygges eller opstilles fritstående.

	Indbygningsmål (i mm)	
	D 15	D 50
Bredde	300	600
Dybde	590	590
Højde	870	870

8.3 Skift af døranslaget

Du kan ændre dørens anslag, så døren åbner mod venstre i stedet for mod højre.

Montér derefter dørgrebet på den anden side, se kapitlet „Montering af dørgrebet på den anden side“ på side 141.

D 15 og D 50

- Skift døranslaget som beskrevet på fig. 3, side 2, til fig. 7, side 3.

D 100

- Skift døranslaget som beskrevet på fig. 8, side 3, til fig. 11, side 3.

Montering af dørgrebet på den anden side

- Montér dørgrebet på den anden side som beskrevet på fig. 12, side 4, til fig. 13, side 4.

8.4 Henvisninger vedr. elektriske tilslutning



VIGTIGT!

Lad apparatet stå oprejst i ca. 2 timer efter transporten, før du tilslutter det til strømnettet.

Ellers kan der forekomme fejl i kølesystemet.

Overhold følgende henvisninger ved tilslutning af apparatet:

- Tilslut apparatet til en separat strømkreds, der er sikret med 15 A.
- Lad en kvalificeret elektriker kontrollere stikdåsen og strømkredsløbet for at sikre, at stikdåsen er jordforbundet korrekt.
- Sammenlign spændingsangivelsen på typeskiltet med energiforsyningen, der er til rådighed.
- Hvis du anvender et forlængerkabel, skal det være tilladt til værdierne, der svarer til apparatet, se kapitlet „Tekniske data“ på side 152.
- Anvend ikke et forlængerkabel eller stikdåser med flere dåser, som kan frakobles med en kontakt.
- Kablet skal være sikret bagved apparatet og må ikke ligge eller hænge ubeskyttet.

9 Anvendelse af apparatet

9.1 Tips til energibesparelse

- Åbn ikke apparatet hyppigere end nødvendigt.
- Lad ikke døren være åben længere end nødvendigt.
- Rengør med regelmæssige mellemrum kondensatoren for støv og urenheder.

9.2 Henvisninger vedr. anvendelse

- Opbevar kun vin i uåbnede vinflasker.
- Overbelast ikke apparatet.
- fig. 14, side 4, viser eksempler på, hvordan du kan opbevare flaskerne.
- Tildæk ikke hylderne med aluminiumfolie eller genstande, da det forhindrer luftcirkulationen.
- Hvis apparatet står tomt i længere tid, skal det afbrydes fra nettet og rengøres grundigt. Lad døren stå let på klem for at føre luftcirkulation mulig og dermed forhindre, at der opstår kondensvand, skimmel og lugt.
- Efter et strømsvigt, eller når apparatet var sluttet, skal du vente 3 til 5 minutter, før du tænder apparatet igen.

Lynvejledning

Funktion	Berøring af taster
Tilkobling af apparatet	> 5 sek.
Frakobling af apparatet	> 5 sek.
Ophævelse af tastblokeringen	+ > 5 sek.
Omstilling af enheden (°C/°F)	> 5 sek.
Visning af indstillet temperatur i den pågældende temperaturzone	Δ eller ∇ < 1 sek.
Forøgelse af temperatur i den pågældende temperaturzone med 1 °C eller 1 °F	Δ < 1 sek.
Reduktion af temperatur i den pågældende temperaturzone med 1 °C eller 1 °F	∇ < 1 sek.
Frakobling af ventilatoren (silent mode)	Δ > 5 sek.
Tilkobling af ventilatoren (dynamic cooling)	∇ > 5 sek.
Til- eller frakobling af den indvendige belysning	< 1 sek.

Tastblokering

Hvis tasterne ikke berøres i et tidsrum på 2 minutter, aktiveres tastblokeringen automatisk.

- For at opnæuve tastblokeringen skal du berøre tasterne Δ og ∇ i mindst 5 sekunder.

Indstilling af enheden (°C eller °F)

Du kan vælge, om temperaturen skal vises i fahrenheit eller celsius.

- Berør hertil tasten i 5 sekunder.
- ✓ Enheden ændres, displayet viser temperaturen i den anden enhed.

Indstilling af temperaturen

Vinkøleapparatet har to temperaturzoner, der kan reguleres separat. Temperaturen i begge zoner kan indstilles mellem 5 °C og 22 °C (40 °F og 72 °F).

Den **nederste** temperaturzone  eger sig ved 13 °C til 22 °C (55 °F til 72 °F) ideelt til opbevaring af hvid- og rødvine.

Den **øverste** temperaturzone  eger sig ved en indstilling på 5 °C til 13 °C (40 °F til 55 °F) til opbevaring af mousserende vin og hvidvin.



BEMÆRK

- Temperaturen for den **nederste** temperaturzone  skal altid være lige så høj eller højere end temperaturen i den **øverste** temperaturzone .
- For at apparatet arbejder optimalt, skal temperaturforskellen mellem de to zoner være mindst 4 °C.

- Berør de pågældende taster  eller  for at indstille temperaturen.
- ✓ Under indstillingen blinker displayet.
- ✓ Når du har indstillet temperaturen, viser displayet den aktuelle indvendige temperatur i den pågældende temperaturzone.



BEMÆRK

Ved første brug og efter længere stilstand kan den indvendige temperatur afvige fra den indstillede temperatur.

Imens blinker temperaturvisningen.

Når den indstillede temperatur er nået efter et stykke tid, lyser temperaturvisningen konstant.

Kontrol af indstillet temperatur

Sådan kan du få vist den indstillede temperatur:

- Berør kort tasten  eller .
- ✓ Den indstillede temperatur vises i 5 sekunder på displayet.
Derefter viser displayet igen den aktuelle indvendige temperatur.



BEMÆRK

I tilfælde af spændingsafbrydelse (strømsvigt, skift af kontakt) gemmer apparatet de foregående temperaturindstillinger.

Temperaturowervågning

Der lyder en advarselstone, og temperaturvisningen blinker:

- Når en zones indvendige temperatur afviger mere end 5 °C fra den indstillede temperatur.
- Hvis der har været en længere afbrydelse af spændingstilførslen.
- Hvis døren ikke er lukket korrekt.
- Hvis døren er åbnet i over 60 sekunder.

På den måde kan temperaturen ikke ubemærket falde eller stige for kraftigt, hvilket kan påvirke vinens kvalitet.

Når apparatet har nået den indstillede temperatur, slukkes alarmen, og temperaturvisningen holder op med at blinke.

Sådan slukker du advarselstonen før tiden:

- Berør tasten  kort.
- ✓ Temperaturvisningen blinker, indtil den indstillede temperatur er nået. Derefter lyser visningen konstant og angiver, at alarmsystemet er aktivt igen.

Brug af sabbat-modus

I denne modus er displayet, den indvendige belysning og temperaturowervågningens advarselstone deaktiveret. Kølesystemet fungerer normalt.

Sådan slår du sabbat-modusen til:

- Berør tasterne  og  samtidig i mindst 5 sekunder.
- ✓ Temperaturvisningen blinker 4 gange. Sabbat-modusen er aktiveret. Sabbat-modusen slås automatisk fra efter 96 timer.

Sådan slår du sabbat-modusen fra:

- Berør tasterne  og  samtidig i mindst 5 sekunder.
- ✓ Temperaturvisningen blinker 4 gange. Sabbat-modusen er deaktiveret. Displayet, den indvendige belysning og temperaturowervågningens advarselstone er aktiveret.

Indstilling af indvendig LED-belysning

Apparatet har to forskellige moduser til belysning:

Standardmodus og vitrinemodus.

- Standardmodus: Den indvendige belysning lyser, når døren er åbnet.
- Vitrinemodus: Den indvendige belysning lyser permanent.

Sådan skifter du mellem standardmodus og vitrinemodus:

- Berør tasten  kort.

Til-/frakobling af ventilatoren (dynamic cooling mode/silent mode)

Ventilatoren tilkobles som standard (dynamic cooling mode), så der hersker et homogent klima i en temperaturzone. Ventilatoren kører automatisk for at regulere fugtigheden og temperaturen. Ventilatoren kan frakobles (silent mode), når den indstillede temperatur er nået.

Sådan tilkobler du ventilatoren (dynamic cooling mode):

- Berør tasten  længe (> 5 sekunder).
- ✓ Der lyder 5 akustiske signaler.
Ventilatoren er tilkoblet (dynamic cooling mode).

Sådan frakobler du ventilatoren (silent mode):

- Berør tasten  længe (> 5 sekunder).
- ✓ Der lyder 3 akustiske signaler.
Ventilatoren er frakoblet (silent mode).

Hylder

For at få let adgang til de opbevarede flasker kan du trække hylderne en tredjedel ud. Hylder er forsynet med et anslag for at forhindre, at de kan trækkes for langt ud.

- Sørg for, at døren er åbnet helt, når du trækker de rullelejrede hylder ud. I modsat kan dørens tætning blive beskadiget.

Gå frem på følgende måde for at tage en af hylderne ud af skinnerne (fig. 15, side 4):

- Træk hylden (1) præcist til positionen, hvor hyldens udspæringer befinder sig nøjagtigt over fremspringene (2) på apparatets underside.
- Tag hylden ud.

Sørg for, at udspæringerne på hylden passer over fremspringene (2), når du lægger hylden i på dem.

9.3 Hvad skal man gøre ved strømsvigt, eller hvis man er fraværende?

Strømsvigt

Korte strømsvigt påvirker ikke den indvendige temperatur meget, så længe du ikke åbner døren unødig.

Hvis et strømsvigt varer længere tid, skal du foretage tilsvarende foranstaltninger for at beskytte indholdet i apparatet.

Kort fravær

- Lad apparatet være i drift, hvis du er fraværende i mindre end 3 uger.

Længere fravær

- Hvis apparatet ikke anvendes i flere måneder, skal du tage indholdet ud.
- Sluk for apparatet, og afbryd det fra elnettet.
- Rengør og tør det indvendige rum grundigt.
- Lad døren stå lidt åben for at undgå lugt og skimmel.

9.4 Flytning af apparatet

- Tag indholdet ud.
- Fastgør alle hylder med klæbebånd.
- Drej fødderne, der kan indstilles i højden, helt tilbage, så de ikke brækker af, når skabet flyttes.
- Fastgør døren med klæbebånd.
- Bær kun apparatet i oprejst position.
Undgå at vippe apparatet.
Beskyt apparatets ydre med et tæppe eller lignende.

10 Udbedring af fejl

Hvis du ikke selv kan udbedre en fejl, skal du kontakte kundeservicen (adresser, se bagsiden).

Fejl	Mulig årsag	Løsning
Apparatet fungerer ikke	Apparatet er ikke tilsluttet til strømnettet	Tilslut apparatet
	Apparat er frakoblet	Tænd for apparatet
	Sikkerhedsafbryderen eller en sikring er udløst	Tilkobling af sikkerhedsafbryderen, tilkobling eller udskiftning af sikringen
Apparatet er ikke køldt nok	Temperaturen er ikke indstillet korrekt	Kontrollér den indstillede temperatur
	Omgivelsestemperaturen kan kræve en højere temperaturindstilling	Indstil temperaturen højere
	Døren blev åbnet tit	Åbn ikke døren oftere end nødvendigt
	Døren blev ikke lukket rigtigt	Luk døren rigtigt
	Dørens tætning lukker ikke hermetisk	Kontrollér, rengør eller udskift dørens tætning

Fejl	Mulig årsag	Løsning
Apparatet til- og frakobles tit	Rumtemperaturen er over gennemsnittet	Stil apparatet på et koldere sted
	Skabet blev fyldt med nye varer for kort tid siden	Lad apparatet arbejde et stykke tid, indtil den indstillede temperatur er nået
	Døren blev åbnet tit	Åbn ikke døren oftere end nødvendigt
	Døren blev ikke lukket rigtigt	Luk døren rigtigt
	Dørens tætning lukker ikke hermetisk	Kontrollér, rengør eller udskift dørens tætning
Lyset fungerer ikke	Apparatet er ikke tilsluttet til strømnettet	Tilslut apparatet
	Sikkerhedsafbryderen eller en sikring er udløst	Tilkobling af sikkerhedsafbryderen, tilkobling eller udskiftning af sikringen
	Lyset blev frakoblet på betjeningsfeltet	Tænd lyset
Apparatet vibrerer	Apparatet er ikke justeret korrekt	Bring apparatet i vater med fødderne, der kan indstilles i højden
Apparatet synes at larme meget	Lyden skyldes muligvis kølemiddel, hvilket er normalt. Ved hver cyklusafslutning hører du lyde, som skyldes det strømmende kølemiddel. Det kan medføre knaldende og knagende lyde, når de indvendige vægge trækker sig sammen og udvider sig ved temperaturændringer	
	Apparatet er ikke justeret korrekt	Bring apparatet i vater med fødderne, der kan indstilles i højden
Døren lukker ikke rigtigt	Apparatet er ikke justeret korrekt	Bring apparatet i vater med fødderne, der kan indstilles i højden
	Døranslaget blev udskiftet forkert	Kontrollér døranslaget, og montér det korrekt
	Dørens tætning er tilsmudset	Rengør dørens tætning
	Hylderne er ikke monteret korrekt	Kontrollér hylderne, og montér dem korrekt
Lysdiodedisplayet viser <i>EL</i> eller <i>EH</i> .	Temperatursensoren for lufttemperaturen i apparatet melder en fejl	Reparationen kan kun foretages af en tilladt kundeservice.

11 Vedligeholdelse og rengøring af apparatet



FORSIGTIG!

Træk tilslutningsstikket ud før hver rengøring og vedligeholdelse.

Rengøring af apparatet



VIGTIGT!

- Rengør aldrig apparatet under rindende vand eller i opvaskevand. Anvend ikke skrappe rengøringsmidler eller hårde genstande ved rengøringen, da de kan beskadige apparatet.
- Sørg for, at apparatets ventilations- og udluftningsåbnninger er rene, så varmen, der er afledt fra det indre rum, kan føres bort, og apparatet ikke tager skade.

Alle hylder kan tages ud af hensyn til bedre rengøring, se kapitlet „Hylder“ på side 147.

- Sluk apparatet, og træk tilslutningsstikket ud.
- Vask det indvendige rum med varmt vand og en bagepulveropløsning. Opløsningen skal bestå af ca. 2 spiseskeer bagepulver og en halv liter vand.
- Rengør hylderne med en mild sæbeopløsning.
- Rengør kun betjeningsfeltet med en let fugtig klud.
- Vask apparatet yderside af med varmt vand og en mild flydende sæbe. Tør derefter af med rent vand, og tør fladerne med en klud.

Kontrol af vandstanden (fugtighedsregulering)

- Kontrollér regelmæssigt vandstanden i vandtanken (fig. 16 1, side 5) på den øverste hylde.
 - Fyld efter behov vandtanken indtil $\frac{3}{4}$ med vand, og stil den igen på den øverste hyldes gitter.
- Sørg for, at vandtanken står sikkert på gitteret, så den ikke kan vælte.

Udskiftning af aktivkulfilteret

Udskift aktivkulfilteret med et nyt en gang om året.

- Drej filteret (fig. 17 1, side 5) 90° med eller mod uret, og tag filteret af.
- Sæt det nye filter i.
- Drej filter 90° med eller mod uret, indtil det går i indgreb med et klik.

12 Garanti

Den lovbestemte garantiperiode gælder. Hvis produktet er defekt, skal du kontakte din forhandler eller producentens afdeling i dit land (adresser, se vejledningens bagside).

Ved reparation eller krav om garanti skal du medsende følgende bilag:

- En kopi af regningen med købsdato
- En reklamationsgrund eller en fejlbeskrivelse

13 Bortskaffelse

- Bortskaf så vidt muligt emballagen sammen med det tilsvarende genbrugsaffald.



Hvis du tager produktet endegyldigt ud af drift, skal du kontakte det nærmeste recyclingcenter eller din faghandel for at få de pågældende forskrifter om bortskaffelse.

14 Tekniske data

	D 15	D 50	D 100
Temperaturområde:	+5 °C til +22 °C		
Kategori:	2 (Svalerum)		
Energieffektivitetsklasse:	B		D
Energiforbrug:	189 kWh/år	200 kWh/år	292 kWh/år
Klimaklasse:	ST (Udenomstemperatur: +16 °C til +32 °C)		
Udenomstemperatur:	0 °C til +38 °C		
Lydemissioner:	40 dBA	41 dBA	42 dBA
Mål B x D x H: i mm (inkl. greb):	295 x 615 x 865	595 x 615 x 865	595 x 630 x 1470
Volumen (standardflasker af typen Bordeaux):	17 – 23	46 – 62	102 – 128

Informationer om de nationale version findes i ekstrahæftet.

Der tages forbehold for udførelser, ændringer som følge af teknisk udvikling og for muligheder for levering.

Läs bruksanvisningen noggrant före installation och användning samt förvara den på en säker plats. Överlämna bruksanvisningen till den nya ägaren vid ev. vidareförsäljning.

Innehållsförteckning

1	Förklaring till symboler	154
2	Säkerhetsanvisningar	154
3	Leveransomfattning	156
4	Tillbehör	157
5	Reservdelar	157
6	Ändamålsenlig användning	157
7	Teknisk beskrivning	158
8	Ställa upp och ansluta vinkylen	160
9	Använda apparaten	162
10	Felsökning	168
11	Skötsel och rengöring	170
12	Garanti	171
13	Affallshantering	171
14	Tekniska data	172

1 Förklaring till symboler



VARNING!

Observera: Beaktas anvisningen ej kan det leda till dödsfara eller svåra skador.



AKTA!

Observera: Beaktas anvisningen ej kan det leda till kroppsskador.



OBSERVERA!

Om anvisningarna inte beaktas kan det leda till materialskador och produktens funktion kan påverkas negativt.



ANVISNING

Kompletterande information om användning av produkten.

➤ **Arbetssteg:** denna symbol står framför en arbetsinstruktion.

Tillvägagångssättet beskrivs steg för steg.

✓ Denna symbol står framför beskrivningen av resultatet.

bild 1 5, sidan 3: anger en detalj på en bild, i detta exempel "position 5 på bild 1 på sidan 3".

2 Säkerhetsanvisningar

Tillverkaren övertar inget ansvar för skador i följande fall:

- monterings- eller anslutningsfel
- skador på produkten, orsakade av mekanisk påverkan eller överspänning
- ändringar som utförts utan uttryckligt medgivande från tillverkaren
- ej ändamålsenlig användning

2.1 Allmän säkerhet



VARNING!

- Kontrollera att driftspänningen och nätspänningen stämmer överens innan apparaten tas i drift (se typskylten).
- Om apparaten uppvisar synliga skador får den ej tas i drift.
- Reparationer på apparaten får endast utföras av behörigt fackfolk. Icke fackmässiga reparations kan leda till att allvarliga faror uppstår.
Vänd dig till kundtjänsten när det gäller reparations.
- Personer (och barn), som på grund av fysiska, sensoriska eller mentala funktionshinder eller på grund av oerfarenhet eller ovetande inte kan använda produkten på ett säkert sätt, bör inte använda denna produkt utan uppsikt eller hjälp av en ansvarig person.
- **Elapparater är inga leksaker!**
Använd apparaten utom räckhåll för barn.
- Barn bör hållas under uppsikt, så att de inte leker med apparaten.
- Om apparatens anslutningskabel skadas måste den, av säkerhetsskäl, bytas ut av tillverkaren, tillverkarens kundtjänst eller annan behörig person.
- Lagra inga ämnen som kan explodera i apparaten, som t.ex. sprayburkar med drivgas.



AKTA!

- Koppla alltid bort apparaten från elnätet
 - före rengöring och underhåll
 - efter användning
- Vinklylen ska bäras och ställas upp av minst två personer. Annars finns det risk för ryggskador eller andra skador.



OBSERVERA!

- Dra aldrig ut stickkontakten ur uttaget genom att dra i anslutningskabeln.
- Använd inte tillbehör som inte rekommenderas av tillverkaren. Det kan leda till personskador eller skador på apparaten.

2.2 Säkerhet under användning



VARNING!

- Använd aldrig apparaten i rum där brandfarliga ämnen förvaras eller där brännbara gaser har bildats. Gnistor från motorn kan antända ämnena/gaserna.



AKTA!

- Använd inte apparaten med våta händer.



OBSERVERA!

- Använd endast apparaten inomhus, aldrig utomhus.
- Utsätt inte apparaten för fukt.
- Håll barn och djur på ett säkert avstånd när du använder apparaten.
- Använd inga elektriska apparater för arbeten inne i vinkylen.

3 Leveransomfattning

- Vinkyl
- Vattenbehållare
- Nyckel
- Bruksanvisning

4 Tillbehör

Finns som tillbehör (medföljer inte leveransen):

Beteckning	Artikelnummer		
	D 15	D 50	D 100
Lagringshylla	9103500158	9103500159	9103500159
Presentationshylla (lutande)	–	9103500157	9103500157
Dekorfolie POP-WineListing	9103500143	9103500144	9103500145
Dekorfolie POP-GrandCrus	9103500146	9103500147	9103500148
Dekorfolie POP-WineGlassShape	9103500149	9103500150	9103500151
Dekorfolie POP-BottleShape	9103500152	9103500153	9103500154

5 Reservdelar

Beteckning	Artikelnummer		
	D 15	D 50	D 100
Lagringshylla	9103500158	9103500159	9103500159
Aktivt kolfilter	9103500156	9103500156	9103500156
Vattenbehållare	9103500155	9103500155	9103500155
Dekorfolie POP-WineDiffSizes	9103500140	9103500141	9103500142

6 Ändamålsenlig användning

Apparaten är en vinkyl. Den är endast avsedd för lagring av vin.

Anslutningsspänningen för din vinkyl anges i tabellen "Landsvarianter", se kapitel "Tekniska data" på sidan 172.

7 Teknisk beskrivning

Vinkylen finns i tre utföranden:

- **D 15:**
med kapacitet för 23 standardflaskor av Bordeaux-typ
- **D 50:**
med kapacitet för 62 standardflaskor av Bordeaux-typ
- **D 100:**
med kapacitet för 128 standardflaskor av Bordeaux-typ

Apparaten har två olika temperaturzoner som kan regleras oberoende av varandra.

För att den inställda temperaturen ska nås och hållas, värmes eller kyls temperaturzonerna automatiskt.

Temperaturen ställs in i 1 °C- resp. 1 °F-steg med sensorknappar.

Kylen är utrustad med.

- sensorknappar: funktionerna väljs med en lätt beröring:
- en automatisk avfrostning
- en dörr som inte släpper igenom UV-strålning
- ett aktivt kolfilter som förbättrar luften inne i kylen
- en fläkt som ger konstanta luft- och temperaturförhållanden, som i en vinkällare (dynamic cooling mode)
- en låsbar och omhängbar glasdörr
- utbytbar dekorfolie för glasdörren
- utdragningsbara hyllor för lagring av flaskorna
- en sabbat-funktion
- en lysdiod-innerbelysning med två driftlägen
- en temperaturminnesfunktion: Den inställda temperaturen sparas om apparaten stängs av.
- en temperaturövervakning: En varningston ljuder och temperaturvisaren blinkar om innertemperaturen i en zon avviker från den inställda temperaturen

Översikt

Nr på bild 1, sida 2	Beteckning
1	Kontrollpanel
2	Övre temperaturzon
3	Zonavdelare
4	Nedre temperaturzon
5	Lås
6	Ventilationsspringor
7	Höjdjusterbara fötter

Reglage, knappar

Nr på bild 2, sida 2	Symbol	Beskrivning
1		På/av-knapp
2		Höjer den inställda temperaturen i den övre temperaturzonen med 1 °C eller 1 °F
3		Sänker den inställda temperaturen i den övre temperaturzonen med 1 °C eller 1 °F
4		Display, visar aktuell temperatur i den övre temperaturzonen
5		Display, visar aktuell temperatur i den nedre temperaturzonen
6		Höjer den inställda temperaturen i den nedre temperaturzonen med 1 °C eller 1 °F
7		Sänker den inställda temperaturen i den nedre temperaturzonen med 1 °C eller 1 °F
8		Slår på och av innerbelysningen

8 Ställa upp och ansluta vinkylen

8.1 Anvisningar för uppställning

Beakta följande anvisningar vid val av uppställningsplats:

- Omgivningstemperaturen ska ligga inom den klimatklass som anges för ditt land i broschyrer "Landsvarianter". Annars kan det hända att den inställda temperaturen inte nås eller inte kan hållas på en konstant nivå. Detta kan även hända om omgivningstemperaturen varierar kraftigt.
- Kylen ska ställas upp i rummets svalaste del, så långt bort från värmekällor som möjligt (spis, värmeelement, radiator).
- Uppställningsplatsen får inte vara fuktig eller våt.
- Apparaten får inte utsättas för direkt solljus. Solljuset kan angripa akrylbeläggningen och leda till ökad strömförbrukning.
- Golvet ska vara plant och ha tillräcklig bärformåga för en fylld vinkyl.
- Vinkylen måste ha tillräcklig ventilation. Ventilationsöppningarna får inte täckas över.
- Beakta anvisningarna om elektrisk anslutning, sekapitel "Anvisningar om elektrisk anslutning" på sidan 161.
- Ta bort alla förpackningsmaterial på apparatens in- och utsida innan en ställs upp.
- Ställ vinkylen vågrätt med hjälp av de höjdjusterbara fötterna.

8.2 Anvisningar för installation

D 15 och D 50 kan installeras som inbyggt skåp eller fristående enhet.

Inbyggnadsmått (i mm)		
	D 15	D 50
Bredd	300	600
Djup	590	590
Höjd	870	870

8.3 Omhänging av dörren

Det går att ändra dörren så att den öppnas åt vänster istället för åt höger. Montera sedan handtaget på den andra sidan, se kapitel "Montera handtaget på den andra sidan" på sidan 161.

D 15 och D 50

- Häng om dörren enligt bild **3**, sida 2 till bild **7**, sida 3.

D 100

- Häng om dörren enligt bild **8**, sida 3 till bild **11**, sida 3.

Montera handtaget på den andra sidan

- Montera handtaget på den andra sidan se bild **12**, sida 4 till bild **13**, sida 4.

8.4 Anvisningar om elektrisk anslutning



OBSERVERA!

Låt vinkylen stå upprätt ca 2 timmar efter transporten innan den ansluts till strömnätet.

Annars kan det uppstå störningar i kyliningen.

Beakta följande anvisningar vid anslutning:

- Apparaten ska anslutas till en separat strömkrets, som säkras med 15 A.
- Låt en behörig elektriker kontrollera eluttaget och strömkretsen så att det säkerställs att uttaget är ordentligt jordat.
- Jämför spänningsuppgifterna på typskylten med elförsörjningen på plats.
- Om en förlängningskabel ska användas måste den vara godänd för de värden som gäller för apparaten, se kapitel "Tekniska data" på sidan 172.
- Använd inga förlängningskablar eller grenuttag som kan slås av med en strömbrytare.
- Kabeln måste säkras bakom apparaten och får inte ligga/hänga oskyddat.

9 Använda apparaten

9.1 Tips för energibesparing

- Öppna inte vinkylen oftare än nödvändigt.
- Låt inte dörren vara öppen längre än nödvändigt.
- Tag regelbundet bort damm och smuts från kondensorn.

9.2 Information om användningen

- Lagra endast vin i oöppnade flaskor.
- Lägg inte in för många flaskor i vinkylen.
- Bild 14, sida 4 visar exempel på hur flaskorna kan lagras.
- Lägg inte aluminiumfolie eller andra föremål som kan förhindra luftcirkulationen på hyllorna.
- Om vinkylen ska stå oanvänt en längre tid: dra ut anslutningskabeln och rengör skåpet noga. Låt dörren vara lite öppen så att luften kan cirkulera och det inte bildas kondens, lukt eller mögel.
- Efter strömbrott eller om apparaten har varit avstängd, ska man vänta 3-5 minuter innan den slås på igen.

Kortfattad beskrivning

Funktion	Vidrör knapparna
Slå på apparaten	> 5 s
Stänga av apparaten	> 5 s
Låsa upp knapplåset	> 5 s
Ändra enhet (°C / °F)	> 5 s
Visa inställd temperatur för resp. temperaturzon	eller < 1 s
Höja temperaturen i resp. temperaturzon med 1 °C eller 1 °F	< 1 s
Sänka temperaturen i resp. temperaturzon med 1 °C eller 1 °F	< 1 s
Stänga av fläkten (silent mode)	> 5 s
Slå på fläkten (dynamic cooling)	> 5 s
Slå på och av innerbelysningen	< 1 s

Knapplås

Knapplåset aktiveras automatiskt om ingen knapp används inom 2 minuter.

- Lås upp knapplåset genom att vidröra knapp och , håll kvar minst 5 sekunder.

Ändra enhet (°C eller °F)

Du kan välja om temperaturen ska visas i Fahrenheit eller Celsius.

- Vidrör knappen , håll kvar i 5 sekunder.
- ✓ På displayen visas nu den andra temperaturenheten.

Ställa in temperaturen

Apparaten har två olika temperaturzoner som kan regleras oberoende av varandra. Temperaturen kan ställas in mellan 5 °C och 22 °C (40 °F och 72 °F) i båda zonerna.

Den **nedre** temperaturzonen  lämpar sig, vid 13 °C till 22 °C (55 °F till 72 °F), utmärkt för lagring av vita och röda viner.

Den **övre** temperaturzonen  lämpar sig, vid en inställning på 5°C till 13 °C (40 °F till 55 °F), utmärkt för lagring av mousserande viner och vita viner.



ANVISNING

- Temperaturen för den **nedre** temperaturzonen  måste alltid vara lika hög eller högre än temperaturen i den **övre** temperaturzonen .
 - För att apparaten ska fungera på ett optimalt sätt bör temperaturskillnaden mellan de två zonerna vara minst 4 °C.
- Vridrör knapparna  eller  för att ställa in temperaturen.
- ✓ Under inställningen blinkar displayen.
- ✓ När temperaturen har ställts in visas aktuell temperatur i resp. temperaturzon på displayen.



ANVISNING

Den första gången kylen används, eller om den stått oanvänd under längre tid, kan innertemperaturen först avvika från den inställda temperaturen.

Under denna tid blinkar temperaturvisningen.

När den inställda temperaturen har nåtts lyser temperaturvisningen konstant.

Kontrollera den inställda temperaturen

Visa den inställda temperaturen:

- Vridrör knappen Δ^+ eller ∇^- (kort beröring).
- ✓ Den inställda temperaturen visas i 5 sekunder på displayen.
Sedan visas återigen den aktuella innertemperaturen på displayen.



ANVISNING

Om spänningen försätts (strömbrott, byte av strömkälla) sparar apparaten den inställda temperaturen.

Temperaturövervakning

En varningston ljuder och temperaturvisaren blinkar:

- om innertemperaturen i en av zonerna avviker med mer än 5°C från det inställda värdet.
- om spänningen försätts under en längre tid.
- om dörren inte stängs ordentligt.
- om dörren är öppen mer än 60 sekunder.

Temperaturen kan alltså inte stiga eller sjunka för mycket utan att man märker det. Kraftiga variationer kan påverka vinets kvalitet negativt.

När apparaten har nått den inställda temperaturen stängs alarmet av och temperaturvisaren slutar att blinca.

Stänga av alarmet:

- Tryck kort på knappen (I).
- ✓ Temperaturvisaren blinkar tills inställd temperatur uppnås. Sedan lyser visaren konstant, vilket visar att alarmsystemet är aktivt igen.

Använda sabbat-funktionen

I detta läge är displayen, innerbelysningen och temperaturövervakningens varningston avaktiverade. Kylningen fungerar normalt.

Slå på sabbat-funktionen:

- Tryck samtidigt på knapparna  och  i minst 5 sekunder.
- ✓ Temperaturvisaren blinkar 4 gånger. Sabbat-funktionen är aktiverad. Sabbat-funktionen stängs av automatiskt efter 96 timmar.

Stänga av sabbat-funktionen:

- Tryck samtidigt på knapparna  och  i minst 5 sekunder.
- ✓ Temperaturvisaren blinkar 4 gånger. Sabbat-funktionen är avaktiverad. Displayen, innerbelysningen och temperaturövervakningens varningston är aktiverade.

Ställa in lysdiod-innerbelysningen

Apparaten har två olika lägen för belysning:

Standardläge och vitrin-läge.

- Standardläge: Innerbelysningen lyser när dörren är öppen.
- Vitrin-läge: Innerbelysningen lyser konstant.

Ställa in standardläge eller vitrin-läge:

- Tryck kort på knappen .

Slå på/av fläkten (dynamic cooling mode/silent mode)

För att få konstanta luft- och temperaturförhållanden i kylen är fläkten standardmässigt påslagen (dynamic cooling mode). Fläkten går automatiskt för att reglera fuktighet och temperatur. När den inställda temperaturen har nåtts kan fläkten stängas av (silent mode).

Slå på fläkten (dynamic cooling mode):

- Vridrör knappen , håll kvar i >5 sekunder.
- ✓ 5 akustiska signaler ljuder.
- Fläkten är påslagen (dynamic cooling mode).

Slå av fläkten (dynamic cooling mode):

- Vridrör knappen  , håll kvar i >5 sekunder.
- ✓ 3 akustiska signaler ljuder.
Fläkten är avstängd (silent mode).

Hyllor

Det går att dra ut hyllorna till en tredjedel så att man lättare kommer åt flaskorna. Hyllorna har stopp som gör att de inte kan dras ut för långt.

- Se till att dörren är tillräckligt öppen när du drar ut de rullagrade hyllorna. Annars kan dörrrens tätnings skadas.

Gå till väga på följande sätt för att ta ut en hylla från skenorna (bild 15, sida 4):

- Dra hyllan (1) till det läge där hyllans urtag sitter exakt över tapparna (2) på kylens insida.
- Ta ut hyllan.

Se till att urtagen på hyllan passar exakt över tapparna (2) när hyllan sätts in igen.

9.3 Vad gör jag vid strömavbrott eller semestertider?

Strömavbrott

Korta strömavbrott påverkar inte innertemperaturen nämnvärt, förutsatt att dörren inte öppnas onödig oftast.

Om strömavbrottet blir långvarigt måste du vidta åtgärder för att skydda innehållet i vinkylen.

Kort semester

- Låt vinkylen vara igång om du är borta mindre än 3 veckor.

Lång semester

- Om vinkylen inte kommer att användas under flera månader, ta ut flaskorna ur kylen.
- Stäng av apparaten och koppla bort den från elnätet.
- Rengör och torka insidan noggrant.
- Låt dörren stå lite öppen för att förhindra att det bildas lukt och mögel.

9.4 Ställa om apparaten

- Ta ut flaskorna ur kylen.
- Sätt fast alla hyllorna med tejp.
- Sväng in de höjdjusterbara fötterna helt så att de inte bryts av när kylen flyttas.
- Klistra för dörren med tejp.
- Lyft endast kylen i upprätt läge.
Luta inte kylen.
Skydda utsidan med en filt el.dyl.

10 Felsökning

Om störningen inte kan avhjälpas, kontakta kundtjänst (adresser på baksidan).

Störning	Möjlig orsak	Lösning
Vinkylen fungerar inte	Vinkylen är inte ansluten till eluttaget	Anslut vinkylen
	Vinkylen avstängd	Slå på vinkylen
	Jordfelsbrytare eller säkring har löst ut	Slå på jordfelsbrytaren, slå på säkringen eller byt ut den
Vinkylen blir inte tillräckligt kall	Temperaturen felaktigt inställt	Kontrollera den inställda temperaturen
	Omgivningstemperaturen kanske gör att en högre temperatur måste ställas in	Ställ in högre temperatur
	Dörren har öppnats ofta	Öppna inte dörren i onödan
	Dörren inte riktigt stängd	Stäng dörren ordentligt
	Dörrens tätningslist sluter inte tätt	Kontrollera tätningen, rengör eller byt ut den

Störning	Möjlig orsak	Lösning
Vinkylen startar och stängs av ofta	Rumstemperaturen är för hög. Det har nyligen lagts in nya flaskor i kylen	Ställ vinkylen på en svalare plats Låt vinkylen gå ett tag så att den inställda temperaturen nås igen.
	Dörren har öppnats ofta	Öppna inte dörren i onödan
	Dörren inte riktigt stängd	Stäng dörren ordentligt
	Dörrens tätningslist sluter tnt tätt	Kontrollera tätningen, rengör eller byt ut den
Ljuset fungerar inte	Vinkylen är inte ansluten till eluttaget	Anslut vinkylen
	Jordfelsbrytare eller säkring har löst ut	Slå på jordfelsbrytaren, slå på säkringen eller byt ut den
	Belysningen har stängts av på kontrollpanelen	Slå på belysningen
Vinkylen vibrerar	Vinkylen har inte justerats ordentligt	Justera de höjdjusterbara fötterna så att vinkylen står vägrätt
För mycket ljud från vinkylen	Ljuden kan komma från köldmediet, detta är i så fall normalt. När kylcykeln är slut hörs det ljud från flödet av köldmedium. Temperaturvariationer leder till sammandragning och expansion i vinkylens innerväggar, detta kan leda till knackande ljud	
	Vinkylen har inte justerats ordentligt	Justera de höjdjusterbara fötterna så att vinkylen står vägrätt
Dörren stänger inte riktigt	Vinkylen har inte justerats ordentligt	Justera de höjdjusterbara fötterna så att vinkylen står vägrätt
	Felaktig omhängning av dörren	Kontrollera, gör korrekt omhängning
	Dörrens tätningslist smutsig	Rengör tätningen
	Hyllorna är inte riktigt insatta	Kontrollera, sätt in hyllorna på rätt sätt
På LED-displayen visas <i>EL</i> eller <i>EH</i> .	Temperatursensorn för lufttemperaturen inne i vinkylen signalerar ett fel	Reparationer får endast utföras av auktoriserad kundservice.

11 Skötsel och rengöring



AKTA!

Dra alltid ut kontakten före rengöring och underhåll.

Rengöring



OBSERVERA!

- Rengör aldrig apparaten under rinnande vatten eller i diskvatten. Använd inga starka rengöringsmedel eller hårdare föremål vid rengöring, det kan skada apparaten.
- Kontrollera att luftnings/ventilationsöppningar är rena så att värmen i boxen kan avledas ordentligt så att apparaten inte skadas.

Det går att ta ut alla hyllor så att det blir lättare att rengöra dem, se kapitel "Hyllor" på sidan 167.

- Stäng av kylen och dra ut kontakten.
- Tvätta insidan med varmt vatten och en bakpulverslösning. Lösningen ska bestå av ung. 2 matskedar bakpulver och en halv liter vatten.
- Rengör hyllorna med en mild tvållösning.
- Rengör endast kontrollpanelen med en fuktig trasa.
- Tvätta utsidan med varmt vatten och mild flytande tvål. Tvätta därefter med rent vatten och torka sedan med en trasa.

Kontrollera vattennivån (fuktreglering)

- Kontrollera regelbundet vattennivån i vattenbehållaren (bild 16 1, sida 5) på den översta hyllan.
- Fyll, vid behov, vattenbehållaren till $\frac{3}{4}$ med vatten och ställ tillbaka den på gallret på den översta hyllan.
Se till att vattenbehållaren står säkert på gallret och att den inte kan välta.

Byta aktivt kolfilter

Byt ut det aktiva kolfiltret en gång om året.

- Vrid filtret (bild 17 1, sida 5) 90° medurs eller moturs och ta bort det.
- Sätt in ett nytt filter.
- Vrid filtret 90° medurs eller moturs, tills det hakar fast med ett klickande ljud.

12 Garanti

Den lagstadgade garantitiden gäller. Om produkten är defekt: kontakta återförsäljaren eller tillverkarens kontor i ditt land (adresser, se bruksanvisningens baksida).

Vid reparations- resp. garantiärenden ska följande skickas med:

- en kopia på fakturan med inköpsdatum,
- en reklamationsbeskrivning/felbeskrivning.

13 Avfallshantering

- Lämna om möjligt förpackningsmaterialet till återvinning.



När produkten sluttgiltigt tas ur bruk: informera dig om gällande bestämmelser hos närmaste återvinningscentral eller hos återförsäljaren.

14 Tekniska data

	D 15	D 50	D 100
Temperaturområde:	+5 °C till +22 °C		
Kategori:	2 (Svalutrymme)		
Energieffektklass:	B		D
Energiförbrukning:	189 kWh/år	200 kWh/år	292 kWh/år
Klimatklass:	ST (Omgivningstemperatur: +16 °C till +32 °C)		
Omgivningstemperatur:	0 °C till +38 °C		
Ljudemission:	40 dBA	41 dBA	42 dBA
Mått B x D x H i mm (inkl. handtag):	295 x 615 x 865	595 x 615 x 865	595 x 630 x 1470
Kapacitet (standardflaskor av Bordeaux-typ):	17 – 23	46 – 62	102 – 128

Information om landsvarianterna finns i bilagan.

Olika utföranden, tekniska förbättringar och leveransmöjligheter förbehålls.

Les bruksanvisningen nøye før du monterer og tar apparatet i bruk og ta vare på den. Hvis produktet selges videre, må du sørge for å gi bruksanvisningen videre også.

Innholdsfortegnelse

1	Symbolforklaringer	174
2	Sikkerhetsregler	174
3	Leveringsomfang	176
4	Tilbehør	177
5	Reservedeler	177
6	Tiltenkt bruk	177
7	Teknisk beskrivelse	178
8	Montere og koble til apparatet	180
9	Bruk av apparatet	182
10	Utbedring av feil	188
11	Stell og vedlikehold av apparatet	190
12	Garanti	191
13	Deponering	191
14	Tekniske spesifikasjoner	192

1 Symbolforklaringer



ADVARSEL!

Sikkerhetsregel: Hvis man ikke overholder denne regelen, kan det føre til død eller alvorlig skade.



FORSIKTIG!

Sikkerhetsregel: Hvis man ikke overholder denne regelen, kan det føre til personskader.



PASS PÅ!

Hvis man ikke overholder denne regelen, kan det føre til materielle skader og skade funksjonen til produktet.



MERK

Utfyllende informasjon om bruk av produktet.

➤ **Handling:** Dette symbolet indikerer at du må gjøre noe. De nødvendige handlingene beskrives trinnvis.

✓ Dette symbolet beskriver resultatet av en handling.

fig. 1 5, side 3: Denne angivelsen henviser til et element i en illustrasjon, i dette eksemplet til «Posisjon 5 i illustrasjon 1 på side 3».

2 Sikkerhetsregler

Produsenten tar i følgende tilfeller intet ansvar for skader:

- Montasje- eller tilkoblingsfeil
- skader på produktet på grunn av mekanisk påvirkning og overspenninger
- endringer på produktet uten at det er gitt uttrykkelig godkjenning av produsenten
- Bruk til andre formål enn det som er beskrevet i veilederingen

2.1 Generell sikkerhet



ADVARSEL!

- Kontroller før apparatet settes i gang om driftsspenningen og nettspenningen stemmer overens (se typeskilt).
- Apparatet må ikke tas i bruk hvis det har synlige skader.
- Reparasjoner på dette apparatet må kun utføres av fagfolk. Feil reparasjoner kan føre til betydelige skader.
Ta kontakt med kundeservice ved behov for reparasjon.
- Personer (inklusive barn) som på grunn av sine fysiske, sensoriske eller mentale ferdigheter eller på grunn av sin uerfarenhet eller manglende kjennskap ikke er i stand til å bruke produktet på en sikker måte, må ikke bruke dette produktet uten oppsyn eller anvisning fra en ansvarlig person.
- **Elektriske apparater er ikke beregnet for barn!**
Bruk apparatet utenfor barns rekkevidde.
- Barn skal være under tilsyn for å sikre at de ikke leker med apparatet.
- Hvis tilkoblingskabelen på dette apparatet blir skadet, må den erstattes av produsent, kundeservice eller annen kvalifisert person for å unngå farlige situasjoner.
- Ikke lagre eksplosjonsfarlige stoffer som f.eks. spraybokser med drivgass i apparatet.



FORSIKTIG!

- Koble apparatet fra strømnettet.
 - før rengjøring og stell
 - hver gang etter bruk
- Apparatet skal transporteres og settes opp av minimum to personer. I motsatt fall kan man få ryggskader eller andre skader.



PASS PÅ!

- Trekk aldri støpslet ut av stikkontakten etter ledningen.
- Ikke bruk tilbehør som ikke er anbefalt av produsenten. Dette kan føre til persons skader og materielle skader.

2.2 Sikkerhet ved bruk av apparatet



ADVARSEL!

- Bruk aldri apparatet i rom hvor det blir oppbevar brannfarlige stoffer eller hvor det har dannet seg brennbare gasser. Gnister fra motoren kan antenne disse.



FORSIKTIG!

- Betjen ikke apparatet med våte hender.



PASS PÅ!

- Bruk apparatet kun innendørs, ikke utendørs.
- Utsett aldri apparatet for væte.
- Når apparatet er i bruk, må man holde barn og dyr på trygg avstand.
- Man må ikke sette elektriske apparater inn i kjøleapparatet.

3 Leveringsomfang

- Vinkjøler
- Vanntank
- Nøkkel
- Bruksanvisning

4 Tilbehør

Fås som tilbehør (ikke inkludert i leveransen):

Betegnelse	Artikkelenummer		
	D 15	D 50	D 100
Oppbevaringsbunn	9103500158	9103500159	9103500159
Presentasjonsbunn (skrå)	–	9103500157	9103500157
Dekorfolie POP-WineListing	9103500143	9103500144	9103500145
Dekorfolie POP-GrandCrus	9103500146	9103500147	9103500148
Dekorfolie POP-WineGlassShape	9103500149	9103500150	9103500151
Dekorfolie POP-BottleShape	9103500152	9103500153	9103500154

5 Reservedeler

Betegnelse	Artikkelenummer		
	D 15	D 50	D 100
Oppbevaringsbunn	9103500158	9103500159	9103500159
Aktivt kullfilter	9103500156	9103500156	9103500156
Vanntank	9103500155	9103500155	9103500155
Dekorfolie POP-WineDiffSizes	9103500140	9103500141	9103500142

6 Tiltenkt bruk

Apparatet er en vinkjøler. Den er kun beregnet for oppbevaring av vin.

Du finner egnet tilkoblingsspenning for apparatet ditt i tabellen «Landsversjoner», se kapittel „Tekniske spesifikasjoner” på side 192.

7 Teknisk beskrivelse

Vinkjøleren finnes i tre utførelser:

- **D 15:**
med et volum på inntil 23 standardflasker av typen Bordeaux
- **D 50:**
med et volum på inntil 62 standardflasker av typen Bordeaux
- **D 100:**
med et volum på inntil 128 standardflasker av typen Bordeaux

Apparatet har to separat regulerbare temperatursoner.

Temperatursonene avkjøles og varmes opp automatisk for å nå og opprettholde den innstilte temperaturen.

Man kan stille inn temperaturen i trinn på 1 °C hhv. 1 °F.

Apparatet har:

- Følerknapper: En lett berøring er nok for å velge ønsket funksjon
- Automatisk avriming
- Dør som ikke slipper gjennom UV-stråler
- Aktivt kullfilter for å bedre inneklimaet
- Vifte for at inneklimaet skal være det samme som i en vinkjeller (Dynamic Cooling Mode)
- Låsbar glassdør med hengsling som kan byttes om
- Utbyttbar dekorfolie for glassdøren
- Utrekkbare bunner for oppbevaring av flaskene
- Sabbat-modus
- LED-belysning innvendig med to driftsmodus
- Temperatur-minnefunksjon: Innstilt temperatur lagres også når apparatet er slått av.
- Temperaturowervåkning: En varseltone høres og temperaturindikatoren blinker når innvendig temperatur i en sone avviker betydelig fra den innstilte temperaturen

Oversikt

Nr. i fig. 1, Betegnelse
side 2

1	Betjeningspanel
2	Øvre temperatursone
3	Kjøleromdeler
4	Nedre temperatursone
5	Lås
6	Lufteåpninger
7	Fötter som kan justeres i høyden

Betjeningselementer

Nr. i fig. 2, Symbol Beskrivelse
side 2

1		På-/av-bryter
2		Øker den innstilte temperaturen i den øvre temperatursonen med 1 °C eller 1 °F
3		Reduserer den innstilte temperaturen i den øvre temperatursonen med 1 °C eller 1 °F
4		Displayet viser den aktuelle temperaturen i den øvre temperatursonen
5		Displayet viser den aktuelle temperaturen i den nedre temperatursonen
6		Øker den innstilte temperaturen i den nedre temperatursonen med 1 °C eller 1 °F
7		Reduserer den innstilte temperaturen i den nedre temperatursonen med 1 °C eller 1 °F
8		Slår den innvendige belysningen av eller på

8 Montere og koble til apparatet

8.1 Råd ved montering av apparatet

Pass på følgende ved valg av oppstillingssted:

- Omgivelsestemperaturen bør ligge i området rundt den klimaklassen som er angitt for ditt land i tilleggsheftet «Landsversjoner». I motsatt fall kan det hende at de innstilte innvendige temperaturene ikke kan nås eller at de kan reguleres slik at de holder seg jevne. Dette kan også være tilfelle ved ekstreme svingninger i omgivelsestemperaturen.
- Apparatet bør stå i den kjøligste delen av rommet, i god avstand fra varmekilder (komfyre, varmeapparat, radiator).
- Oppstillingsstedet må ikke være fuktig og slett ikke vått.
- Apparatet må ikke utsettes for direkte sollys. Dette kan angripe akrylbelegget og føre til økt strømforbruk.
- Underlaget må være plant og solid nok til å bære apparatet når det er fullt.
- Apparatet må ventileres tilstrekkelig. Lufteåpningene på apparatets framside må ikke tildekkes.
- Følg henvisningene vedrørerende elektrisk tilkobling, se kapittel „Råd om elektrisk tilkobling“ på side 181.
- Fjern all innvendig og utvendig emballasje før du monterer apparatet.
- Innrett apparatet ved hjelp av de høydejusterbare føttene slik at det blir stående vannrett.

8.2 Råd om innbygging av apparatet

D 15 og D 50 kan innbygges eller settes opp frittstående.

	Innbyggingsmål (i mm)	
	D 15	D 50
Bredde	300	600
Dybde	590	590
Høyde	870	870

8.3 Bytte dørhenglser

Du kan endre dørstopperen slik at døren åpnes mot venstre i stedet for mot høyre.

Monter deretter dørhåndtaket på den andre siden, se kapittel „Monter dørhåndtaket på den andre siden“ på side 181.

D 15 og D 50

- Bytt dørhengslene som beskrevet i fig. 3, side 2, til fig. 7, side 3, .

D 100

- Bytt dørhengslene som beskrevet i fig. 8, side 3, til fig. 11, side 3, .

Monter dørhåndtaket på den andre siden

- Monter dørhåndtaket på den andre siden som beskrevet i fig. 12, side 4, til fig. 13, side 4,.

8.4 Råd om elektrisk tilkobling



PASS PÅ!

La apparatet stå oppreist i ca. 2 timer etter transporten før du kobler det til strømnettet.

Hvis dette ikke blir gjort, kan det oppstå feil i kjølesystemet.

Følg disse rådene ved tilkobling av apparatet:

- Koble apparatet til en separat strømkrets som er sikret med 15 A.
- Få en kvalifisert elektriker til å kontrollere stikkontakten og strømkretsløpet for å være sikker på at stikkontakten er riktig jordet.
- Sammenligne spenningsspesifikasjonene på merkeskiltet med tilgjengelig strømtilførsel.
- Hvis du bruker forlengelseskabel, må denne være tillatt for verdiene som tilsvarer apparatet, se kapittel „Tekniske spesifikasjoner“ på side 192.
- Ikke bruk forlengelseskabler eller fordelere som kan slås av med en bryter.
- Kabelen må være sikret bak apparatet, og må ikke ligge eller henge ubeskyttet rundt omkring.

9 Bruk av apparatet

9.1 Tips for energisparing

- Ikke åpne apparatet lenger enn nødvendig.
- La ikke døren stå åpen lenger enn nødvendig.
- Rengjør kondensatoren regelmessig for støv og forurensinger.

9.2 Tips for bruk

- Oppbevar vin kun i forseglede vinflasker.
- Ikke overbelast apparatet.
- fig. 14, side 4, viser eksempler på hvordan du kan lagre flasken.
- Ikke dekk til hyllebunnen med aluminiumsfolie eller gjenstander, da det kan hindre luftsirkulasjonen.
- Hvis apparatet blir stående tomt over lengre tid, må du koble det fra strømnettet og rengjøre det grundig. La døren stå litt på gløtt for å få luftsirkulasjon, og dermed unngår man at det dannes kondensvann, mugg og lukt.
- Etter strømutfall eller hvis apparatet har vært slått av, må du vente i 3 til 5 minutter før du slår på apparatet igjen.

Kort veiledning

Funksjon	Trykk tasten
Slå på apparatet	(I) >5 s
Slå av apparatet	(I) >5 s
Oppheve tastesperre	⊕ Δ + ⊖ Δ > 5 s
Stille om enhet (°C / °F)	- ⊖ > 5 s
Vise innstilt temperatur til tilsvarende temperatursone	⊕ Δ eller ⊖ Δ < 1 s
Øke temperaturen i den tilsvarende temperatursonen med 1 °C eller 1 °F	⊕ Δ < 1 s
Redusere temperaturen i den tilsvarende temperatursonen med 1 °C eller 1 °F	⊖ Δ < 1 s
Slå av viften (Silent Mode)	⊕ Δ >5 s
Slå på viften (Dynamic Cooling)	⊖ Δ >5 s
Slå innvendig belysning av eller på	- ⊖ < 1 s

Tastesperre

Hvis tastene ikke blir trykket i løpet av 2 minutter, aktiveres tastesperren automatisk.

- For å oppheve tastesperren trykker du tastene \oplus og \ominus i minimum 5 sekunder.

Stille in enhet (°C eller °F)

Du kan velge om temperaturen skal vises i Fahrenheit eller Celsius.

- For å gjøre dette trykker du tasten \ominus i 5 sekunder.
- ✓ Enheten blir stilt om, displayet viser temperaturen i den andre enheten.

Stille inn temperatur

Apparatet har to separat regulerbare temperatursoner. Temperaturen i begge sonene kan stilles inn mellom 5 °C og 22 °C (40 °F og 72 °F).

Den **nedre** temperatursonen  eigner seg ideelt for lagring av rødvin og hvitvin ved 13 °C til 22 °C (55 °F til 72 °F).

Den **øvre** temperatursonen  eigner seg for lagring av musserende vin og hvitvin ved en innstilling fra 5°C til 13 °C (40 °F til 55 °F).

MERK

- Temperaturen i den **nedre** temperatursonen  må alltid være like høy eller høyere enn temperaturen i den **øvre** temperatursonen .
- For at apparatet skal fungere optimalt, skal temperaturforskjellen mellom begge sonene være minimum 4 °C.

- Trykk på de respektive tastene  eller , for å stille inn temperaturen.
- ✓ Displayet blinker under innstillingen.
- ✓ Når du har stilt inn temperaturen, viser displayet den momentane innvendige temperaturen til den tilsvarende temperatursonen.

MERK

Ved første gangs bruk og etter lengre stans kan den innvendige temperaturen avvike fra den innstilte temperaturen.

Temperaturindikeringen blinker så lenge dette varer.

Når den innstilte temperaturen er nådd etter en viss tid, lyser temperaturindikeringen konstant.

Kontrollere innstilt temperatur

Slik kan du vise den innstilte temperaturen:

- Trykk kort på tasten  eller .
- ✓ Den innstilte temperaturen vises i displayet i 5 sekunder.
Deretter viser displayet igjen den aktuelle innvendige temperaturen.

MERK

I tilfelle spenningsavbrudd (strømbrudd, bryterbytte) lagrer apparatet aktuell temperaturinnstilling.

Temperatuovervåkning

En varseltone høres og temperaturindikatoren blinker:

- Hvis innetemperaturen i en sone avviker mer enn 5 °C fra den innstilte verdien.
- Hvis det har vært et lengre avbrudd i spenningstilførselen.
- Hvis døren ikke har vært ordentlig lukket.
- Hvis døren er åpen i mer enn 60 sekunder.

Dermed kan ikke temperaturen ubemerket falle eller stige for kraftig, noe som kan påvirke kvaliteten på vinen.

Når apparatet når innstilt temperatur, avsluttes alarmen, og temperaturindikatoren slutter å blinke.

Slik slår du av varseltonen før tiden:

- Trykk på tasten  en kort stund.
- ✓ Temperaturindikatoren blinker til innstilt temperatur er nådd. Deretter lyser indikatoren konstant og indikerer at alarmsystemet er aktivt igjen.

Bruke sabbat-modus

I denne modusen er display, innvendig belysning og varseltonen for temperatuovervåkningen deaktivert. Kjølingen fungerer som normalt.

Slik slår du på sabbat-modus:

- Trykk på tastene  og  samtidig i minst 5 sekunder.
- ✓ Temperaturindikatoren blinker 4 ganger. Sabbat-modus er aktivert. Sabbat-modus slår seg av automatisk etter 96 timer.

Slik slår du av sabbat-modus:

- Trykk på tastene  og  samtidig i minst 5 sekunder.
- ✓ Temperaturindikatoren blinker 4 ganger. Sabbat-modus er deaktivert. Display, innvendig belysning og varseltonen for temperatuovervåkningen er aktivert.

Stille inn innvendig LED-belysning

Apparatet har to ulike modus for belysningen:

Standardmodus og vitrinemodus.

- Standardmodus: Innvendig belysning lyser når døren åpnes.
- Vitrinemodus: Innvendig belysning lyser permanent.

Slik veksler du mellom standardmodus og vitrinemodus:

- Trykk på tasten  en kort stund.

Slå viften av og på (Dynamic Cooling Mode/Silent Mode)

Viften slås på som standard (Dynamic Cooling Mode) slik at det i det indre av en temperatursone hersker et homogent klima. Viften går automatisk for å regulere fuktigheten og temperaturen. Viften kan slås av (Silent Mode) når innstilte temperaturen er nådd.

Slik slår du på viften (Dynamic Cooling Mode):

- Trykk lenge på tasten  (> 5 sekunder).
- ✓ Du hører 5 lydsignaler.
Viften er slått på (Dynamic Cooling Mode).

Slik slår du av viften (Silent Mode):

- Trykk lenge på tasten  (> 5 sekunder).
- ✓ Du hører 3 lydsignaler.
Viften er slått av (Silent Mode).

Hyllebunn

For å få lett tilgang til flaskene kan du trekke ut hyllegulvene en tredjedel. Hyllegulvene har et anlegg for å hindre at de trekkes ut for mye.

- Forsikre deg om at døren er helt åpen når du trekker ut hyllebunnene med rullelagrene. Ellers kan dørtettingen bli skadet.

Gå fram på følgende måte for å ta en av hyllebunnene ut av skinnene (fig. 15, side 4):

- Trekk hyllebunnen (1) eksakt i den posisjonen hvor utsparingene i hyllebunnen befinner seg nøyaktig over fremspringene (2) på innsiden av apparatet.
- Ta ut hyllebunnen.

Når du legger inn hyllebunnen på du passe på at utsparingene på hyllebunnen passer over fremspringene (2).

9.3 Hva skal man gjøre ved strømutfall eller når man ikke er til stede?

Strømutfall

Korte strømutfall påvirker ikke den innvendige temperaturen i særlig grad så lenge døren ikke åpnes unødvendig ofte.

Hvis strømmen faller ut over lengre tid, må du iverksette nødvendige tiltak for å ta vare på innholdet i apparatet.

Korte travær

- La apparatet være i drift hvis du skal være borte i mindre enn 3 uker.

Lengre travær

- Hvis apparatet ikke skal brukes på flere måneder, må du ta ut innholdet.
- Slå av apparatet og koble det fra strømmen.
- Rengjør og tørk skapet grundig innvendig.
- La døren stå på gløtt for å unngå lukt og mugg.

9.4 Koble om apparatet

- Ta ut innholdet.
- Fest alle hyllebunnene med tape.
- Skru de høydejusterbare føttene helt tilbake, slik at de ikke brekker når du skyver skapet.
- Lim fast døren med tape.
- Bær apparatet kun stående.
Ikke vipp apparatet.
Beskytt utsiden av apparatet med en duk eller lignende.

10 Utbedring av feil

Hvis du ikke er i stand til å reparere en feil selv, kontakter du kundeservice (adresse på baksiden).

Feil	Mulig årsak	Løsning
Apparatet fungerer ikke	Apparatet er ikke koblet til strømnettet	Koble til apparatet
	Apparatet er avslått	Slå på apparatet
	Jordfeilbryter eller en sikring er utløst	Slå på jordfeilbryteren, slå på sikringen evt. skift den
Apparatet er ikke kaldt nok	Temperaturføleren er ikke riktig innstilt	Kontroller innstilt temperatur
	Omgivelsestemperaturen kan kreve høyere temperaturinnstilling	Stille inn temperaturen høyere
	Døren ble åpnet ofte	Ikke åpne døren oftere enn nødvendig
	Døren ble ikke riktig lukket	Lukk døren riktig
	Dørtettingen lukkes ikke hermetisk	Kontroller dørtettingen, rengjør den eller bytt den ut

Feil	Mulig årsak	Løsning
Apparatet kobler seg ofte inn og ut	Romtemperaturen er over gjennomsnittet høy. Skapet ble fylt med nye varer for kort tid siden	Sett apparatet på et kjøligere sted La apparatet arbeide en stund til, til innstilt temperatur er nådd.
	Døren ble åpnet ofte	Ikke åpne døren oftere enn nødvendig
	Døren ble ikke riktig lukket	Lukk døren riktig
	Dørtettingen lukkes ikke hermetisk	Kontroller dørtettingen, rengjør den eller bytt den ut
Lyset fungerer ikke	Apparatet er ikke koblet til strømnettet Jordfeilbryter eller en sikring er utløst Lyset ble slått av via betjeningspanelet	Koble til apparatet Slå på jordfeilbryteren, slå på sikringen evt. skift den Slå på lyset
Apparatet vibrerer	Apparatet er ikke riktig innrettet	Innrett apparatet vannrett med de høydejusterbare føttene
Apparatet bråker for mye	Støyen blir muligens fremkalt av kjølemiddlet, dette er normalt. Du hører støy på slutten av hver syklus. Dette skyldes kjølemiddel som strømmer. Sammentrekking og utviding av de innvendige veggene ved temperatursvingninger kan føre til smell og knaking	
	Apparatet er ikke riktig innrettet	Innrett apparatet vannrett med de høydejusterbare føttene
Døren lukkes ikke riktig	Apparatet er ikke riktig innrettet Dørhengslet ble byttet feil Dørtettingen er skitten Hyllebunnene er ikke riktig montert	Innrett apparatet vannrett med de høydejusterbare føttene Kontroller dørhengslet og bygg det om riktig Rengjør dørtettingen Kontroller hyllebunnene og monter dem riktig
LED-displayet viser <i>EL</i> eller <i>EH</i> .	Temperaturføleren for lufttemperaturen inne i apparatet varsler en feil	Reparasjonen kan kun utføres av en godkjent kundeservicebedrift.

11 Stell og vedlikehold av apparatet



FORSIKTIG!

Trekk ut tilkoblingspluggen før rengjøring og stell.

Rengjør apparatet



PASS PÅ!

- Apparatet må aldri rengjøres under rennende vann eller spyles. Bruk ikke slipende vaskemidler eller harde gjenstander til rengjøring, da det kan skade apparatet.
- Påse at ventilasjonsåpningene på apparatet er frie for tilsmussing, slik at varme som er trukket inn i det innvendige rommet kan bli ledet bort og apparatet ikke tar skade.

Alle hyllebunnene kan tas ut slik at det blir lettere å foreta rengjøring, se kapittel „Hyllebunn“ på side 187.

- Slå av apparatet og trekk ut støpslet.
- Vask det innvendige rommet med varmt vann og en bakepulveroppløsning. Oppløsningen skal bestå av ca. 2 ss bakepulver og en halv liter vann.
- Rengjør hyllebunnene med en mildt såpevann.
- Rengjør betjeningspanelet bare med en fuktig klut
- Vask utsiden av apparatet med varmt vann og en mild flytende såpe. Vask deretter med rent vann og tørk av overflatene med en klut.

Kontrollere vannivået (fuktighetsregulering)

- Kontroller regelmessig vannivået i vanntanken (fig. 16 1, side 5) på den øverste hyllebunnen.
- Fyll ved behov vanntanken $\frac{3}{4}$ full med vann, og sett den på gitteret til den øverste hyllebunnen igjen.
Forsikre deg om at vanntanken står støtt på gitteret, slik at den ikke kan velte.

Bytte det aktive kullfilteret

Bytt det aktive kullfilteret i et nytt én gang i året.

- Drei filteret (fig. 17 1, side 5) 90° i eller mot urviseren, og ta av filteret.
- Sett inn det nye filteret.
- Drei filteret 90° i eller mot urviseren, til det går i lås med et klikk.

12 Garanti

Lovmessig garantitid gjelder. Hvis produktet skulle være defekt, kontakter du din faghandler eller produsentens filial i ditt land (du finner adressene på baksiden av veiledningen).

Ved henvendelser vedrørende reparasjon eller garanti, må du sende med følgende dokumentasjon:

- kopi av kvitteringen med kjøpsdato,
- årsak til reklamasjonen eller beskrivelse av feilen.

13 Deponering

- Lever emballasje til resirkulering så langt det er mulig.



Når du tar produktet ut av drift for siste gang, må du sørge for å få informasjon om deponeringsforskrifter hos nærmeste resirkuleringsstasjon eller hos din faghandler.

14 Tekniske spesifikasjoner

	D 15	D 50	D 100
Temperaturområde:	+5 °C til +22 °C		
Kategori:	2 (Kult space)		
Energimerking:	B		D
Energiforbruk:	189 kWh/år	200 kWh/år	292 kWh/år
Klimaklasse:	ST (Omgivelsestemperatur: +16 °C til +32 °C)		
Omgivelsestemperatur:	0 °C til +38 °C		
Støyutslipp:	40 dBA	41 dBA	42 dBA
Mål B x D x H i mm (inkl. håndtak):	295 x 615 x 865	595 x 615 x 865	595 x 630 x 1470
Volum (standardflasker av typen Bordeaux):	17 – 23	46 – 62	102 – 128

Du finner informasjon om landsversjonene i tilleggsheftet.

Vi tar forbehold om utførelser, endringer som følge av tekniske forbedringer og leveringsmuligheter.

Lue tämä ohje huolellisesti läpi ennen laitteen kiinnittämistä ja käyttöön ottamista ja säilytä ohje. Jos myyt tuotteen eteenpäin, anna ohje tällöin edelleen uudelle käyttäjälle.

Sisällysluettelo

1	Symbolien selitys	194
2	Turvallisuusohjeet	194
3	Toimituskokonaisuus	196
4	Lisävarusteet	197
5	Varaosat.	197
6	Määräysten mukainen käytö	197
7	Tekninen kuvaus	198
8	Laitteen sijoittaminen ja liittäminen	200
9	Laitteen käyttö	202
10	Häiriöiden poistaminen	208
11	Laitteen hoitaminen ja puhdistaminen	210
12	Tuotevastuu.	211
13	Hävittäminen	211
14	Tekniset tiedot	212

1 Symbolien selitys



VAROITUS!

Turvallisuusohje: Huomiotta jättäminen voi aiheuttaa hengenvaaraa tai vakavan loukkaantumisen.



HUOMIO!

Turvallisuusohje: Huomiotta jättäminen voi johtaa loukkaantumiseen.



HUOMAUTUS!

Huomiotta jättäminen voi johtaa materiaalivaurioihin ja haitata tuotteen toimintaa.



OHJE

Tuotteen käytööä koskevia lisätietoja.

➤ **Menettely:** Tämä symboli ilmaisee, että sinun tulee tehdä jotakin. Tarvittava menettely kuvataan askel askeleelta.

✓ Tämä symboli kuvailee menettelyn tuloksen.

kuva 1 5, sivulla 3: Tämä tieto viittaa kuvassa olevaan elementtiin, tässä esimerkissä "kohteeseen 5 kuvassa 1, sivulla 3".

2 Turvallisuusohjeet

Valmistaja ei otta mitään vastuuta vahingoista seuraavissa tapauksissa:

- asennus- tai liitäntävirheet
- tuotteeseen mekaanisen vaikutuksen tai ylijännitteiden takia syntyneet vauriot
- tuotteeseen ilman valmistajan nimenomaista lupaa tehdyt muutokset
- käyttö muuhun kuin käyttöohjeessa ilmoitettuun tarkoitukseen

2.1 Yleinen turvallisuus



VAROITUS!

- Tarkasta ennen laitteen käyttöönottoa, vastaavatko käyttöjännite ja verkkojännite toisiaan (ks. typpikilpi).
- Laitetta ei saa ottaa käyttöön, jos siinä on näkyviä vaurioita.
- Ainoastaan ammattilaiset saavat korjata tästä laitetta. Asiottomat korjaukset voivat aiheuttaa vakavia vaaratilanteita. Käännä korjausasioissa asiakaspalvelun puoleen.
- Henkilöiden (mukaan lukien lapset), jotka eivät voi käyttää tuotetta turvallisesti fyysisen, sensorisen tai psyykkisten taitojensa takia, tai kokemattomuuden tai tietämättömyyden vuoksi, ei tulisi käyttää tuotetta ilman valvontaa tai vastuullisen henkilön ohjeita.
- **Sähkölaitteet eivät ole leluja!**
Käytä laitetta lasten ulottumattomissa.
- Lapsia tulee valvoa sen varmistamiseksi, etteivät he leiki laitteella.
- Jos tämän laitteen liitäntäjohto vaurioituu, tulee valmistajan tai valtuutetun asiakaspalvelun tai vastaavasti pätevän henkilön vaihtaa se vaaran välittämiseksi.
- Älä säilytä laitteessa mitään räjähdyksilaitteita aineita kuten esim. suihkepurkkeja, joissa on ponneainetta.



HUOMIO!

- Irrota laite verkosta
 - ennen jokaista puhdistusta tai huoltoa
 - jokaisen käytön jälkeen
- Laitetta tulee siirtää ja se tulee pystyttää vähintään kahden ihmisen voimin. Muuten voi syntyä selkä- ja muita vammoja.



HUOMAUTUS!

- Älä ota pistoketta koskaan pois pistorasiasta johdosta vetämällä.
- Älä käytä lisävarusteita, joita valmistaja ei suosittele. Tämä voi aiheuttaa loukkaantumisriskin ja materiaalivaurioita.

2.2 Laitteen käyttöturvallisuus



VAROITUS!

- Älä koskaan käytä laitetta tiloissa, joissa säilytetään syttyviä aineita tai jossa muodostuu palavia kaasuja. Moottorin kipinät voivat sytyttää nämä.



HUOMIO!

- Älä käytä laitetta märillä kä sillä.



HUOMAUTUS!

- Käytä laitetta ainoastaan sisätiloissa.
- Laitetta ei saa koskaan päästää kastumaan.
- Pidä lapset ja eläimet riittävän kaukana laitteen käytön aikana.
- Kylmälaitteen sisään ei saa ladata mitään sähkölaitteita.

3 Toimituskokonaisuus

- Viinijäähdystin
- Vesisäiliö
- Avain
- Käyttöohje

4 Lisävarusteet

Saatavissa lisävarusteena (ei sisälly toimituskokonaisuuteen):

Nimitys	Tuotenumero		
	D 15	D 50	D 100
Säilytystaso	9103500158	9103500159	9103500159
Esittelytaso (vino)	–	9103500157	9103500157
Koristekalvo POP-WineListing	9103500143	9103500144	9103500145
Koristekalvo POP-GrandCrus	9103500146	9103500147	9103500148
Koristekalvo POP-WineGlassShape	9103500149	9103500150	9103500151
Koristekalvo POP-BottleShape	9103500152	9103500153	9103500154

5 Varaosat

Nimitys	Tuotenumero		
	D 15	D 50	D 100
Varastoalusta	9103500158	9103500159	9103500159
Aktiivihillisuodatin	9103500156	9103500156	9103500156
Vesisäiliö	9103500155	9103500155	9103500155
Koristekalvo POP-WineDiffSizes	9103500140	9103500141	9103500142

6 Määräysten mukainen käyttö

Laite on viinijäähdyn. Se on tarkoitettu yksinomaan viinin säilyttämiseen.

Laitteelle sopiva liitäntäjännite ilmenee taulukosta "maakohtaiset versiot", ks.kappale "Tekniset tiedot" sivulla 212.

7 Tekninen kuvaus

Viinijäähdystimestä on olemassa kolme mallia:

- **D 15:**
tilaa jopa 23 vakiopullolle tyyppiä Bordeaux
- **D 50:**
tilaa jopa 62 vakiopullolle tyyppiä Bordeaux
- **D 100:**
tilaa jopa 128 vakiopullolle tyyppiä Bordeaux

Laitteessa on kaksi erikseen säädetävää lämpötilavyöhykettä.

Lämpötila-alueita jäähdytetään tai lämmitetään automaattisesti säädetyn lämpötilan saavuttamiseksi ja sen säilyttämiseksi.

Lämpötilaa voidaan säättää 1 °C- tai 1 °F-askelin anturinäppäimillä.

Laitteessa on:

- anturi-näppäimet: kevyt kosketus riittää halutun toiminnon valitsemiseen
- automaattinen sulatus
- UV-säteilyä läpäisemätön ovi
- aktiivihiihilsuodatin sisäilmaston parantamiseksi
- tuuletin sisäilmaston pitämiseen viinikellarin tavoin muuttumattomana (Dynamic Cooling Mode)
- suljettava lasiovi, jonka kätisyys on vaihdettavissa
- vaihdettava koristekalvo lasioveen
- ulosvedettävä tasot pullojen säilyttämiseen
- sapattitila
- LED-sisätilavalaisitus, jossa kaksi toimintatilaa
- lämpötilamuistitoiminto Säädetty lämpötila säilyy muistissa myös, kun laite on pois päältä.
- lämpötilatarkkailu Kuuluu varoitusääni ja lämpötilanäyttö vilkkuu, jos jonkin alueen sisätilälämpötila poikkeaa oleellisesti säädetystä lämpötilasta

Yleiskatsaus

Nro kuva 1 , sivulla 2	Nimitys
1	Käyttökenttä
2	Ylempi lämpötilavyöhyke
3	Kylmätilan jakaja
4	Alempi lämpötilavyöhyke
5	Lukko
6	Tuuletusraot
7	Korkeussäädetävät jalat

Käyttölaitteet

Nro kuva 2 , sivulla 2	Symboli	Kuvaus
1		Päälle/pois-kytkin
2		Suurentaa ylemmän lämpötilavyöhykkeen säädettyä lämpötilaa 1 °C:n tai 1 °F:n
3		Pienentää ylemmän lämpötilavyöhykkeen säädettyä lämpötilaa 1 °C:n tai 1 °F:n
4		Näytössä näkyy ylemmän lämpötilavyöhykkeen nykyinen lämpötila
5		Näytössä näkyy alemman lämpötilavyöhykkeen nykyinen lämpötila
6		Suurentaa alemman lämpötilavyöhykkeen säädettyä lämpötilaa 1 °C:n tai 1 °F:n
7		Pienentää alemman lämpötilavyöhykkeen säädettyä lämpötilaa 1 °C:n tai 1 °F:n
8		Kytkee sisävalaistuksen päälle tai pois

8 Laitteen sijoittaminen ja liittäminen

8.1 Ohjeita laitteen sijoittamiseen

Noudata sijoituspaikkaa valitessasi seuraavia ohjeita:

- Ympäristön lämpötila tulisi olla "Maaversiot"-lehtisessä annetun oman maasi ilmastoluokan alueella. Muussa tapauksessa voi käydä niin, että säädettyjä sisätilan lämpötiloja ei saavuteta tai niitä ei saada säädettyä muuttumattomiksi. Näin voi käydä myös silloin, jos ympäristön lämpötila heilahtelee äärimmäisen paljon.
- Laitteen tulisi olla tilan viileimmässä paikassa etäällä lämpölähteistä (liesi, patteri, säteilylämmitin).
- Sijoituspaikka ei saa olla kostea eikä varsinkaan märkä.
- Laitetta ei saa asettaa alttiiksi suoralle auringonpaisteelle. Tämä voi vahingoittaa akryyliipinnoitetta ja johtaa virrankulutuksen suurenemiseen.
- Alustan täytyy tasainen ja kyllin kantava kestäväksi myös täynnä olevan laitteen painon.
- Laiteen sijoituspaikkaa täytyy tuulettaa riittävästi. Laitteen etupuolen tuuletusrakoja ei saa peittää.
- Noudata sähköliitintää koskevia ohjeita, katso kappale "Ohjeita sähköistä liittämistä varten" sivulla 201.
- Ota laitetta sijoittaessasi pois kaikki sen sisä- ja ulkopakkausmateriaalit.
- Suuntaa laite korkeussäädetävien jakojen avulla vaakasuoraan.

8.2 Ohjeita laitteen uppoasennukseen

D 15 ja D 50 voidaan upottaa tai asettaa vapaasti seisoviksi.

	Upotusmitat (mm)	
	D 15	D 50
Leveys	300	600
Syvyys	590	590
Korkeus	870	870

8.3 Oven käytisyyden vaihto

Voit vaihtaa oven kätisyyttä siten, että ovi ei avaudu oikealle vaan vasemmalle.

Asenna lopuksi oven kahva toiselle puolelle, katso kappale "Oven kahvan asentaminen toiselle puolelle" sivulla 201.

D 15 ja D 50

- Vaihda oven kätisyyss siten kuin kuva **3**, sivulla 2 – kuva **7**, sivulla 3 kuvaaavat.

D 100

- Vaihda oven kätisyyss siten kuin kuva **8**, sivulla 3 – kuva **11**, sivulla 3 kuvaaavat.

Oven kahvan asentaminen toiselle puolelle

- Asenna oven kahva toiselle puolelle siten kuin kuva **12**, sivulla 4 – kuva **13**, sivulla 4 kuvaaavat.

8.4 Ohjeita sähköistä liittämistä varten



HUOMAUTUS!

Anna laitteen seistä kuljetuksen jälkeen pystyasennossa noin 2 tunnin ajan ennen kuin liität sen sähköverkkoon.

Muuten jäähdytysjärjestelmässä voi ilmetä häiriöitä.

Noudat laitetta liittääessäsi seuraavia ohjeita:

- Liitä laite erilliseen virtapiiriin, joka on varmistettu 15 A:n sulakkeella.
- Anna pätevän sähkömiehen tarkastaa pistorasia ja virtapiiri sen varmistamiseksi, että pistorasia on maadoitettu oikein.
- Vertaa typpikilven jännitetietoja käytettävissä olevaan energiansyöttöön.
- Jos käytät jatkojohtoa, sen täytyy olla hyväksytty laitteen arvoja vastaaville arvoille, katso kappale "Tekniset tiedot" sivulla 212.
- Älä käytä jatkojohtoa tai jakopistorasioita, jotka voidaan kytkeä kytkimellä pois päältä.
- Johdon täytyy olla kiinnitetty laitteen takana eikä se saa lojua tai roikkua suojaamattomana.

9 Laitteen käyttö

9.1 Vinkkejä energian säästämiseen

- Älä avaa laitetta tarpeettoman usein.
- Älä pidä ovea auki tarpeettoman kauan.
- Puhdista kondensaattori säännöllisin väliajoin pölystä ja liasta.

9.2 Käytöä koskevia ohjeita

- Varastoi vain viinejä, jotka ovat korkkaamattomissa viinipulloissa.
- Älä ylitäytä laitetta.
- Kuva 14, sivulla 4, osoittaa esimerkein, miten pulloja on mahdollista säilyttää.
- Älä peitä hyllytasoja alumiinifoliolla tai esineillä, koska ne estävät ilman kiertämisen.
- Jos laite jää pidemmäksi ajaksi seisomaan tyhjänä, irrota se sähköverkosta ja puhdista se perusteellisesti. Jätä ovi hieman raolleen, jotta ilma pääsee kiertämään ja siten estämään veden tiivistymisen, homehtumisen ja hajujen muodostumisen.
- Odota 3 – 5 minuuttia ennen kuin kytket laitteen taas päälle sähkökatkon jälkeen tai kun laite on ollut kytkettynä pois päältä.

Pikaopas

Toiminto	Näppäinten koskettaminen
Laitteen kytkeminen päälle	> 5 s
Laitteen kytkeminen pois	> 5 s
Näppäinlukon poistaminen	+ - > 5 s
Yksikön vaihtaminen (°C / °F)	> 5 s
Vastaavan lämpötilanvöhykkeen lämpötilan näyttäminen	Δ tai Δ < 1 s
Vastaavan lämpötilavöhykkeen lämpötilan suurentaminen 1 °C:lla tai 1 °F:lla	Δ < 1 s
Vastaavan lämpötilavöhykkeen lämpötilan pienentäminen 1 °C:lla tai 1 °F:lla	Δ < 1 s
Tuulettimen kytkeminen pois päältä (Silent Mode)	Δ > 5 s
Tuulettimen päälle kytkeminen (Dynamic Cooling)	Δ > 5 s
Sisävalaistuksen sytyttäminen tai sammuttaminen	< 1 s

Näppäinlukko

Jos näppäimiä ei kosketeta 2 minuuttiin näppäinlukko kytkeytyy automaattisesti päälle.

- Kosketa näppäimiä Δ ja Δ vähintään 5 sekunnin ajan näppäinlukon kytkemiseksi pois päältä.

Yksikön säätäminen (°C tai °F)

Voit valita, näytetäänkö lämpötila Fahrenheit- vai Celsius-asteina.

- Kosketa tästä varten näppäintä < 5 sekunnin ajan.
- ✓ Yksikkö vaihdetaan, lämpötila näytetään näytössä toisella yksiköllä.

Lämpötilan säätö

Laitteessa on kaksi erikseen säädetävää lämpötilavyöhykettä. Molempien vyöhykkeiden lämpötilaa voidaan säättää alueella 5 °C – 22 °C (40 °F – 72 °F).

Alemphi lämpötilavyöhyke sopii lämpötilassa 13 °C – 22 °C (55 °F – 72 °F) ihanteellisesti valko- ja punaviinien säilyttämiseen.

Ylempi lämpötilavyöhyke sopii säädöllä 5 °C – 13 °C (40 °F – 55 °F) kuohuviinin ja valkoviinin säilyttämiseen.



OHJE

- **Alemman** lämpötilavyöhykkeen lämpötilan täytyy aina olla juuri niin korkea tai korkeampi kuin **ylemmän** lämpötilavyöhykkeen .
- Jotta laite toimii ihanteellisesti, molempien vyöhykkeiden lämpötilaeron täytyy olla vähintään 4 °C.

- Kosketa vastaavaa näppäintä tai lämpötilan säättämiseksi.
- ✓ Näyttö vilkkuu säättämisen aikana.
- ✓ Kun olet säättänyt lämpötilan, näyttö näyttää vastaavan lämpötilavyöhykkeen nykyisen sisälämpötilan.



OHJE

Ensimmäisellä käyttökerralla ja pidemmän seisokin jälkeen sisälämpötila voi poiketa säädetystä lämpötilasta.

Lämpötilanäytö vilkkuu niin kauan.

Lämpötilanäytö palaa jatkuvasti, kun säädetty lämpötila on jonkin ajan kuluttua saavutettu.

Säädetyn lämpötilan tarkastaminen

Nämä voit hakea säädetyn lämpötilan näkyviin:

- Kosketa näppäintä tai lyhyesti.
- ✓ Säädetty lämpötila näytetään 5 sekunnin ajan näytössä. Sen jälkeen näyttö näyttää jälleen nykyisen sisälämpötilan.



OHJE

Jännitekatkon sattuessa (sähkökatko, kytkinvaihto) laite tallentaa aiemmat lämpötila-asetukset.

Lämpötilatarkkailu

Kuuluu varoitusääni ja lämpötilanäytö vilkkuu.

- jos jonkin vyöhykkeen sisälämpötila poikkeaa yli 5°C säädetystä lämpötilasta.
- jos jännitteensyötössä on sattunut pidempikestoinen katkos.
- jos ovea ei ole suljettu kunnolla.
- jos ovi on auki yli 60 sekunnin ajan

Nämä lämpötila ei pääse laskemaan tai nousemaan huomaamatta liian voimakkaasti, mikä voisi huonontaa viinin laatua.

Hälytys loppuu ja lämpötila lakkaa vilkkumasta, kun laite on saavuttanut säädetyn lämpötilan.

Nämä varoitusääni sammutetaan etuajassa:

- Kosketa näppäintä lyhyesti.
- ✓ Lämpötilanäytö vilkkuu siihen asti, että säädetty lämpötila on saavutettu. Sen jälkeen näytö vilkkuu jatkuvasti ja näyttää, että hälytysjärjestelmä on jälleen aktivoitu.

Sapattilan käyttäminen

Tässä tilassa näytö, sisävalaistus sekä lämpötilatarkkailun varoitusääni on deaktivoitu. Jäähditys toimii normaalisti.

Nämä kytket sapattilan päälle.

- Kosketa näppäimiä ja samanaikaisesti vähintään 5 sekunnin ajan.
- ✓ Lämpötilanäytö vilkkuu 4 kertaa. Sapattila on aktivoitu. Sapattila kytketään automaattisesti pois päältä 96 tunnin kuluttua.

Nämä kytket sapattilan pois päältä.

- Kosketa näppäimiä ja samanaikaisesti vähintään 5 sekunnin ajan.
- ✓ Lämpötilanäytö vilkkuu 4 kertaa. Sapattila on deaktivoitu. Näytö, sisävalaistus sekä lämpötilatarkkailun varoitusääni on aktivoitu.

LED-sisävalaistuksen säätäminen

Laitteessa on kaksi erilaista valaistustilaa:

Standarditila ja vitriinitila.

- Standarditila: Sisävalaistus palaa, kun ovi on auki:
- Vitriinitila: Sisävalaistus palaa koko ajan.

Näin valitset standarditilan ja vitriinitilan:

- Kosketa näppäintä  lyhyesti.

Tuulettimen päälle/pois kytkeminen (Dynamic Cooling Mode/Silent Mode)

Normaalisti tuuletin kytketään päälle (Dynamic Cooling Mode), jotta lämpötilavyöhykkeen sisällä vallitsee homogeeninen ilmasto. Tuuletin käy automaattisesti kosteuden ja lämpötilan säätelämiseksi. Tuuletin voidaan kytkeä pois päältä (Silent Mode), kun säädetty lämpötila on saavutettu.

Näin kytket tuulettimen päälle (Dynamic Cooling Mode):

- Kosketa näppäintä  pitkään (> 5 sekuntia).
- ✓ Kuuluu 5 akustista signaalia.
Tuuletin on kytettyt päälle (Dynamic Cooling Mode).

Näin kytket tuulettimen pois päältä (Silent Mode):

- Kosketa näppäintä  pitkään (> 5 sekuntia).
- ✓ Kuuluu 3 akustista signaalia.
Tuuletin on kytettyt pois päältä (Silent Mode).

Hyllytasot

Säilytettävien pullojen helpompaa tavoittamista varten hyllytasoja voi vetää kolmanneksen verran ulos. Hyllytasoissa on rajoitin, joka estää niiden vetämisen liian pitkälle ulos.

- Varmista, että ovi on kunnolla auki, kun vedät rullalaakeroituja hyllytasoja ulos. Muussa tapauksessa oven tiiviste voi vaurioitua.

Menettele seuraavalla tavalla hyllytason ottamiseksi pois kiskoista (kuva **15**, sivulla 4):

- Vedä hyllytaso (**1**) täsmälleen siihen asentoon, jossa hyllytason aukot ovat suoraan laitteen sisäpuolen ulokkeiden (**2**) kohdalla.
- Ota hyllytaso pois.

Huomaan hyllytason paikalleen asettaessasi, että hyllytason aukot osuvat ulokkeiden (**2**) päälle.

9.3 Mitä tehdä sähkökatkon tai poissaolon aikana?

Sähkökatko

Lyhyet sähkökatkot eivät juurikaan vaikuta sisälämpötilaan, kunhan et availe ovea tarpeettoman usein.

Jos sähköt katkeavat pidemmäksi ajaksi, olen hyvä ja suorita seuraavat toimet laitteen sisällön suojelemiseksi.

Lyhyt poissaolo

- Jätä laite päälle, jos olet poissa alle 3 viikkoa.

Pidempi poissaolo

- Jos laitetta ei käytetä moneen kuukauteen, ota sen sisältö pois.
- Kytke laite pois päältä ja irrota se sähköverkosta.
- Puhdista ja kuivaa sisätila perusteellisesti.
- Jätä ovi hieman auki hajujen ja homeen muodostumisen estämiseksi.

9.4 Laitteen siirtäminen

- Ota sisältö pois.
- Kiinnitä kaikki hyllytasot teipillä.
- Kierrä korkeussäädetävät jalat kokonaan sisään, jotta ne eivät murru työnettäessä.
- Liimaa ovi kiinni teipillä.
- Pidä laite kannettaessa aina pystyasennossa.
Vältä laitteen kallistamista.
Suojaa laitteen ulkopuoli peitolla tai vastaavalla.

10 Häiriöiden poistaminen

Jos et itse pysty poistamaan häiriötä, käänny asiakaspalvelun puoleen (osoitteet käänköpuolella).

Häiriö	Mahdollinen syy	Ratkaisu
Laite ei toimi	Laitetta ei ole liitetty sähköverkkoon	Liitä laite
	Laite on pois päältä	Kytke laite päälle
	Suojakytkin on lauennut tai sulake palanut	Kytke suojakytkin päälle, kytke sulake tai vaihda se
Laite ei ole kyllin kylmä	Lämpötilaa ei ole säädetty oikein	Tarkista säädetty lämpötila
	Ympäristön lämpötila saattaa edellyttää korkeampaa lämpötilasäättöä	Säädä lämpötila suuremmaksi
	Ovea on avattu usein	Älä avaa ovea tarpeettoman usein
	Ovea ei ole suljettu kunnolla	Sulje ovi kunnolla
	Ovi ei sulkeudu ilmatiiviisti	Tarkasta oven tiiviste, puhdistaa tai vaihda se
Laite kytkeytyy usein päälle ja pois	Tilan lämpötila on keskimääräistä korkeampi	Sijoita laite viileämpään paikkaan
	Kaappiin on laitettu hiljattain uusia tuotteita	Anna laitteen toimia vielä jonkin aikaa, jotta säädetty lämpötila saavutetaan
	Ovea on avattu usein	Älä avaa ovea tarpeettoman usein
	Ovea ei ole suljettu kunnolla	Sulje ovi kunnolla
	Ovi ei sulkeudu ilmatiiviisti	Tarkasta oven tiiviste, puhdistaa tai vaihda se

Häiriö	Mahdollinen syy	Ratkaisu
Valo ei toimi	Laitetta ei ole liitettynä sähköverkkoon	Liitä laite
	Suojakytkin on lauennut tai sulake palanut	Kytke suojakytkin päälle, kytke sulake tai vaihda se
	Valo on kytketty käyttökentän kautta pois päältä	Kytke valo päälle
Laite tärisee	Laitetta ei ole vaaitettu kunnolla	Suuntaa laite korkeussäädetävien jalkojen avulla vaakasuoraan
Laite tuntuu synnyttäävän liikaa melua	Äänet syntyvät mahdolisesti jäähdytsaineesta, mikä on aivan normaalista. Jokaisen syklin lopussa kuulet ääniä, jotka virtaava jäähdytsaine synnyttää	
	Sisäseinien kutistuminen ja laajeneminen lämpötilaheilahtelujen yhteydessä voi aiheuttaa paukaitavia ja naksuvia ääniä	
	Laitetta ei ole vaaitettu kunnolla	Suuntaa laite korkeussäädetävien jalkojen avulla vaakasuoraan
Ovi ei sulkeudu kunnolla	Laitetta ei ole vaaitettu kunnolla	Suuntaa laite korkeussäädetävien jalkojen avulla vaakasuoraan
	Oven kätisyys on vaihdettu väärin	Tarkasta oven kätisyys ja vaihda se oikein
	Oven tiiviste on likaantunut	Puhdistaa oven tiiviste
LED-näytössä näkyy <i>EL</i> tai <i>EH</i> .	Hyllytasoja ei ole asetettu oikein paikoilleen	Tarkasta hyllytasot ja aseta ne oikein paikoilleen
	Laitteen sisäilman lämpötilan lämpötila-anturi ilmoittaa virheestä	Vain valtuutettu asiakaspalveluliike voi korjata vian

11 Laitteen hoitaminen ja puhdistaminen



HUOMIO!

Irrota liitäntäpistoke ennen jokaista puhdistusta tai huoltoa.

Laitteen puhdistaminen



HUOMAUTUS!

- Älä puhdista laitetta koskaan juoksevan veden alla tai tiskivedessä. Älä käytä puhdistukseen kovia puhdistusaineita tai kovia esineitä, koska ne voivat vahingoittaa laitetta.
- Varmista, että laitteen ilmanotto- ja poistoaukot ovat puhtaita liasta, jotta sisältilasta otettu lämpö voidaan johtaa pois ja laite ei pääse vaurioitumaan.

Kaikki hyllytasot voidaan ottaa pois puhdistuksen tehostamiseksi, katso kappale "Hyllytasot" sivulla 207.

- Kytke laite pois päältä ja vedä liitäntäpistoke irti seinästä.
- Pese sisätila lämpimällä vedellä ja leivinjauheliuoksella. Liuoksen tulisi sisältää noin 2 ruokaluskallista leivinjauhetta ja puoli litraa vettä.
- Puhdista hyllytasot miedolla saippualiuoksella.
- Puhdista käyttökenttä vain hieman kostealla liinalla.
- Pese laitteen ulkopuoli lämpimällä vedellä ja miedolla nestesaippualla. Pyyhi sen jälkeen puhtaalla vedellä ja kuivaa pinnat liinalla.

Vesimääränpainon tarkastus (kosteussääteily)

- Tarkasta säänöllisesti ylimmän hyllytason vesisäiliön (kuva 16 1, sivulla 5) vesimäärä.
- Täytä vesisäiliö tarvittaessa $\frac{3}{4}$ -täyteen vedellä ja aseta se takaisin ylimmän hyllytason säilytysrakennelalle.
Varmista, että vesisäiliö seisoo tukevasti säilytysrakennellassa, jotta se ei voi kaatua.

Aktiivihiilisuodattimen vaihtaminen

Vaihda aktiivihiilisuodatin kerran vuodessa uuteen.

- Kierrä suodatinta (kuva 17, sivulla 5) 90° myötä- tai vastapäivään ja ota suodatin pois.
- Aseta uusi suodatin paikalleen.
- Kierrä suodatinta 90° myötä- tai vastapäivään kunnes se loksahataa paikalleen.

12 Tuotevastuu

Laitetta koskee lakisääteinen takuuaika. Jos tuote sattuu olemaan viallinen, käänny oman ammattikauppiasi tai maasi valmistajan toimipisteen puoleen (osoitteet käyttöohjeen takasivulla).

Korjaus- ja takuukäsittelyä varten lähetä mukana seuraavat asiakirjat:

- kopio ostolaskusta, jossa näkyy ostopäivä,
- valitusperuste tai vikakuvaus.

13 Hävittäminen

- Vie pakausmateriaali mahdollisuksien mukaan vastaanavaan kierrätysjätteen joukkoon.



Jos poistat tuotteen lopullisesti käytöstä, pyydä tietoa sen hävittämistä koskevista määräyksistä lähimästä kierrätykskeskuksesta tai ammattiiliikkeestä.

14 Tekniset tiedot

	D 15	D 50	D 100
Lämpötila-alue:	+5 °C – +22 °C		
Luokka:	2 (Viileäosastolla)		
Energiatehokkuusluokka:	B		D
Energiankulutus:	189 kWh/vuosi	200 kWh/vuosi	292 kWh/vuosi
Ilmastoluokka:	ST (Ympäristön lämpötila: +16 °C – +32 °C)		
Ympäristön lämpötila:	0 °C – +38 °C		
Melupäästöt:	40 dBA	41 dBA	42 dBA
Mitat L x S x K mm (sis. kahvan):	295 x 615 x 865	595 x 615 x 865	595 x 630 x 1470
Tilavuus (vakiopulloa, typpi Bordeaux):	17 – 23	46 – 62	102 – 128

Tietoja maakohtaisista versioista löydät lisälehtisestä.

Oikeus mallimuutoksiin, teknistä kehitystä palveleviin muutoksiin ja toimitusmahdollisuuksiin pidätetään.

Por favor, leia atentamente este manual antes da montagem e colocação em funcionamento e guarde-o num local seguro. Em caso de entrega do produto, entregue o manual ao novo utilizador.

Índice

1	Explicação dos símbolos	214
2	Indicações de segurança.....	214
3	Material fornecido	216
4	Acessórios	217
5	Peças de substituição	217
6	Utilização adequada	217
7	Descrição técnica.....	218
8	Instalar e conectar o aparelho	220
9	Utilizar o aparelho	222
10	Resolução de falhas	229
11	Conservar e limpar o aparelho.....	231
12	Garantia.....	232
13	Eliminação	232
14	Dados técnicos	233

1 Explicação dos símbolos



AVISO!

Indicação de segurança: o incumprimento pode provocar a morte ou ferimentos graves.



PRECAUÇÃO!

Indicação de segurança: o incumprimento pode provocar ferimentos.



NOTA!

O incumprimento pode causar danos materiais e pode prejudicar o funcionamento do produto.



OBSERVAÇÃO

Informações suplementares sobre a operação do produto.

- **Acção:** este símbolo indica que há uma acção a realizar. As acções necessárias são descritas passo a passo.
- ✓ Este símbolo descreve o resultado de uma acção.

Fig. 1 5, página 3: esta informação refere-se a um elemento presente na figura, neste exemplo para a “posição 5 na figura 1 da página 3”.

2 Indicações de segurança

O fabricante não se responsabiliza por danos nos seguintes casos:

- Erros de montagem ou de conexão
- Danos no produto resultantes de influências mecânicas e sobretensões
- Alterações ao produto sem autorização expressa do fabricante
- Utilização para outras finalidades que não as descritas no manual de instruções

2.1 Segurança geral



AVISO!

- Antes de colocar o aparelho em funcionamento, controle se a tensão de funcionamento e a tensão da rede eléctrica correspondem (ver placa de características).
- Quando o aparelho apresentar danos visíveis, este não deve ser colocado em funcionamento.
- As reparações neste aparelho apenas devem ser realizadas por técnicos especializados. As reparações inadequadas podem provocar perigos substanciais.
Em caso de reparação, dirija-se à assistência técnica.
- As pessoas (incluindo crianças) que não estão aptas a utilizar o produto de modo seguro devido a incapacidade física, sensorial ou mental ou devido à sua inexperiência, não devem utilizar o produto sem a supervisão ou as instruções de uma pessoa responsável.
- **Os aparelhos eléctricos não são um brinquedo!**
Guarde e utilize o aparelho fora do alcance das crianças.
- As crianças devem ser supervisionadas para assegurar que não brincam com o aparelho.
- Se danificar o cabo de conexão deste aparelho, o mesmo tem de ser substituído pelo fabricante, pela sua assistência técnica ou por uma pessoa com qualificações equivalentes para evitar perigos.
- Não guarde as substâncias com risco de explosão, tais como, p.ex. latas de spray com gás carburante no aparelho.



PRECAUÇÃO!

- Separe o aparelho da rede eléctrica
 - antes de cada limpeza e conservação
 - após cada utilização
- O aparelho deve ser transportado e instalado por, pelo menos, duas pessoas. Caso contrário, podem ocorrer lesões nas costas ou outros ferimentos.

**NOTA!**

- Nunca retire a ficha da tomada eléctrica puxando pelo cabo de conexão.
- Não utilize acessórios que não sejam recomendados pelo fabricante. Isso pode provocar ferimentos e danos materiais.

2.2 Segurança durante a utilização do aparelho

**AVISO!**

- Nunca utilize o aparelho em divisões nas quais estão armazenadas substâncias com risco de explosão ou onde se tiverem formado gases inflamáveis. As faúlhas do motor podem incendiar os gases.

**PRECAUÇÃO!**

- Não utilize o aparelho com as mãos molhadas.

**NOTA!**

- Utilize o aparelho exclusivamente em locais fechados, nunca ao ar livre.
- Nunca exponha o aparelho à humidade.
- Durante a utilização do aparelho, mantenha as crianças e os animais a uma distância segura.
- Não se deve fazer uso de quaisquer aparelhos eléctricos no interior do aparelho.

3 Material fornecido

- Aparelho de refrigeração para vinho
- Depósito de água
- Chave
- Manual de instruções

4 Acessórios

Disponível como acessório (não consta do material fornecido):

Designação	Número de artigo		
	D 15	D 50	D 100
Prateleira	9103500158	9103500159	9103500159
Prateleira de apresentação (inclinada)	–	9103500157	9103500157
Película decorativa POP-WineListing	9103500143	9103500144	9103500145
Película decorativa POP-GrandCrus	9103500146	9103500147	9103500148
Película decorativa POP-WineGlassShape	9103500149	9103500150	9103500151
Película decorativa POP-BottleShape	9103500152	9103500153	9103500154

5 Peças de substituição

Designação	Número de artigo		
	D 15	D 50	D 100
Prateleira	9103500158	9103500159	9103500159
Filtro de carvão activado	9103500156	9103500156	9103500156
Depósito de água	9103500155	9103500155	9103500155
Película decorativa POP-WineDiffSizes	9103500140	9103500141	9103500142

6 Utilização adequada

O aparelho é um aparelho de refrigeração para vinho. Ele destina-se exclusivamente para o armazenamento de vinho.

Por favor, consulte a tensão de conexão adequada para o seu aparelho na tabela “Versões dos países”, ver “Dados técnicos” na página 233.

7 Descrição técnica

O aparelho de refrigeração para vinho está disponível em três versões:

- **D 15:**
com uma capacidade de até 23 garrafas standard do tipo Bordeaux
- **D 50:**
com uma capacidade de até 62 garrafas standard do tipo Bordeaux
- **D 100:**
com uma capacidade de até 128 garrafas standard do tipo Bordeaux

O aparelho tem duas zonas de temperatura que podem ser reguladas separadamente.

As zonas de temperatura são arrefecidas ou aquecidas automaticamente para alcançar e manter a temperatura regulada.

Com as teclas de sensor, a temperatura pode ser regulada em intervalos de 1 °C ou 1 °F.

O aparelho dispõe de:

- teclas de sensor: basta um toque ligeiro para seleccionar a função pretendida
- um descongelamento automático
- uma porta impermeável a irradiações UV
- um filtro de carvão activado para o melhoramento do clima no interior
- uma ventoinha para um clima interior igual a uma cave de vinhos (Dynamic Cooling Mode)
- uma porta em vidro que pode ser fechada à chave com um batente que pode ser invertido
- uma película decorativa substituível para a porta de vidro
- prateleiras amovíveis para o armazenamento das garrafas
- um modo Sabbat
- uma iluminação interior LED com dois modos de funcionamento
- uma função de memorização de temperatura: A temperatura regulada também é memorizada com o aparelho desligado.
- Uma monitorização da temperatura É emitido um aviso sonoro e a indicação de temperatura pisca, quando a temperatura interna de uma área diverge consideravelmente da temperatura regulada.

Vista geral

N.º na fig. 1, página 2	Designação
1	Painel de controlo
2	Zona de temperatura superior
3	Separador do compartimento de refrigeração
4	Zona de temperatura inferior
5	Fechadura
6	Aberturas de ventilação
7	Pés reguláveis em altura

Elementos de comando

N.º na fig. 2, página 2	Símbolo	Descrição
1	()	Interruptor de ligar/desligar
2	+ 	Aumenta a temperatura regulada da zona de temperatura superior em 1 °C ou 1 °F
3	- 	Reduz a temperatura regulada da zona de temperatura superior em 1 °C ou 1 °F
4		O display indica a temperatura actual da zona de temperatura superior
5		O display indica a temperatura actual da zona de temperatura inferior
6	+ 	Aumenta a temperatura regulada da zona de temperatura inferior em 1 °C ou 1 °F
7	- 	Reduz a temperatura regulada da zona de temperatura inferior em 1 °C ou 1 °F
8		Liga e desliga a iluminação interior

8 Instalar e conectar o aparelho

8.1 Indicações para a montagem do aparelho

Respeite as seguintes indicações durante a escolha do local de instalação:

- A temperatura ambiente deve situar-se na área da classe climática indicada para o seu país que consta na respectiva adenda "Versões dos países". Caso contrário, pode acontecer que as temperaturas interiores reguladas não sejam alcançadas ou possam ser reguladas de modo semelhante. Isto também é o caso quando ocorrem oscilações extremas da temperatura ambiente.
- O aparelho deve ser instalado na área mais fresca da divisão, longe de fontes de calor (fogão, aquecedor, radiador).
- O local de instalação não deve estar húmido nem molhado.
- O aparelho não deve estar exposto à luz solar directa. Esta pode atacar o revestimento acrílico e provocar um aumento do consumo de energia.
- O piso tem de ser plano e com capacidade de carga suficiente para poder suportar o aparelho totalmente cheio.
- O aparelho tem de ser ventilado suficientemente. As aberturas de ventilação na parte dianteira do aparelho não devem ser obstruídas.
- Para tal, por favor, respeite as indicações sobre a ligação eléctrica, ver "Indicações sobre a conexão eléctrica" na página 221.
- Antes da instalação, elimine todos os materiais de embalamento interior e exterior.
- Alinhe o aparelho na horizontal com a ajuda dos pés reguláveis em altura.

8.2 Indicações para a instalação do aparelho

O D 15 e o D 50 podem ser encastrados ou instalados de modo livre.

Medidas de instalação (em mm)		
	D 15	D 50
Largura	300	600
Profundidade	590	590
Altura	870	870

8.3 Inverter o batente da porta

O batente da porta pode ser invertido por forma a que a porta abra para a esquerda em vez da direita.

Em seguida, monte o punho da porta no lado oposto, ver “Montar o punho da porta no lado oposto” na página 221.

D 15 e D 50

- Realize a inversão do batente da porta como descrito na fig. **3**, página 2, até fig. **7**, página 3.

D 100

- Realize a inversão do batente da porta como descrito na fig. **8**, página 3, até fig. **11**, página 3.

Montar o punho da porta no lado oposto

- Monte o punho da porta no outro lado como descrito na fig. **12**, página 4, até fig. **13**, página 4.

8.4 Indicações sobre a conexão eléctrica



NOTA!

Após o transporte, deixe o aparelho ficar de pé, na vertical, durante cerca de 2 horas antes de o ligar à corrente eléctrica.

Caso contrário, podem ocorrer falhas no sistema de refrigeração.

Durante a conexão do aparelho, respeite as seguintes indicações:

- Ligue o aparelho a um circuito de corrente eléctrica separado protegido com 15 A.
- Solicite a verificação da tomada e do circuito de corrente eléctrica por um electricista qualificado para controlar se a tomada está correctamente ligada à terra.
- Compare a indicação da tensão na placa de características com a alimentação de energia existente.
- Se utilizar uma extensão, a mesma tem de estar autorizada para os valores que correspondem ao aparelho, ver “Dados técnicos” na página 233.
- Não utilize uma extensão ou tomadas múltiplas que podem ser desligadas com um interruptor.

- O cabo tem de ser fixado na parte traseira do aparelho e não deve estar instalado ou suspenso de modo desprotegido.

9 Utilizar o aparelho

9.1 Dicas para poupar energia

- Não abra o aparelho mais do que as vezes necessárias.
- Não deixe a porta aberta durante mais tempo do que o necessário.
- Limpe o pó e a sujidade do condensador em períodos regulares.

9.2 Indicações sobre a utilização

- Armazene apenas vinho em garrafas seladas.
- Não sobrecarregue o aparelho.
- A fig. 14, página 4 mostra exemplos de como pode armazenar as garrafas.
- Não cubra as prateleiras com película de alumínio ou objectos, pois isso evita a circulação do ar.
- Se o aparelho estiver vazio durante um período de tempo prolongado, separe-o da rede eléctrica e limpe-o bem. Deixe a porta ligeiramente encostada para possibilitar uma circulação de ar e, deste modo, evitar que haja a formação de água de condensação, bolor e cheiros.
- Após uma falha de corrente ou se o aparelho permaneceu desligado, terá de esperar 3 a 5 minutos antes de voltar a ligar o aparelho.

Guia breve

Função	Tocar nas teclas
Ligar o aparelho	> 5 seg.
Desligar o aparelho	> 5 seg.
Suspender o bloqueio das teclas	+ > 5 seg.
Mudar de unidade (°C / °F)	> 5 seg.
Indicar a temperatura regulada da respectiva zona de temperatura	ou < 1 seg.
Aumentar a temperatura na respectiva zona de temperatura em 1 °C ou 1 °F	< 1 seg.
Reducir a temperatura na respectiva zona de temperatura em 1 °C ou 1 °F	< 1 seg.
Desligar o ventilador (Silent Mode)	> 5 seg.
Ligar o ventilador (Dynamic Cooling)	> 5 seg.
Ligar ou desligar a iluminação interior	< 1 seg.

Bloqueio das teclas

Quando as teclas não forem accionadas durante um período de 2 minutos, o bloqueio das teclas é automaticamente activado.

- Para suspender o bloqueio das teclas, accione as teclas e durante, pelo menos, 5 segundos.

Regular a unidade (°C ou °F)

Pode escolher se a temperatura deve ser indicada em Fahrenheit ou Centígrados.

- Para tal, accione a tecla durante 5 segundos.
- ✓ A unidade é alterada, o display exibe a temperatura na outra unidade.

Regular a temperatura

O aparelho tem duas zonas de temperatura que podem ser reguladas separadamente. A temperatura de ambas as zonas pode ser regulada entre 5 °C e 22 °C (40 °F e 72 °F).

A zona de temperatura **inferior** é adequada para o armazenamento de garrafas de vinho branco e de vinho tinto entre 13 °C e 22 °C (55 °F a 72 °F). A zona de temperatura **superior** é adequada para o armazenamento de espumante e vinho branco com uma regulação entre 5 °C e 13 °C (40 °F a 55 °F).



OBSERVAÇÃO

- A temperatura para a zona de temperatura **inferior** tem de ser sempre igual ou superior à da zona de temperatura **superior**.
- Para que o aparelho trabalhe de modo óptimo, a diferença da temperatura deve ser de, pelo menos, 4 °C entre ambas as zonas.

- Accione as respectivas teclas ou para ajustar a temperatura.
- ✓ Durante a regulação, o display pisca.
- ✓ Depois de ter regulado a temperatura, o display indica a temperatura interior momentânea da respectiva zona de temperatura.



OBSERVAÇÃO

Aquando da primeira utilização e após uma paragem prolongada, a temperatura interior pode ser diferente da temperatura regulada. Durante esse tempo, a indicação da temperatura pisca. Se após algum tempo, a temperatura regulada estiver alcançada, a indicação da temperatura acende de modo constante.

Controlar a temperatura regulada

Poderá exibir a temperatura regulada do seguinte modo:

- Accione a tecla ou por breves instantes.
- ✓ A temperatura regulada é exibida durante 5 segundos no display. Em seguida, o display volta a exibir a temperatura interior actual.



OBSERVAÇÃO

No caso de uma interrupção de corrente (falta de electricidade, troca de comutador) o aparelho memoriza as configurações de temperatura anteriores.

Monitorização de temperatura

É emitido um sinal sonoro e a indicação de temperatura pisca:

- quando a temperatura interior de uma zona diverge em mais de 5°C da temperatura regulada.
- caso tenha havido uma interrupção mais prolongada da alimentação de corrente
- quando a porta não foi bem fechada.
- quando a porta está aberta durante mais de 60 segundos.

Deste modo, a temperatura não pode cair ou subir demasiado de modo imperceptível o que poderia influenciar a qualidade do vinho.

Se o aparelho não alcança a temperatura regulada, o alarme e a indicação de temperatura param de piscar.

Deste modo pode desligar antecipadamente o aviso sonoro:

- Toque brevemente da tecla (I).
- ✓ A indicação de temperatura pisca até a temperatura ser atingida. Depois a indicação acende de modo constante e indica que o sistema de alarme está novamente activo.

Usar o modo Saabat

Neste modo o display, a iluminação interior e o aviso sonoro da monitorização de temperatura estão desligados. A refrigeração trabalha normalmente.

Desta forma pode ligar o modo Sabbath:

- Toque das teclas (I) e - \circ - em simultâneo durante 5 segundos, no mínimo.
- ✓ A indicação da temperatura pisca 4 vezes. O modo Sabbath está activado. O modo Sabbath desliga-se automaticamente após 96 horas.

Desta forma desliga o modo Sabbat:

- Toque das teclas  e  em simultâneo durante 5 segundos, no mínimo.
- ✓ A indicação da temperatura pisca 4 vezes. O modo Sabbat está desactivado. O display, a iluminação interior e o aviso sonoro da monitorização de temperatura estão activados.

Regular a iluminação interior LED

O aparelho dispõe de dois modos diferentes para a iluminação.

Modo standard e o modo de vitrina.

- Modo standard: A iluminação interior está acesa, quando a porta está aberta.
- Modo de vitrina: A iluminação está sempre acesa.

Desta forma comuta entre o modo standard e o modo de vitrina:

- Toque brevemente da tecla .

Ligar/desligar o ventilador (Dynamic Cooling Mode / Silent Mode)

O ventilador é ligado por padrão (Dynamic Cooling Mode) para que no interior de uma zona de temperatura haja um clima homogéneo. O ventilador funciona de modo automático para regular a humidade e a temperatura. O ventilador pode ser desligado (Silent Mode) quando a temperatura regulada é alcançada.

Ligue o ventilador (Dynamic Cooling Mode):

- toque na tecla  (> 5 segundos).
- ✓ Ouvem-se 5 sinais acústicos.
O ventilador está ligado (Dynamic Cooling Mode).

Deslique o ventilador (Silent Mode):

- toque na tecla  (> 5 segundos).
- ✓ Ouvem-se 3 sinais acústicos.
O ventilador está desligado (Silent Mode).

Prateleiras

Para um acesso fácil às garrafas armazenadas, poderá puxar as prateleiras para fora em um terço. As prateleiras possuem um encosto para prevenir que sejam puxadas demasiado para fora.

- Certifique-se de que a porta está suficientemente aberta quando puxar as prateleiras conduzidas sobre rodas para fora. Caso contrário, a vedação da porta pode ser danificada.

Proceda como se segue para retirar uma das prateleiras para fora das calhas (fig. 15, página 4):

- Puxe a prateleira (1) exactamente para a posição na qual se encontram os entalhes da prateleira, precisamente sobre os avanços (2) na parte interior do aparelho.
- Retire a prateleira.

Durante a inserção da prateleira, preste atenção para que os entalhes na prateleira encaixem por cima dos avanços (2).

9.3 O que fazer em caso de falha de corrente ou de ausência?

Falha de corrente

As falhas de corrente temporárias não influenciam a temperatura interior de modo significativo enquanto não abrir a porta desnecessariamente.

Se houver uma falha de corrente durante um longo período de tempo, por favor, tome medidas correspondentes para proteger o conteúdo do seu aparelho.

Breve ausência

- Deixe o aparelho em funcionamento quando estiver ausente durante um prazo inferior a 3 semanas.

Ausência prolongada

- Se o aparelho não for utilizado durante vários meses, por favor, remova o conteúdo.
- Deslique o aparelho e desligue-o da rede.
- Limpe e seque o interior rigorosamente.
- Deixe a porta ligeiramente aberta para evitar cheiros e bolor.

9.4 Mudar o aparelho de local

- Remova o conteúdo.
- Fixe todas as prateleiras com fita adesiva.
- Enrosque totalmente os pés reguláveis em altura para que os mesmos não se partam durante a deslocação.
- Cole a porta com fita adesiva.
- Transporte o aparelho apenas numa posição vertical.
Evite bascular o aparelho.
Proteja o exterior do aparelho com um cobertor ou objecto semelhante.

10 Resolução de falhas

Se não conseguir eliminar uma falha, entre em contacto com a assistência técnica (endereços, ver no verso).

Falha	Possíveis causas	Solução
O aparelho não funciona	Aparelho não ligado à corrente eléctrica	Conectar o aparelho à tomada eléctrica
	Aparelho desligado	Ligar o aparelho
	Interruptor de protecção ou um fusível disparado	Ligar o interruptor de protecção, ligar ou substituir o fusível
Aparelho insuficientemente refrigerado	Temperatura incorrectamente ajustada	Verificar a temperatura ajustada
	A temperatura ambiente poderá exigir uma temperatura mais elevada	Regular a temperatura mais alta
	A porta foi aberta frequentemente	Não abrir a porta mais do que o necessário
	A porta não foi correctamente fechada	Fechar correctamente a porta
O aparelho liga e desliga muitas vezes	A vedação da porta não fecha de modo hermético	Controlar a vedação da porta, limpar ou substituir a mesma
	A temperatura ambiente está acima da média.	Colocar o aparelho num local mais fresco
	Foram colocadas garrafas apenas há pouco tempo no aparelho	Deixe o aparelho funcionar ainda mais algum tempo até este alcançar a temperatura ajustada.
	A porta foi aberta frequentemente	Não abrir a porta mais do que o necessário
A luz não funciona	A porta não foi correctamente fechada	Fechar correctamente a porta
	A vedação da porta não fecha de modo hermético	Controlar a vedação da porta, limpar ou substituir a mesma
	Aparelho não ligado à corrente eléctrica	Conectar o aparelho à tomada eléctrica
	Interruptor de protecção ou um fusível disparado	Ligar o interruptor de protecção, ligar ou substituir o fusível
	A luz não foi desligada através do painel de controlo	Ligar a luz

Falha	Possíveis causas	Solução
O aparelho vibra	O aparelho não foi correctamente alinhado	Alinhar o aparelho na horizontal com os pés reguláveis em altura
O aparelho faz demasiado ruído	Provavelmente, os ruídos são a consequência do agente de refrigeração, o que é normal. A cada final de ciclo ouvem-se ruídos que são consequência do fluxo do agente de refrigeração. A contracção e expansão das paredes interiores no caso de oscilações de temperatura pode provocar ruídos tipo estalidos e rangidos.	
	O aparelho não foi correctamente alinhado	Alinhar o aparelho na horizontal com os pés reguláveis em altura
A porta não fecha correctamente	O aparelho não foi correctamente alinhado	Alinhar o aparelho na horizontal com os pés reguláveis em altura
	O batente da porta não foi correctamente invertido	Verificar o batente da porta e inverter correctamente
	A vedação da porta está suja	Limpar a vedação da porta
	As prateleiras não estão correctamente montadas	Controlar as prateleiras e montá-las correctamente
O display de LEDs indica <i>EL</i> ou <i>EH</i> .	O sensor de temperatura para a temperatura do ar no interior do aparelho comunica um erro	A reparação apenas pode ser realizada por uma assistência técnica autorizada.

11 Conservar e limpar o aparelho



PRECAUÇÃO!

Antes de cada limpeza e manutenção, retire a ficha da tomada.

Limpar o aparelho



NOTA!

- Nunca limpe o aparelho debaixo de água corrente nem dentro de água de lavar a loiça. Não utilize produtos de limpeza abrasivos ou objectos duros para a limpeza, uma vez que podem danificar o aparelho.
- Certifique-se que as aberturas de ventilação e exaustão do aparelho estão livres de sujidade, para que o calor extraído do interior possa ser e o aparelho não seja danificado.

Para uma limpeza melhor, todas as prateleiras podem ser removidas, ver "Prateleiras" na página 227.

- Desligue o aparelho e remova a ficha da tomada.
- Limpe o interior com água quente e uma solução de bicarbonato de sódio. A solução deve ser composta de aprox. 2 colheres de sopa de bicarbonato de sódio e meio litro de água.
- Limpe as prateleiras com uma solução saponácea suave.
- Limpe o painel de controlo apenas com um pano ligeiramente humedecido.
- Lave o exterior do aparelho com água morna e um sabão líquido suave. Em seguida, limpe o mesmo com água limpa e seque as superfícies com um pano.

Verificar o nível da água (regulação da humidade)

- Verifique regularmente o nível da água no depósito (fig. 16 1, página 5) localizado sobre a prateleira superior.
- Se necessário, abasteça o depósito com $\frac{3}{4}$ de água e volte a colocá-lo sobre a grelha da prateleira superior.
Certifique-se de que o depósito está colocado de modo seguro sobre a grelha para que o mesmo não possa cair.

Substituir o filtro de carvão activado

Substitua o filtro de carvão activado uma vez por ano por um filtro novo.

- Rode o filtro (fig. 17, página 5) em 90° para a direita ou para a esquerda e remova o filtro.
- Aplique o novo filtro.
- Rode o filtro em 90° para a direita ou para a esquerda até o mesmo engrenar com um clique.

12 Garantia

É válido o prazo de garantia legal. Se o produto estiver com defeito, por favor, dirija-se ao seu revendedor ou à representação do fabricante no seu país (endereços, ver verso do manual).

Para fins de reparação ou de garantia, terá de enviar os seguintes documentos em conjunto:

- uma cópia da factura com a data de aquisição,
- um motivo de reclamação ou uma descrição da falha.

13 Eliminação

- Sempre que possível, coloque o material de embalagem no respectivo contentor de reciclagem.



Para colocar o aparelho definitivamente fora de funcionamento, por favor, informe-se junto do centro de reciclagem mais próximo ou revendedor sobre as disposições de eliminação aplicáveis.

14 Dados técnicos

	D 15	D 50	D 100
Âmbito de temperatura:	+5 °C a +22 °C		
Categoría:	Compartimento-cave		
Classe de eficiência energética:	B		D
Consumo de energia:	189 kWh/ano	200 kWh/ano	292 kWh/ano
Classe climática:	ST (Temperatura ambiente: +16 °C a +32 °C)		
Temperatura ambiente:	0 °C a +38 °C		
Emissões acústicas:	40 dBA	41 dBA	42 dBA
Dimensões L x P x A em mm (incl. punho):	295 x 615 x 865	595 x 615 x 865	595 x 630 x 1470
Capacidade (garrafas standard do tipo Bordeaux):	17 – 23	46 – 62	102 – 128

Encontra informações sobre as versões dos países na adenda.

Salvaguardam-se outras concepções, alterações em prol do desenvolvimento técnico e possibilidades de fornecimento.

Прочтите данную инструкцию перед монтажом и вводом в эксплуатацию и сохраните ее. В случае передачи продукта передайте инструкцию следующему пользователю.

Оглавление

1	Пояснение символов	235
2	Указания по технике безопасности.	235
3	Объем поставки	237
4	Принадлежности	238
5	Запасные части	238
6	Использование по назначению.	239
7	Техническое описание	239
8	Установка и подключение прибора	241
9	Использование прибора	244
10	Устранение неисправностей.	251
11	Уход и очистка прибора	253
12	Гарантия	254
13	Утилизация	254
14	Технические данные	255

1 Пояснение символов



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Указания по технике безопасности: Несоблюдение может привести к смертельному исходу или тяжелым травмам.



ОСТОРОЖНО!

Указания по технике безопасности: Несоблюдение может привести к травмам.



ВНИМАНИЕ!

Несоблюдение может привести к повреждениям и нарушить работу продукта.



УКАЗАНИЕ

Дополнительная информация по управлению продуктом.

- **Действие:** Этот символ указывает на то, что Вы должны выполнить определенное действие. Требуемые действия описываются шаг за шагом.
- ✓ Этот символ описывает результат действия.

Рис. 1 5, стр. 3: Данное указание обращает Ваше внимание на рисунок, в данном примере на „позицию 5 на рисунке 1 на странице 3“.

2 Указания по технике безопасности

Изготовитель не несет никакой ответственности за ущерб в следующих случаях:

- Ошибки монтажа или подключения
- Повреждения продукта из-за механических воздействий и перенапряжений
- Изменения в продукте, выполненные без однозначного разрешения изготовителя
- Использование в целях, отличных от указанных в данной инструкции

2.1 Общая безопасность



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- Перед вводом прибора в эксплуатацию убедитесь в том, что рабочее напряжение идентично напряжению сети (см. заводскую табличку).
- Запрещается вводить прибор в работу, если он имеет видимые повреждения,
- Ремонт данного прибора разрешается выполнять только специалистам. Неправильно выполненный ремонт может приводить к серьезным опасностям.
При необходимости ремонта обратитесь в сервисный центр.
- Лица (включая детей), которые в связи с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или с недостатком опыта или знаний, не в состоянии пользоваться данным изделием, не должны использовать это изделие без постоянного присмотра или инструктажа ответственного лица.
- **Электроприборы не являются детскими игрушками!**
Поэтому используйте прибор в недоступном для детей месте.
- За детьми необходимо постоянно следить, чтобы не допустить их игры с прибором.
- В случае повреждения питающего кабеля данного прибора он - во избежание опасностей - должен быть заменен изготовителем, сервисным центром или имеющим аналогичную квалификацию персоналом.
- Не храните в приборе взрывоопасные субстанции, например, аэрозольные баллоны с горючими газами-вытеснителями.



ОСТОРОЖНО!

- Отсоединяйте прибор от сети
 - перед каждой чисткой и уходом
 - после каждого использования
- Прибор рекомендуется транспортировать и устанавливать вдвоем. Иначе можно получить травмы спины или иные травмы.

**ВНИМАНИЕ!**

- Не вытаскивайте штекер из розетки за питающий кабель.
- Не используйте принадлежности, не рекомендованные изготовителем. Это может приводить к травмам и повреждениям.

2.2 Техника безопасности при работе прибора

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

- Не используйте прибор в помещениях, в которых хранятся огнеопасные материалы или образуются горючие газы. Искры от двигателя могут привести к их возгоранию.

**ОСТОРОЖНО!**

- Не пользуйтесь прибором с влажными руками.

**ВНИМАНИЕ!**

- Прибор разрешается использовать только в помещениях, но ни в коем случае под открытым небом.
- Не подвергайте прибор действию влаги.
- При использовании прибора держите детей и домашних животных на безопасном расстоянии от него.
- Внутри холодильника запрещается использовать какие-либо электрические приборы.

3 Объем поставки

- Устройство для охлаждения вина
- Бак для воды
- Ключ
- Инструкция по эксплуатации

4 Принадлежности

Продается в качестве принадлежности (не входит в объем поставки):

Наименование	Арт. №		
	D 15	D 50	D 100
Полка для хранения	9103500158	9103500159	9103500159
Презентационная полка (наклонная)	–	9103500157	9103500157
Декоративная пленка POP-WineListing	9103500143	9103500144	9103500145
Декоративная пленка POP-GrandCrus	9103500146	9103500147	9103500148
Декоративная пленка POP-WineGlassShape	9103500149	9103500150	9103500151
Декоративная пленка POP-BottleShape	9103500152	9103500153	9103500154

5 Запасные части

Наименование	Арт. №		
	D 15	D 50	D 100
Полка для хранения	9103500158	9103500159	9103500159
Фильтр с активированным углем	9103500156	9103500156	9103500156
Бак для воды	9103500155	9103500155	9103500155
Декоративная пленка POP-WineDiffSizes	9103500140	9103500141	9103500142

6 Использование по назначению

Прибор представляет собой устройство для охлаждения вина. Оно предназначено исключительно для хранения вина.

Подходящее напряжение питающей сети для прибора указано в таблице «Версии для различных стран», см. «Технические данные» на стр. 255.

7 Техническое описание

Устройство для охлаждения вина предлагается в трех исполнениях:

- **D 15:**
с вместимостью до 23 стандартных бутылок специальной формы
для бордо
- **D 50:**
с вместимостью до 62 стандартных бутылок специальной формы
для бордо
- **D 100:**
с вместимостью до 128 стандартных бутылок специальной формы
для бордо

Прибор имеет две температурные зоны с независимым
регулированием температуры.

Для достижения и поддержания настроенной температуры
температурные зоны автоматически охлаждаются или нагреваются.
Сенсорными кнопками можно регулировать температуру с шагом 1 °C
или 1 °F.

Прибор имеет следующее оснащение:

- Сенсорные кнопки: легкого касания достаточно для выбора требуемой функции
- Автоматическое оттаивание
- Дверца, непроницаемая для УФ-излучения
- Фильтр с активированным углем для улучшения температурно-влажностного режима камеры
- Вентилятор для поддержания постоянного температурно-влажностного режима, аналогичного винному погребу (Dynamic Cooling Mode)
- Запираемая стеклянная дверца со сменным ограничителем
- Сменная декоративная пленка для стеклянной дверцы
- Выдвижные полки для хранения бутылок
- Шабатный режим
- Внутреннее светодиодное освещение с двумя режимами работы
- Функция запоминания температуры: настроенная температура сохраняется в памяти даже при выключенном приборе.
- Контроль температуры: звучит предупреждающий сигнал и мигает индикатор температуры, если внутренняя температура зоны значительно отличается от установленной температуры

Общий вид

№ на рис. 1, стр. 2	Наименование
1	Панель управления
2	Верхняя температурная зона
3	Перегородка холодильной камеры
4	Нижняя температурная зона
5	Замок
6	Вентиляционные щели
7	Регулируемые по высоте ножки

Органы управления

№ на рис. 2, стр. 2	Символ	Описание
1		Выключатель
2		Увеличивает настроенную температуру верхней температурной зоны на 1 °C или 1 °F
3		Уменьшает настроенную температуру верхней температурной зоны на 1 °C или 1 °F
4		Дисплей показывает текущую температуру верхней температурной зоны
5		Дисплей показывает текущую температуру нижней температурной зоны
6		Увеличивает настроенную температуру нижней температурной зоны на 1 °C или 1 °F
7		Уменьшает настроенную температуру нижней температурной зоны на 1 °C или 1 °F
8		Включает или выключает внутреннее освещение

8 Установка и подключение прибора

8.1 Указания по установке прибора

При выборе места установки соблюдайте следующие указания:

- Окружающая температура должна находиться в пределах климатического класса, который указан для Вашей страны в дополнительной брошюре «Версии для различных стран». В противном случае может не достигаться или не поддерживаться на постоянном уровне установленная температура камеры. Это может происходить и при значительных колебаниях окружающей температуры.
- Прибор следует устанавливать в наиболее холодной части помещения, в стороне от источников тепла (плит, обогревателей, радиаторов).

- Место установки должно быть сухим.
- Прибор запрещается подвергать действию прямых солнечных лучей. Они могут вредно действовать на акриловое покрытие и приводить к повышенному расходу электроэнергии.
- При размещении прибора на полу убедитесь в том, что пол ровный и достаточно крепок, чтобы выдержать полностью загруженный прибор.
- Должна обеспечиваться достаточная вентиляция прибора. Запрещается перекрывать вентиляционные щели на лицевой стороне прибора.
- Соблюдайте указания по присоединению к электрической сети, см. «Указания по присоединению к электрической сети» на стр. 243.
- Перед установкой удалите всю внешнюю и внутреннюю упаковку.
- Выполните выверку прибора по горизонтали с помощью регулируемых по высоте ножек.

8.2 Указания по встраиванию прибора

Приборы D 15 и D 50 могут быть встроены или расположены отдельно стоящими.

	Монтажные размеры (в мм)	
	D 15	D 50
Ширина	300	600
Глубина	590	590
Высота	870	870

8.3 Смена ограничителя двери

Вы можете изменить упор дверцы так, чтобы дверца открывалась влево, а не вправо.

Затем установите упор дверцы на другую сторону, см. «Монтаж ручки дверцы на другой стороне» на стр. 243.

D 15 и D 50

- Смените упор дверцы, как описано на рис. 3, стр. 2 до рис. 7, стр. 3.

D 100

- Смените упор дверцы, как описано на рис. 8, стр. 3 до рис. 11, стр. 3.

Монтаж ручки дверцы на другой стороне

- Установите ручку дверцы на другой стороне, как описано на рис. 12, стр. 4 до рис. 13, стр. 4.

8.4 Указания по присоединению к электрической сети



ВНИМАНИЕ!

Перед подключением прибора к электрической сети после транспортировки дайте ему постоять вертикально около 2 часов.

Несоблюдение этого может привести к неисправностям в системе охлаждения.

При подключении прибора соблюдайте следующие указания:

- Присоедините прибор к отдельной цепи тока, защищенной предохранителем на силу тока 15 А.
- Розетка и цепь тока должны быть проверены квалифицированным электриком, чтобы убедиться в том, что розетка должным образом заземлена.
- Сравните значения напряжения, указанные на заводской табличке, с характеристиками имеющегося источника питания.
- Если Вы используете удлинитель, то он должен быть допущен для характеристик, соответствующих прибору, см. «Технические данные» на стр. 255.

- Не используйте удлинители или удлинительные штепсельные розетки, которые могут быть выключены выключателем.
- Кабель должен быть зафиксирован за прибором; он не должен свободно лежать или висеть.

9 Использование прибора

9.1 Советы по энергосбережению

- Не открывайте прибор чаще, чем это действительно необходимо.
- Не оставляйте дверцу открытой дольше, чем это действительно необходимо.
- Регулярно очищайте конденсатор от пыли и загрязнений.

9.2 Указания по использованию

- Храните только вино в запечатанных бутылках.
- Не нагружайте прибор сверх нормы.
- На рис. 14, стр. 4 показаны примеры хранения бутылок.
- Не закрывайте полки алюминиевой фольгой или другими материалами, которые будут мешать циркуляции воздуха.
- Если прибор будет пустым в течение длительного времени, следует отключить его от электросети и тщательно очистить. Оставьте дверцу приоткрытой, чтобы обеспечить циркуляцию воздуха и избежать образования конденсата, плесени и запахов.
- После отказа электропитания или если прибор был выключен, необходимо подождать 3 - 5 минут, прежде чем снова включить прибор.

Краткая инструкция

Функция	Касание кнопок
Включение прибора	> 5 с
Выключение прибора	> 5 с
Отмена блокировки кнопок	+ - > 5 с
Смена единицы измерения (°C / °F)	> 5 с
Показ настроенной температуры соответствующей температурной зоны	+ < 1 с
Увеличение температуры в соответствующей температурной зоне на 1 °C или 1 °F	+ < 1 с
Уменьшение температуры в соответствующей температурной зоне на 1 °C или 1 °F	- < 1 с
Выключение вентилятора (Silent Mode)	+ > 5 с
Включение вентилятора (Dynamic Cooling)	- > 5 с
Включение или выключение внутреннего освещения	< 1 с

Блокировка кнопок

Если кнопок не касаться в течение 2 минут, то автоматически активируется блокировка кнопок.

- Для отмены блокировки кнопок коснитесь кнопок + и - не менее чем на 5 секунд.

Настройка единицы измерения (°C или °F)

Вы можете выбрать, должна ли температура указываться в градусах Цельсия или Фаренгейта.

- Для этого коснитесь кнопки на 5 секунд.
- ✓ Единица измерения изменяется, на дисплее указывается температура в другой единице измерения.

Настройка температуры

Прибор имеет две температурные зоны с независимым регулированием температуры. Температура обеих зон может быть настроена в диапазоне от 5 °C и 22 °C (от 40 °F до 72 °F).

Нижняя температурная зона  при настройке температуры от 13 °C до 22 °C (от 55 °F до 72 °F) идеально подходит для хранения белых и красных вин.

Верхняя температурная зона  при настройке температуры в диапазоне от 5°C до 13 °C (от 40 °F до 55 °F) подходит для хранения игристых и белых вин.



УКАЗАНИЕ

- Температура **нижней** температурной зоны  всегда должна быть равна или больше температуры **верхней** температурной зоны .
- Для оптимальной работы прибора разность температур в обеих зонах должна составлять не менее 4 °C.

- Для настройки температуры коснитесь соответствующих клавиш  или .
- ✓ Во время настройки мигает дисплей.
- ✓ После того, как Вы настроили температуру, на дисплее указывается мгновенная внутренняя температура соответствующей температурной зоны.



УКАЗАНИЕ

При первом использовании и после длительных перерывов в работе внутренняя температура может отличаться от настроенной температуры.

До тех пор мигает индикатор температуры.

Когда через некоторое время достигается настроенная температура, то индикатор температуры начинает светиться непрерывно.

Контроль настроенной температуры

Вы можете показать настроенную температуру:

- Коротко коснитесь кнопки Δ или ∇ .
- ✓ Настроенная температура появляется на 5 минут на дисплее. После этого дисплей снова показывает текущую внутреннюю температуру.



УКАЗАНИЕ

В случае исчезновения напряжения (отключение электросети, замена выключателя) прибор сохраняет в памяти ранее выполненные настройки температуры.

Контроль температуры

Звучит предупреждающий сигнал и мигает индикатор температуры:

- если внутренняя температура зоны более чем на 5 °C отличается от установленной температуры
- если имелся длительный перерыв электропитания
- если дверца не была плотно закрыта
- если дверца открыта более 60 секунд

Благодаря этому температура не может незаметно упасть или вырасти настолько, чтобы это повлияло на качество вина.

Когда прибор достигает настроенной температуры, сигнал отключается, а индикатор температуры перестает мигать.

Досрочно выключить предупреждающий сигнал можно следующим образом:

- Коротко коснитесь кнопки ! .
- ✓ Индикатор температуру мигает до тех пор, пока не будет достигнута настроенная температура. После этого индикация светится непрерывно и указывает на то, что система сигнализации снова активна.

Использование шабатного режима

В этом режиме деактивированы дисплей, внутреннее освещение и предупреждающий сигнал контроля температуры. Охлаждение работает в обычном режиме.

Включение шабатного режима выполняется следующим образом:

- Одновременно коснитесь кнопок  и  не менее чем на 5 секунд.
- ✓ Индикатор температуры мигает 4 раза. Шабатный режим активирован. Шабатный режим отключается автоматически через 96 часов.

Выключение шабатного режима выполняется следующим образом:

- Одновременно коснитесь кнопок  и  не менее чем на 5 секунд.
- ✓ Индикатор температуры мигает 4 раза. Шабатный режим деактивирован. Дисплей, внутреннее освещение и предупреждающий сигнал контроля температуры активированы.

Регулировка внутреннего светодиодного освещения

Прибор имеет два различных режима освещения:

стандартный режим и витринный режим.

- Стандартный режим: внутреннее освещение включается при открытии двери.
- Витринный режим: внутреннее освещение горит непрерывно.

Переключение между стандартным и витринным режимом выполняется следующим образом:

- Коротко коснитесь кнопки .

Включение/выключение вентилятора (Dynamic Cooling Mode/Silent Mode)

Обычно вентилятор включается (Dynamic Cooling Mode), чтобы обеспечить внутри температурной зоны гомогенный температурно-влажностной режим. Для регулирования влажности и температуры вентилятор запускается автоматически. Вентилятор можно отключить (Silent Mode), когда достигнута настроенная температура.

Вентилятор включается следующим образом (Dynamic Cooling Mode):

- Длительно коснитесь кнопки $\bar{\nabla}$ (>5 секунд).
- ✓ Звучит 5 акустических сигналов.
Вентилятор включен (Dynamic Cooling Mode).

Вентилятор выключается следующим образом (Silent Mode):

- Длительно коснитесь кнопки $\bar{\Delta}$ (>5 секунд).
- ✓ Звучит 3 акустических сигналов.
Вентилятор выключен (Silent Mode).

Полки

Чтобы получить доступ к бутылкам в холодильнике выдвиньте полки примерно на одну треть. Полки оснащены упором, чтобы избежать их слишком сильного выдвижения.

- Убедитесь в том, что дверца широко открыта, когда Вы вытягиваете установленные на роликах полки. В противном случае может быть повреждено уплотнение дверцы.

При снятии полки из направляющих соблюдайте следующий порядок действий (рис. 15, стр. 4):

- Вытаскивайте полку (1) точно в том положении, в котором вырезы полки находятся точно над выступами (2) на внутренней стороне прибора.
- Вытащите полку.

При укладывании полки следите за тем, чтобы вырезки в полки совпадали с выступами (2).

9.3 Что делать при отказе электропитания или в случае отпуска?

Отказ электропитания

Короткие отказы электропитания не особо влияют на внутреннюю температуру, если свести к минимуму количество открываний дверцы.

Если электропитание будет отсутствовать в течение более длительного периода времени, то Вы должны принять необходимые меры, чтобы защитить содержимое прибора.

Кратковременное отсутствие

- Оставляйте прибор работающим, если Ваш отпуск длится менее 3-х недель.

Длительное отсутствие

- Если холодильник не будет использоваться в течение нескольких месяцев, уберите из него все содержимое.
- Выключите прибор и отсоедините его от сети.
- Очистите и просушите камеру.
- Для предотвращения появления запаха и плесени оставить дверцу слегка открытой.

9.4 Перемещение прибора

- Уберите все содержимое из холодильника.
- Закрепите клейкой лентой все полки.
- Полностью вверните регулируемые по высоте ножки, чтобы предотвратить их повреждения при перемещении.
- Закрепите дверцу клейкой лентой.
- Переносите прибор только в вертикальном положении.
Не допускайте наклона прибора.
Заштите прибор с внешней стороны одеялом или чем-то аналогичным.

10 Устранение неисправностей

Если Вы не можете самостоятельно устранить неисправность, то обратитесь в сервисный центр (адреса указаны на обороте).

Неисправность	Возможная причина	Устранение
Прибор не работает	Прибор не присоединен к электрической сети	Присоединить прибор
	Прибор выключен	Включить прибор
	Сработал защитный автомат или предохранитель	Включить защитный автомат, включить или заменить предохранитель.
Прибор недостаточно холодный	Неправильно настроена температура	Проверить настроенную температуру
	Окружающая температура может требовать настройки более высокой температуры	Настроить более высокую температуру
	Дверца часто открывалась	Не открывать дверцу чаще необходимого
	Дверца была закрыта неправильно	Правильно закрыть дверцу
	Уплотнение дверцы не закрывается герметично	Проверить уплотнение дверцы, очистить или заменить
Прибор часто включается и выключается	Температура в помещении значительно выше нормальной.	Установить прибор в более прохладном месте
	В холодильник недавно были загружены новые бутылки	Оставьте прибор работать еще некоторое время, пока не будет достигнута настроенная температура.
	Дверца часто открывалась	Не открывать дверцу чаще необходимого
	Дверца была закрыта неправильно	Правильно закрыть дверцу
	Уплотнение дверцы не закрывается герметично	Проверить уплотнение дверцы, очистить или заменить
Освещение не работает	Прибор не присоединен к электрической сети	Присоединить прибор
	Сработал защитный автомат или предохранитель	Включить защитный автомат, включить или заменить предохранитель.
	Освещение было выключено с панели управления	Включить освещение

Неисправность	Возможная причина	Устранение
Прибор вибрирует	Прибор не выверен должным образом	Выполнить выверку прибора по горизонтали с помощью регулируемых по высоте ножек
Прибор издает слишком громкий шум	Шум может быть вызван потоком хладагента, что является нормой. В конце каждого цикла Вы слышите шум, вызываемый потоком хладагента. Сжатие и расширение внутренних стенок при колебаниях температуры может привести к хлопкам и шумам	
	Прибор не выверен должным образом	Выполнить выверку прибора по горизонтали с помощью регулируемых по высоте ножек
Дверца не закрывается должным образом	Прибор не выверен должным образом	Выполнить выверку прибора по горизонтали с помощью регулируемых по высоте ножек
	Упор дверцы был заменен неверно	Проверить упор дверцы и переставить его правильно
	Загрязнено уплотнение дверцы	Очистить уплотнение дверцы
	Полки установлены неправильно	Проверить полки и установить их правильно
На дисплее появляются буквы <i>EL</i> или <i>EN</i> .	Датчик температуры воздуха в камере прибора сигнализирует ошибку	Ремонт разрешается выполнять только авторизованному сервисному центру.

11 Уход и очистка прибора



ОСТОРОЖНО!

Перед каждой чисткой и уходом вытягивайте сетевую вилку из розетки.

Очистка прибора



ВНИМАНИЕ!

- Категорически запрещается чистить прибор под струей воды или в посудомоечной машине. Не используйте для чистки абразивные чистящие средства или острые предметы, т. к. они могут привести к повреждениям прибора.
- Убедитесь в том, что приточно-вытяжные вентиляционные отверстия очищены от загрязнений, чтобы можно было отвести отобранное от камеры тепло и предотвратить опасность повреждения прибора.

Для улучшения очистки все полки можно вынуть, см. «Полки» на стр. 249.

- Выключите прибор и отсоедините его от розетки.
- Промойте камеру теплой водой и раствором соды. Раствор должен состоять примерно из двух столовых ложек соды и поллитра воды.
- Промойте полки слабым мыльным раствором.
- Очистите панель управления слегка влажной тряпкой
- Вымойте наружную сторону прибора теплой водой и нейтральным жидким мылом. Затем смойте чистой водой и протрите поверхности насухо тряпкой.

Контроль уровня воды (регулировка влажности)

- Регулярно проверяйте уровень в баке для воды (рис. 16 1, стр. 5) на верхней полке.
- При необходимости, заполните бак на водой и установите его на место на решетку верхней полки.
Убедитесь в том, что бак для воды надежно стоит на решетке и не может опрокинуться.

Замена фильтра с активированным углем

Заменяйте фильтр с активированным углем один раз в год.

- Поверните фильтр (рис. 17 1, стр. 5) на 90° по часовой стрелке или против часовой стрелки и вытащите его.
- Установите новый фильтр.
- Поверните фильтр на 90° по часовой стрелке или против часовой стрелки, чтобы он зафиксировался с характерным щелчком.

12 Гарантия

Действителен установленный законом срок гарантии. Если продукт неисправен, обратитесь в торговую организацию или в представительство изготовителя в Вашей стране (адреса см. на оборотной стороне инструкции).

В целях проведения ремонта или гарантийного обслуживания Вы должны также послать следующие документы:

- копию счета с датой покупки,
- причину рекламации или описание неисправности.

13 Утилизация

- По возможности, выбрасывайте упаковочный материал в мусор, подлежащий вторичной переработке.



Если Вы окончательно выводите продукт из эксплуатации, то получите информацию в ближайшем центре по вторичной переработке или в торговой сети о соответствующих предписаниях по утилизации.

14 Технические данные

	D 15	D 50	D 100
Регулировки температуры:	от +5 °C до +22 °C		
Категория:	2 (зона свежести)		
Класс энергоэффективности:	B		D
Потребление энергии:	189 кВт*ч/год	200 кВт*ч/год	292 кВт*ч/год
Климатический класс:	ST (Температура окружающей среды: от +16 °C до +32 °C)		
Температура окружающей среды:	0 °C до +38 °C		
Акустическая эмиссия:	40 дБА	41 дБА	42 дБА
Размеры Ш x Г x В в мм (с ручкой):	295 x 615 x 865	595 x 615 x 865	595 x 630 x 1470
Вместимость (стандартные бутылки специальной формы для бордо):	17 – 23	46 – 62	102 – 128

Информация о версиях для различных стран приведена в дополнительной брошюре.

Возможны модификации, служащие техническому прогрессу обновления и варианты поставки.

安装和调试前, 请仔细阅读本说明书并妥善保管。如果转送该设备, 请将说明书一并转交给用户。

目录

1	标志说明	257
2	安全提示	257
3	交付范围	259
4	配件	259
5	备件	260
6	规定用法	260
7	技术说明	260
8	设备安装和连接	262
9	设备使用	264
10	故障排除	269
11	设备保养和清洗	270
12	质保	271
13	废弃处理	271
14	技术参数	271

1 标志说明



警告！

安全提示：不遵守操作规则会导致死亡或重大人身伤害。



注意！

安全提示：不遵守操作规则会导致人身伤害。



注意！

不遵守操作规则会导致物品损坏或影响产品的功能。



注意事项

产品操作的补充信息。

➤ **操作：**该符号表示，您必须进行相关操作。请按照相应步骤进行必要的操作。

✓ 该符号描述一项操作的结果。

图 1 5, 第 3 页：该说明表示，这是图中的某个元件。例如，此处是指“第 3 页图 1 中的位置 5”。

2 安全提示

價寃祫柜矧旂榦榦榦榦榦榦

- 安装或接线错误
- 外力影响和电压过载造成的产品损坏
- 在没有制造商明确许可下对产品进行改装
- 将产品用于说明书描述以外的用途

2.1 一般安全性



警告！

- 调试本设备前, 请先检查工作电压和线路电压是否相符 (参见铭牌)。
- 如果本设备显露出可视性损伤, 则不允许投入运行。
- 本设备仅允许专业人员进行维修。错误的维修可能产生巨大危险。
需要维修时, 请致电客服部。
- 仅凭自己的身体能力、理解能力或智力的人、毫无经验或缺乏相关知识的人都无法正确的使用本设备。本设备应该在有人看管和指导下经由负责任的人员使用。
- **电器并非儿童玩具!**
请在儿童够不到的地方使用本设备。
- 请照看好儿童, 确保他们不会玩耍本设备。
- 如果本设备的电线受损, 必须通过制造商客服部或类似的专业人员更换, 以避免危害。
- 请勿在设备里储存易爆物, 如带燃气的喷雾罐。



注意！

- 将本设备与电网断开
 - 每次清洁和保养前
 - 每次使用后
- 由两个或更多的人来移动和安装该设备。否则可能导致背部或其他损害。



注意！

- 从插座中拔出插头时切勿拉扯电线。
- 切勿使用未经制造商许可的配件。这可能导致受伤和材料损坏。

2.2 设备运行安全



警告！

- 切勿在放有易燃物或有可燃气体的室内使用该设备。否则发动机时可能着火。



注意！

- 请勿用湿的手使用该设备。



注意！

- 本设备只能在室内使用，切勿用于室外。
- 请勿将本设备放置在潮湿的环境中。
- 使用本设备时，请让儿童和宠物与其保持一定的安全距离。
- 在制冷设备内不得装入任何电器。

3 交付范围

- 冷藏酒柜
- 水箱
- 钥匙
- 使用说明书

4 配件

可作为附件选购（未包含在供货范围内）：

名称	商品编号		
	D 15	D 50	D 100
支架底座	9103500158	9103500159	9103500159
陈列底座（斜的）	-	9103500157	9103500157
装饰膜 POP 酒单	9103500143	9103500144	9103500145
装饰膜 POP-GrandCrus	9103500146	9103500147	9103500148
装饰膜 POP 酒杯形状	9103500149	9103500150	9103500151
装饰膜 POP 瓶罐形状	9103500152	9103500153	9103500154

5 备件

名称	商品编号		
	D 15	D 50	D 100
支架底座	9103500158	9103500159	9103500159
活性炭过滤器	9103500156	9103500156	9103500156
水箱	9103500155	9103500155	9103500155
装饰膜	9103500140	9103500141	9103500142
POP 不同规格的酒			

6 规定用法

此设备为一款冷藏酒柜。为贮酒专用。

您的设备所适用的输入电压请从“国家和地区版本”表中获悉，参见“技术参数”，第 271 页。

7 技术说明

此冷藏酒柜有三种规格：

- **D 15:**
容积达 23 瓶标准瓶装波尔多葡萄酒
- **D 50:**
容积达 62 瓶标准瓶装波尔多葡萄酒
- **D 100:**
容积达 128 瓶标准瓶装波尔多葡萄酒

此设备具有两个可分开控制的温度区。

温度区自动制冷或加热，以达到并保持设定温度。

通过传感器按键能够将温度以每次 1 ° C 或 1 ° F 的梯度进行设定。

本设备的特点：

- 传感器按键：轻轻一按，选择所需功能
- 自动除霜系统
- 防 UV 射线门
- 用于改善室内气候的活性炭过滤器
- 类似酒窖一样可保持室内气候不变的通风装置（动力制冷模式）
- 玻璃门带锁，门挡可反转
- 可拆下的玻璃门装饰膜

- 用于存放酒瓶的可伸缩底座
- 休眠模式
- 带两种运行模式的 LED 内部照明系统
- 温度记忆功能：在设备关闭时所设温度仍将得以保存。
- 温度监控装置：如果某个区域的内部温度与设定温度发生严重偏差，则会响起警报声，同时温度指示灯闪烁。

概览

段落 1 , 第 2 页 内的编号	名称
1	操作面板
2	上部温度区
3	冷藏室部分
4	下部温度区
5	安全锁
6	通风孔
7	高度可调的支撑脚

操作元件

段落 2 , 第 2 页 内的编号	符号	说明
1	①	开 / 关
2	+	调高上部温度区的设定温度 1 ° C 或 1 ° F
3	-	调低上部温度区的设定温度 1 ° C 或 1 ° F
4	■	显示上部温度区的当前温度
5	■■	显示下部温度区的当前温度
6	+	调高下部温度区的设定温度 1 ° C 或 1 ° F
7	-	调低下部温度区的设定温度 1 ° C 或 1 ° F
8	💡	打开或关闭内部照明

8 设备安装和连接

8.1 设备安装提示

选择安装地点时请注意以下提示：

- 环境温度应处于“国家和地区版本”附录册中为您所在地规定的气候类型范围内。否则可能达不到或无法保持已设定的设备内部温度。当环境温度极度不稳定时也可能发生这种情况。
- 本设备应该放在室内最冷的区域，远离热源（火炉、加热器、散热器）。
- 避免将本设备放置在潮湿的地方。
- 本设备不允许直接在日光下暴晒。这会腐蚀丙烯酸涂层，从而导致电流消耗增加。
- 地基必须足够平坦且具备承重能力，可支持酒柜满载时的重量。
- 本设备必须充分通风。不允许覆盖设备正面的通风孔。
- 请注意电气连接提示，参见“电气连接提示”，第 263 页。
- 安装前拆除所有内外包装。
- 用高度可调的水平支撑脚平衡酒柜。

8.2 设备安装提示

D 15 和 D 50 可以内置安装，也可以独立安装。

内置机柜尺寸（单位：mm）		
	D 15	D 50
宽度	300	600
深度	590	590
高度	870	870

8.3 反转酒柜门

您可以反转酒柜门，将向右打开改为向左打开。

随后将柜门把手装在另一侧，参见“在另一侧装上门把手”，第 263 页。

D 15 和 D 50

► 像段落 **3**，第 2 页至段落 **7**，第 3 页中所描述的那样反转柜门。

D 100

► 像段落 **8**，第 3 页至段落 **11**，第 3 页中所描述的那样反转柜门。

在另一侧装上门把手

► 像段落 **12**，第 4 页至段落 **13**，第 4 页中所描述的那样将门把手装在另一侧。

8.4 电气连接提示



注意！

设备移动后需垂直放置约 2 小时，之后连接电源。
否则冷却系统可能发生故障。

连接本设备时请注意以下提示：

- 请将该设备连接至一个配备 15 A 保险丝保护设备的专用独立电路上。
- 电源插座和线路必须由合格的电工进行检查，以确保电源插座正确接地。
- 将现有电源与铭牌上的电源说明进行比较。
- 如果需要使用延长线，则其参数必须与该设备所要求的参数相匹配，参见“技术参数”，第 271 页。
- 请勿使用可以用一个开关关闭的延长线或并联插座。
- 该设备后面的电线应进行固定保护，不能将其暴露或悬挂，以防意外损伤。

9 设备使用

9.1 节能小贴士

- 只在必要时，才打开酒柜。
- 除非必要，否则不要让柜门长时间打开。
- 定期清理冷凝器上的灰尘和杂质。

9.2 使用提示

- 只贮存瓶装密封的酒。
- 勿让设备超负荷。
- 段落 **14**，第 4 页中的示例展示了如何贮存酒瓶。
- 不要用铝箔或其它材料覆盖货架，因为这些会阻止空气流通。
- 如果需要长时间空置设备，请断开电源并进行彻底清洁。将柜门微开，以实现空气循环并阻止冷凝水、霉菌和异味产生。
- 停电后或切断设备时，在重新接通设备前必须等待 3 至 5 分钟。

简要说明

功能	触摸按键
接通设备	 > 5 s
切断设备	 > 5 s
开启键锁	 +  > 5 s
调整单位 (° C / ° F)	 > 5 s
显示相应温度区的设定温度	 或  < 1 s
提高相应温度区的温度 1 ° C 或 1 ° F	 < 1 s
降低相应温度区的温度 1 ° C 或 1 ° F	 < 1 s
切断通风装置（静音模式）	 > 5 s
接通通风装置（动力制冷模式）	 > 5 s
开启 / 关闭内部照明	 < 1 s

键锁

如果超过 2 分钟没有按下按键，则键锁自动激活。

- 要开启键锁，请按下按键 Δ 和 ∇ 至少 5 秒。

调整单位 (° C 或 ° F)

您可以选择以华氏温度或摄氏温度显示。

- 为此按下按键 Δ 5 秒。
- ✓ 单位调整后温度即以另一单位显示。

设置温度

此设备具有两个可分开控制的温度区。两个区的温度都可在 5 ° C 和 22 ° C (40 ° F 和 72 ° F) 范围内调节。

建议将下部温度区  设置为 13 ° C 至 22 ° C (55 ° F 至 72 ° F)，适合储存白葡萄酒和红葡萄酒。

上部温度区  设置为 5 ° C 至 13 ° C (40 ° F 至 55 ° F)，适合储存香槟和白葡萄酒。



注意事项

- 下部温度区  的温度设置必须等于或高于上部温度区  的温度。
- 为了让酒柜达到理想工作状态，两个区之间的温度至少应该相差 4 ° C。

- 按下相应按键 Δ 或 ∇ ，以设定温度。

- ✓ 设置时显示器闪烁。

- ✓ 温度设定好之后，相应温度区的当前内部温度就显示在显示器上。



注意事项

当您第一次使用或停机较长时间后，内部温度可能与您所设置的温度有所不同。

此时温度显示器闪烁。

一段时间之后当达到设定温度时，温度显示器恒定发光。

检查设定温度

要显示已设置温度，操作如下：

- 短按按键 Δ 或 ∇ 。
- ✓ 设定温度在显示器上显示 5 秒。
随后显示器再次显示当前内部温度。



注意事项

在电压中断（断电，关闭开关）的情况下，设备会保存之前的温度设置。

温度监控

警告声响起，温度指示灯闪烁：

- 某个区域的内部温度与设定温度偏差超过 5 ° C 时。
- 出现长时间的电压中断时。
- 门没有完全密闭时。
- 门打开超过 60 秒时。

此时温度就会剧烈下降或者上升，从而影响酒的质量。

当设备达到所设温度，警报解除，温度指示灯停止闪烁。

这时您可以提前关闭警告声：

- 轻点 \odot 键。
- ✓ 温度指示灯会一直闪烁，直到达到所设温度。随后指示灯持续亮起并显示警报系统重新处于激活状态。

使用休眠模式

在这种模式下，显示器、内部照明系统和温度监控的警告声处于禁用状态。
冷藏功能正常运行。

如下开启休眠模式：

- 请同时按住 \odot 和 \odot 键至少 5 秒。
- ✓ 温度指示灯闪烁 4 次。休眠模式激活。休眠模式将在 96 小时后自动关闭。

如下关闭休眠模式：

- 请同时按住 \odot 和 \odot 键至少 5 秒。
- ✓ 温度指示灯闪烁 4 次。休眠模式解除。显示器、内部照明系统和温度监控的警告声处于激活状态。

设置 LED 内部照明系统

设备具有两种不同的照明模式：

标准模式和展示模式。

- 标准模式：在门打开时，内部照明系统亮灯。
- 展示模式：内部照明系统始终亮灯。

如下在标准模式和展示模式间切换：

- 短按  键。

开启 / 关闭通风装置（动力制冷模式 / 静音模式）

按标准开启通风装置（动力制冷模式），以保证温度区内气候环境相同。通风装置自动运行，以控制湿度和温度。当达到设定温度时，可以关闭通风装置（静音模式）。

开启通风装置的方法（动力制冷模式）：

- 长按按键  (> 5 秒)。
- ✓ 响 5 声。
通风装置已开启（动力制冷模式）。

关闭通风装置的方法（静音模式）：

- 长按按键  (> 5 秒)。
- ✓ 响 3 声。
通风装置已关闭（静音模式）。

货架

为方便拿出储存的酒瓶，可将货架拉出约三分之一。货架的设计有一个挡块，可防止被拉出太远。

- 当您从轨道隔间拉出货架时，应确保门完全打开。否则会损坏门封条。

要想从轨道隔间中拆除任何货架，请按如下方法操作（段落 15, 第 4 页）：

- 将货架（1）移至货架凹槽所在位置，其正位于酒柜内侧突出部分（2）下方。
- 拉出货架。

放回货架时，注意货架凹槽应正好位于突出部分（2）下方。

9.3 停电或休假时怎么办?

停电

只要您尽量减少开门次数，短暂停电应该不会影响内部温度。

如果长时间停电，请采取适当措施保护酒柜内的贮存物。

短假期

- 设备在无人看管的情况下运行时间最长为 3 周。

长假期

- 如果几个月内不使用该酒柜，请取出柜内所有物品。
- 关闭设备并从电网断开。
- 彻底清洁和干燥酒柜内部。
- 为防止产生异味和霉菌，将柜门微开。

9.4 重新使用设备

- 取出柜内所有物品。
- 用胶带固定所有货架。
- 将高度可调的支撑脚旋回，以免移动时折断。
- 用胶带将门粘牢。
- 确保本设备在运输过程中保持安全直立位置。
避免酒柜翻到。
用罩子等类似物品保护酒柜外部不受损害。

10 故障排除

如果您无法自己排除故障, 请致电客服部 (地址参见手册背面)。

故障	可能原因	解决办法
设备无法运行	设备未接电源	连接设备
	设备已关闭	接通设备
	保护开关跳闸或保险丝熔断	接通保护开关, 接通或更换保险丝
设备不够冷	温度设置错误	检查已设定温度
	外部环境可能需要更高的温度设置	设置更高温度
	频繁开关柜门	如非必要, 尽量少开柜门
	柜门未关紧	关紧柜门
设备频繁启动和关闭	门封条不密封	检查门封条, 清洁或更换
	房间温度高于正常温度。	将设备放到一个更冷的地方
	酒柜中贮存的物品过量	让设备运行一段时间, 直到达 到设定温度。
	频繁开关柜门	如非必要, 尽量少开柜门
指示灯不工作	柜门未关紧	关紧柜门
	门封条不密封	检查门封条, 清洁或更换
	设备未接电源	连接设备
设备振动	保护开关跳闸或保险丝熔断	接通保护开关, 接通或更换保 险丝
	指示灯已通过操作面板关闭	开启指示灯
	设备不平稳	用高度可调的水平支撑脚平衡 设备
设备噪音过大	噪音可能是制冷剂的流动引起的, 这是正常的。当每个循环结束时, 您可能听见汨汨声, 这是由制冷剂的流动引起的。	
	温度波动时内壁的收缩和扩张可能引起劈啪声。	
柜门不能正常关闭	设备不平稳	用高度可调的水平支撑脚平衡 设备
	柜门反向, 安装不正确	检查柜门, 并正确安装
	门封条太脏	清洁门封条
	货架位置不正确	检查货架, 并正确装入
LED 显示 <i>EL</i> 或 <i>EH</i> 。	设备内部的空气温度传感器无法正常工作	只能由经授权的客服中心进行维修。

11 设备保养和清洗



注意！

每次清洗和保养前都必须拔出插头。

清洗设备



注意！

- 请勿用流动水或冲洗水清洗设备。请勿使用任何烈性清洁剂或硬质物品清洗，因为会损坏设备。
- 请确定设备的通风孔和排气孔未被污染，能够顺利排出从内部区域抽取的热量，保护设备免受损坏。

为了更便于清洗，请拆除所有货架，参见“货架”，第 267 页。

- ▶ 切断设备，并拔出插头。
- ▶ 用温水和苏打水混合液清洗内表面。此溶液比例应为 2 汤匙小苏打：1/2 升水。
- ▶ 用温和的洗涤剂溶液清洗货架。
- ▶ 当清洗控制区域时，应拧干海绵或软布的多余水分。
- ▶ 请用温水和温和的液体肥皂水清洁设备的外壳。之后用干净的水进行清洗，并用抹布擦干表面。

检查水位（湿度调整）

- ▶ 定期检查顶层货架上水箱（段落 16 1, 第 5 页）中的水位。
- ▶ 必要时向水箱中注入？容量的水，并将其安装在顶层货架的分通道上。请确保水箱正确放置在顶部货架的分通道上，以免水溢出。

更换活性炭过滤器

一年更换一次活性炭过滤器。

- ▶ 将过滤器（段落 17 1, 第 5 页）顺时针或逆时针旋转 90°，然后拆除过滤器。
- ▶ 插入新过滤器。
- ▶ 顺时针或逆时针旋转过滤器 90° 直至进入合适位置。

12 质保

法定的保修期适用于本产品。如果产品损坏,请联系您的专业经销商或您当地的制造商分公司(具体地址参见说明书背面)。

维修或保养产品时,请出示下列材料:

- 带有购货日期的发票复印件,
- 索赔理由或者故障说明。

13 废弃处理

► 请按照相应的回收垃圾分类标准分类包装材料。



如您最终决定将产品废弃处理,请就近咨询回收中心或者专业经销商,以采取适当的处理措施。

14 技术参数

	D 15	D 50	D 100
温度范围:	+5 ° C 至 +22 ° C		
类别:	2 (地下室隔间)		
能效等级:	B		D
耗电量:	189 千瓦时 / 年	200 千瓦时 / 年	292 千瓦时 / 年
气候类型:	ST (环境温度: +16 ° C 至 +32 ° C)		
环境温度:	0 ° C 至 +38 ° C		
噪声:	40 dBA	41 dBA	42 dBA
尺寸 (宽度 x 深度 x 高度, 含把手, 单位: mm):	295 x 615 x 865	595 x 615 x 865	595 x 630 x 1470
容积(标准瓶装波尔多 葡萄酒酒瓶):	17 - 23	46 - 62	102 - 128

有关“国家和地区版本”的信息,请查阅附录册。

保留由于技术进步而对产品规格做出适当变更和交付变更的权利。


Dometic WAECO International GmbH

Hollefeldstraße 63 · D-48282 Emsdetten

+49 (0) 2572 879-195 · +49 (0) 2572 879-322

Mail: info@dometric-waecode.de · Internet: www.dometric-waecode.de

Europe
A **Dometic Austria GmbH**

Neudorferstrasse 108
2353 Guntramsdorf
 +43 2236 908070
 +43 2236 90807060

Mail: info@waeco.at

CH **Dometic Switzerland AG**

Riedackerstrasse 7a
CH-8153 Rümlang (Zürich)
 +41 44 8187171
 +41 44 8187191

Mail: info@dometric-waecode.ch

DK **Dometic Denmark A/S**

Nordensvej 15, Taulov
DK-7000 Fredericia
 +45 75585966
 +45 75586307

Mail: info@waeco.dk

E **Dometic Spain S.L.**

Avda. Sierra del Guadarrama, 16
E-28691 Villanueva de la Cañada
Madrid
 +34 902 111 042
 +34 900 100 245

Mail: info@dometric.es

F **Dometic S.N.C.**

ZA du Pré de la Dame Jeanne
F-60128 Plailly
 +33 3 44633500
 +33 3 44633518

Mail: info@dometric.fr

FIN **Dometic Finland OY**

Mestarintie 4
FIN-01730 Vantaa
 +358 20 7413220
 +358 9 7593700

Mail: info@dometric.fi

I **Dometic Italy S.p.A.**

Via Virgilio, 3
I-47100 Forlì
 +39 0543 754901
 +39 0543 756631

Mail: info@dometric.it


Dometic Norway AS

Skolmar 24
N-3232 Sandefjord
 +47 33428450
 +47 33428459

Mail: firmapost@waeco.no


Dometic Benelux B.V.

Ecusstraat 3
NL-4879 NP Etten-Leur
 +31 76 5029000
 +31 76 5029090

Mail: info@dometric.nl


Dometic Poland Sp. z o.o.

Ul. Puławska 435A
02-801 Warszawa
Poland
 +48 22 414 32 00
 +48 22 414 32 01

Mail: info@dometric.pl


Dometic RUS LLC

Komsomolskaya square 6-1
107140 Moscow
Russia
 +7 495 780 79 39
 +7 495 916 56 53

Mail: info@dometic.ru


Dometic Scandinavia AB

Gustaf Melins gata 7
S-42131 Västra Frölunda (Göteborg)
 +46 31 7341100
 +46 31 7341101

Mail: info@waeco.se


Dometic Slovakia s.r.o.

Tehelná 8
SK-98601 Fifákovo
 +421 47 4319 107
 +421 47 4319 166

Mail: info@dometic.sk


Dometic UK Ltd.

Dometic House · The Brewery
Blandford St. Mary
Dorset DT11 9LS
 +44 844 626 0133
 +44 844 626 0143

Mail: sales@dometric.co.uk

Overseas + Middle East

Dometic Australia

1 John Duncan Court
Varsity Lakes QLD 4227
 +61 7 55076000
 +61 7 55076001

Mail: sales@dometic-waecode.com.au


WAECO Impex Ltd.

Suites 2207-2211 · 22/F · Tower 1
The Gateway · 25 Canton Road,
Tsim Sha Tsui · Kowloon
Hong Kong
 +852 24611386
 +852 24665553

Mail: info@dometic-waecode.com.hk


WAECO Impex Ltd.

Taipei Office
2 FL-3 · No. 56 Tunhua South Rd, Sec 2
Taipei 106, Taiwan
 +886 2 27014090
 +886 2 27060119

Mail: marketing@dometic-waecode.com.tw


Dometic AB

Regional Office Middle East
P O Box 74775
Dubai, United Arab Emirates
 +971 4 321 2160
 +971 4 321 2170

Mail: info@dometic.ae


Dometic, LCC

2320 Industrial Parkway
Elkhart, IN 46515 USA
 +1 574 294 2511
 +1 574 293 9686

Mail: info@dometicusa.com